VANDAAG

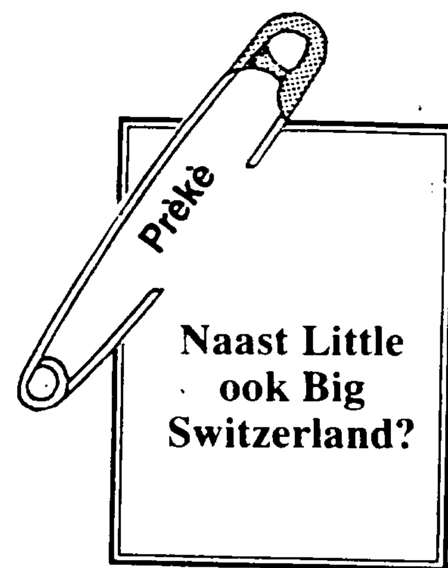
- Römer wil werving departement in september rond hebben p.2
- Rijsthandelaar ziet miljoenen geblokkeerd in Zwitserland p.3
- ATIA fel tegen nieuwe maatregelen p.5
- Armstrong en Riis weekendwinnaars in Tour p.7
- Eerste dierenkliniek opent op Bonaire p.11
- Franse frank dreigt uit EMS te vallen p.13



SUZY RÖMER ...september...

110E JAARGANG — NO.: 146 MAANDAG 12 JULI 1993

AMIGOE



Naast Little ook Big Switzerland?

Irak boos over vertrek VN-waarnemers

Vergelding door VN dichterbij: raketbases Irak niet verzegeld

BAGDAD/MANAMA - Irak heeft fel geprotesteerd tegen het vertrek zondag van een VN-inspectieteam. De groep wilde twee raketbases verzegelen, maar volgens de leider van het VN-team verhinderde Irak dat. Een militaire vergeldingsactie van de VN lijkt nu een stap dichterbij gekomen.

Het vertrek van het team is een opzienbarende en ongegronde daad, aldus een woordvoerder van de regering in Bagdad. "De inspectieploeg wees het Iraakse aanbod af om de bases voor raketten, die de experts wilden verzegelen, te verplaatsen. Na die verplaatsing had het team vast kunnen stellen dat wij de installaties, die al grotendeels ontmanteld zijn, niet hebben gebruikt," aldus de zegsman.

GEHINDERD

Volgens de leider van het driekoppige VN-inspectieteam, Mark Silver, heeft Irak het team gehinderd in de uitvoering van zijn taak. "Ik mocht niet doen waarvoor ik was gegaan en daarom heb ik Irak meteen weer verlaten", aldus de Amerikaan, kort nadat hij uit Bagdad in het Bahreinse Manama aankwam. De inspecteurs vertrokken in aller ijl en keerden zelfs niet meer terug naar hun hotel in de Iraakse hoofdstad waar journalisten het team stonden op te wachten.

VN-inspecteurs mochten onlangs geen camera's plaatsen op raketbases, waarna zij Irak verlieten. Zaterdag werd een nieuwe poging ondernomen om de bases te verzegelen, omdat de VN vrezen dat Irak er anders proeven wil nemen voor lange-afstandsraketten.

MULTILATERAAL

De Veiligheidsraad (V-raad) eiste onlangs de onmiddellijke plaatsing van de camera's op de twee testlokaties voor de raketten. De voorzitter van de speciale VN-commissie die zich bezighoudt met de uitschakeling van Iraks wapens voor massavernietiging, Rolf Ekeus, dreigde vrijdag met vernietiging van de bases, mocht Irak dwars blijven liggen.

De Amerikaanse president Bill Clinton speculeerde vrijdag tijdens de G-7-top in Tokyo op een nieuwe militaire actie tegen Irak als Bagdad de werkzaamheden van de inspectieteams blijft dwarsbomen. Als Irak blijft weigeren mee te werken aan VN-controle op zijn raketbases, is een 'multilateraal antwoord' te verwachten van de internationale gemeenschap, zei Clinton. De Amerikaanse president sloot de mogelijkheid van een unilaterale aanval uit, zoals Washington die onlangs uitvoerde op Bagdad.

Clinton noemde de tegenwerking door Irak van de internationale waarnemers 'een schending van de resoluties van de V-raad'. Hij zei echter te hopen dat Irak de resoluties alsnog zal naleven. Zo niet dan zullen de Verenigde Staten de kwestie weer aan de V-raad voorleggen en aandringen op multilaterale actie, die hij niet nader omschreef.

Israël zint op wraak

Soldaten Israël gedood na actie vanuit Libanon

JERUZALEM - De vredesonderhandelingen over het Midden-Oosten zullen Israël er niet van weerhouden wraak te nemen op Syrië. Ministers uit het kabinet van Yitzhak Rabin hebben dat zondag gezegd. Vorige week kwamen vijf Israëlische soldaten om door aanvallen van guerrillastrijders in zuid-Libanon. Israël verwijt Syrië verantwoordelijk te zijn voor de oplaaiende golf van geweld in zuid-Libanon.

De regering in Damascus zou volgens de Israëlische opvattingen van de radicale Palestijnen en fundamentalistische moslimstrijders in zuid-Libanon daar ondersteunen. De ontwikkelingen vallen samen met nieuwe pogingen van een **Amerikaanse Midden-Oosten-delegatie om** weer schot te brengen in de zich moeizaam voortslepende vredesbesprekingen. De leider van het Amerikaanse team, Dennis Ross, bracht zondag een waarschuwing van Rabin over aan de Syrische president, Hafez al-Assad.

Volgens een minister uit het Israëlische kabinet, Haim Ramon van Volksgezondheid, zal premier Rabin 'zeer spoedig' bepaalde militaire plannen voor een vergeldingsactie aan het kabinet presenteren. Israël bracht dit weekeinde negentien stuks zwaar geschut naar de door het land ingestelde veiligheidszone in zuid-Libanon, zo is vernomen uit Libanese bronnen.

Gevechtshelikopters en zwaar geschut van het Israëlische leger namen vrijdag al een aantal doelen in het midden van Libanon onder vuur als vergelding voor de dood van twee Israëlische soldaten donderdag.

Syrië op zijn beurt riep de Amerikanen zondag op om Israël van verdere aanvallen op zuid-Libanon te weerhouden.

Mortier-aanval op Doboj

■ *DOBOJ - Een Servisch-Bosnische soldaat bukt zich na het afschieten van een mortier met als bestemming de vlakbijgelegen Bosnische plaats Doboj. In de omgeving van Doboj deden zich felle schermutselingen voor tussen moslims en Serviërs.*

(AFP-satellietfoto)

In Somalië drie journalisten omgekomen

ROME - Drie buitenlandse journalisten zijn maandag gedood door sluipschutters in de Somalische hoofdstad Mogadishu. Dat heeft de Italiaanse radio gemeld.

De drie zijn een Duitser, een Brit en een Kenyaan. Somalië is een voormalige kolonie van Italië. Een VN-vredesmacht probeert de orde te herstellen in het land, dat wordt geteisterd door hongersnood en geweld van rivaliserende krijgsheren. Daarbij is het herhaaldelijk tot gewelddadige botsingen gekomen, waarbij begin juni op een dag 24 Pakistaanse 'blauwhelmen' omkwamen.

Tientallen doden en enorme materiële schade

Amerika geteisterd door hittegolf en watersnood

NEW YORK - De al vijf dagen aanhoudende hittegolf aan de Amerikaanse oostkust heeft tot nu toe aan 48 mensen het leven gekost. De verwachting is dat het dodental verder zal oplopen. Als gevolg van de watersnood in het midden-westen zijn er ook zeker zeventien doden gevallen.

De doden door de hitte, die gepaard gaat met een hoge luchtvochtigheid, vielen vrijwel allemaal in de miljoenenstad Philadelphia. Het betreft vooral oudere alleenstaanden. Zij leefden in hooggelegen appartementen zonder airconditioning. De hittegolf van Florida tot Maine heeft het kwik al vijf dagen achter elkaar doen stijgen tot rond de veertig graden. In New York en de hoofdstad Washington sneuvelden alle oude toptemperaturen.

In het Amerikaanse midden-westen daarentegen teistert overvloedige regenval de bevolking. President Bill Clinton riep de staten Illinois, Iowa, Minnesota en Missouri afgelopen weekeinde uit tot rampgebied, nadat de Mississippi en zijrivieren buiten hun oevers traden door voortdurende wolkbreuken. Terwijl door het wassende water talrijke dammen bezwijken, proberen duizenden vrijwilligers en de nationale garde te redden wat er te redden valt. Ruim twintigduizend families zijn geëvacueerd. Alleen al de schade aan de oogst bedraagt ruim twee miljard dollar. De regering is van plan vijftig procent van het verlies te dekken, ook als dat het begrotingstekort vergroot.

Tussen de steden Hannibal en St. Louis in Missouri staat ruim elfhonderd vierkante kilometer land onder water. De Mississippi, de langste rivier van de VS, en de zijarm Missouri raken steeds meer vervuild door afval. Doordat ook drinkwaterbassins overspoeld zijn, beschikten bijvoorbeeld de 250.000 inwoners van Des Moines (Iowa) zondag niet over vers water.

Sommige metereologen wijten het extreme weer aan El Niño, een stroming in de Stille Oceaan. En dan in het bijzonder in Ecuador. Deze is warmer dan normaal. Om de paar jaar doet El Niño de Amerikaanse kust aan.

Het gaat om een van de ergste overstromingen van deze eeuw in het midden-westen. Ook bij de warmte gaat het om een recordhitte.

Principe-akkoord over uitstel van stembus in Togo

NAIROBI - Regering en oppositie in Togo hebben besloten de presidentsverkiezingen uit te stellen. De verkiezingen zouden op 18 juli gehouden worden. De gesprekken hadden plaats in Burkina Faso.

Het is voor de derde keer dat de omstreden verkiezingen, die door oppositie en buitenlandse regeringen scherp zijn bekritiseerd, worden uitgesteld. De Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten oordeelden dat de verkiezingen onmogelijk vrij en eerlijk zouden kunnen verlopen.

Bemiddelaars van de regering van Burkina Faso zeiden dat beide partijen zijn overeengekomen verkiezingen te houden 45 dagen nadat daarover een formeel akkoord is ondertekend. Dat akkoord moet op een latere bijeenkomst worden bekrachtigd. De afspraak tussen regering en oppositie kan mogelijk een uitweg bieden uit de politieke crisis die Togo al zo'n twee jaar beheerst.

Indurain wint tijdrit en pakt gele trui

LAC DE MADINE - De Spanjaard Miguel Indurain heeft maandag de negende etappe van de Ronde van Frankrijk gewonnen. De winnaar van de laatste twee edities van de tour legde de tijdrit over 59 kilometer rond het Lac de Madine af in een uur, twaalf minuten en vijftig seconden.

Indurain, die eerder de proloog won, nam de gele trui over van de Belg museeuw. De Italiaan Bugno eindigde in de tijdrit als tweede op 2.11. De Nederlander Erik Breukink werd derde op 2.22. Breukink is nu tweede in het algemeen klassement, op 1.35 van Indurain. Dinsdag is een rustdag, daarna trekt het peloton de Alpen in.

Na bemiddeling parlementsvoorzitter Lachmon:

Jungle-commando staakt acties, nu overleg met Tucajana-indianen

PARAMARIBO - Het Junglecommando heeft in het weekeinde zijn acties in het oost-Surinaamse Moengo gestaakt. Opschorting van de acties is het resultaat van een overleg tussen parlementsvoorzitter Jagernath Lachmon en Ronny Brunswijk, de voormalig leider van het Junglecommando.

Beiden ontmoetten elkaar vrijdagavond in Moengo. Officiële mededelingen over gemaakte afspraken zouden maandag bekend worden gemaakt, naadt Lachmon president Ronald Venetiaan heeft geïnformeerd. Brunswijk haalde woensdag in Moengo twee verdachten uit een politiecel. Op de eis van Lachmon en het politiekorps om de verdachten terug te brengen is de ex-leider van het Junglecommandoleider nog niet ingegaan. De eis tot opheffing van de barricaden op de weg van Moengo naar het grensplaatsje Albina heeft Brunswijk wel ingewilligd.

TUCAJANA'S

De Vredescommissie van de regering onderhandelt dezer dagen tevens met vroegere strijders van de Tucajana's. De commissie hoopt dat ook dit overleg tot normalisatie leidt. De Tucajana-indianen hebben de weg van het vliegveld Zanderij naar west-[illegible] gebarricadeerd en staan geen economische activiteiten van niet-inheemsen in 'hun' gebied toe.

Acties van het Junglecommando, Tucajana's en kleinere groeperingen die tot augustus vorig jaar illegaal waren, vloeien voort uit hun misnoegen omdat de regering afspraken uit het vredesakkoord niet nakomt. Dit akkoord maakte in augustus formeel een einde aan de binnenlandse oorlog die in 1986 begon.

De regering verplichtte zich in het vredesakkoord tot het tot ontwikkeling brengen van het door indianen en bosnegers bewoonde binnenland, waarbij de bevolkingsgroepen ook zouden worden ingezet. Voormalige strijders en andere bewoners zouden binnen vast te stellen regio's economische activiteiten mogen ontplooien. Onderwijs en gezondheidszorg zouden op peil worden gebracht, voedselvoorziening zou worden verbeterd. Verder dan een aanzet is het echter niet gekomen.

EVALUATIE

Volgens Brunswijk begint een gemengde commissie binnen drie weken met evaluatie van het vredesakkoord. Dit zou vrijdag zijn afgesproken met Lachmon. De delegatie uit Paramaribo zou ook toezeggingen hebben gedaan over de veiligheid van vroegere strijders, werkgelegenheid en huisvesting.

De situatie in Moengo is rustig maar gespannen. Plaatselijke bewoners zeggen de activiteiten van de vroegere strijders, van wie velen nog gewapend rondlopen, beu te zijn. Er zou vanuit Moengo veel goud, brandstof en levensmiddelen gesmokkeld worden naar Frans-Guyana.

13 Doden bij aanval Lichtend Pad op dorp

AYACUCHO - Leden van de guerrillabeweging Sendero Luminoso (Lichtend Pad) hebben het afgelopen weekeinde in het zuidoosten van Peru een gewapende aanval op een afgelegen dorpje uitgevoerd. Bij de actie kwamen ten minste dertien mensen om het leven. Dat is zondag uit verschillende bronnen vernomen.

De aanval was gericht op Matucana Alta in de provincie Huanta, ongeveer vierhonderd kilomter zuidoostelijk van de Peruaanse hoofdstad Lima. Ongeveer twintig zwaarbewapende guerrillastrijders vielen zaterdagavond het gehucht binnen en overrompelden de plaatselijke defensie-eenheid. Onder de doden bevonden zich zeker drie kinderen. De aanval van [illegible] gewelddadigste in het zuidoosten van Peru van het afgelopen jaar.

Vluchtelingen-organisatie over Bosnië:

Geld voor hulp raakt op, situatie Sarajevo nijpend

LONDEN - De VN-organisatie voor de vluchtelingen (UNHCR) heeft de noodklok geluid over de humanitaire hulpverlening in Bosnië-Herzegowina. De organisatie kan door geldgebrek nog zo'n drie weken hulp geven, zo heeft de hoge commissaris voor de Vluchtelingen, Sadako Ogata, zondag verklaard tegenover de Britse omroep BBC.

Ogata sprak op de komende week een conferentie te willen houden om met donorlanden te spreken over de enorme problemen in het voormalige Joegoslavië. Tijdens de conferentie hoopt zij de donorlanden te overtuigen van de noodsituatie waarin haar organisatie verkeert. De VN-Hoge commissaris gaf geen nadere bijzonderheden over het tijdstip en de plaats van het overleg.

Ogata beschuldigde de strijdende partijen in Bosnië ervan de humanitaire hulp aan de vluchtelingen te dwarsbomen. "Zij gebruiken hulp als een wapen in hun oorlog en dat is onaanvaardbaar", zei zij.

DWARSBOMEN

De situatie in de Bosnische hoofdstad Sarajevo wordt met de dag nijpender. Volgens de Kroatische radio zijn de watervoorraden zo goed als opgedroogd doordat installaties die water oppompen uit ondergrondse bronnen niet meer werken wegens gebrek aan brandstof. Sarajevo is al verstoken van kraanwater, elektriciteit en gas. VN-functionarissen verklaarden zondag dat de Bosnische Serviërs VN-pogingen om de stad in een door de VN beveiligd gebied te veranderen, systematisch dwarsbomen. Commandant Barry Frewer van de VN-vredesmacht zei dat de Serviërs gesprekken met het opperbevel van het Bosnische leger over de demilitarisering van Sarajevo saboteren. De moslims hebben een dominerende positie in het Bosnische leger.

Door VS-gevechtshelikopters:

Bloedbad bij aanval op positie van Aidid

MOGADISHU - Somalië is maandag opgeschrikt door een nieuwe uitbarsting van geweld. Tientallen, mogelijk zelfs tachtig, mensen kamen om toen troepen van de Verenigde Naties een luchtaanval uitvoerden op posities van de krijgsheer Mohamed Farah Aidid, aldus een VN-woordvoerder. Sluipschutters vermoordden in de Somalische hoofdstad drie, mogelijk vier, buitenlandse journalisten.

Doelwit van de aanval was het hoofdkwartier van de Somalische nationale alliantie (SNA) van Aidid, die door de VN verantwoordelijk wordt gesteld voor het opgelaaide geweld in Somalië. De VN-woordvoerder zei dat de aanval een reactie was op eerdere aanvallen op VN-medewerkers en bedoeld is om de commandostructuur van Aidids milities te ontregelen.

Maandagochtend hadden negen Amerikaanse gevechtshelikopters al het huis beschoten van een nauwe verwant van de voortvluchtige krijgsheer Aidid. Daarbij vielen volgens ooggetuigen vier doden. Na de luchtaanval zetten grondtroepen een offensief in tegen de posities van Aidid. SNA-woordvoerder Hassan Hussein Dimbo zei dat Aidid bij de aanval niet gewond is geraakt en evenmin gevangen is genomen.

Aidid ging op 17 juni ondergronds nadat de Verenigde Naties (VN) een arrestatiebevel tegen hem uitvaardigden. De VN houden de krijgsheer verantwoordelijk voor de gewelddadige dood op 5 juni van 24 Pakistanen, die deel uitmaakten van de VN-vredesmacht in Somalië.

Derde satelliet Landsradiodienst

WILLEMSTAD — De Landsradiodienst (LRD) zal eind dit jaar beschikken over een derde grondstation. De bouw is een maand geleden begonnen en in handen van Nippon Electric Company (NEC).

Hirsch Ballin: geen plaats voor schaamte en rancune

"Koninkrijksgevoel is antithese van slavernij in zoeken naar waarborgen tegen willekeur"

WILLEMSTAD/SPIJKENISSE — Slavernij en kolonialisme vullen een weinig verheffend hoofdstuk in de vaderlandse geschiedenis. Na de afschaffing van de slavernij, nu 130 jaar geleden, is er heel wat gebeurd. Niet vergeten, maar wel verdergaan en proberen een 'Koninkrijksgevoel' te ontwikkelen, luidt de boodschap van minister van Antilliaanse en Arubaanse zaken Ernst Hirsch Ballin.

In het overleg over de toekomstige staatkundige verhoudingen wordt nogal eens verwezen naar de geschiedenis van slavernij en kolonialisme. De Nederlanders zouden 'neo-kolonialistisch' bezig zijn, luidt dan het verwijt. Maar bestaat 'de' Nederlander eigenlijk wel? De minister, die gisteren in Spijkenisse de herdenkingsmanifestatie 'afschaffing slavernij' georganiseerd door de vereniging *Nos cu nos* bijwoonde, gelooft niet zo in het bestaan van 'die' Nederlander.

Nu Nederland kleurrijk en fraaier is geworden met een zeer gevarieerde populatie, die deels afkomstig is uit de Nederlandse Antillen, zal het niet lang meer duren voordat het woord 'autochtoon' uit de mode zal raken, aldus de minister. "Vandaag woont bijna een derde deel van de 'Antilliaanse en Arubaanse' bevolking in Nederland. Dat maakt het zinloos om te denken in termen van Nederlanders enerzijds en Curaçaoënaars, Arubanen of Statianen anderzijds. Het is precies die maigratie die maakt dat welhaast iedre Antilliaanse familie verwanten in Nederland heeft."

AUTOCHTOON Die 'Nederlandse' Caribiërs onderhouden intensieve contacten met wat wij de 'autochone' bevolking noemen, aldus Hirsch Ballin. Nog nooit eerder in de geschiedenis wisten Antillianen en Nederlanders zoveel van elkaar, nooit eerder werd er zo druk overleg gevoerd over een gezamenlijke bestemming. Nooit eerder was het fysieke contact tussen de zeven partners in het Koninkrijk zo sterk als nu. Migratie, toerisme en economische contacten spelen daarin een hoofdrol.

Die migratie vanuit de Antillen en Aruba naar Nederland heeft zeker negatieve kanten, vervolgt de minister, maar kent ook positieve aspecten. Vooral de voortdurende geschiedenis van Antilliaanse studenten in Nederland is een van die positieve zijden. "Talloze Antillianen hebben op allerlei niveaus goed hun draai gevonden in de Nederlandse maatschappij".

De in Nederland wonende Antillianen vormen volgens de minister een onmisbare schakel in de communicatie tussen 'hier en daar' en zijn dragers van twee culturen. Juist de migranten vervullen een vitale rol in de creatie van een 'Koninkrijksgevoel': dat idee van bij elkaar te horen.

Nu de koninkrijkspartners ervoor gekozen hebben hun staatkundige verbondenheid voor onbepaalde tijd voort te zetten lijkt de tijd rijp om niet langer voortdurend naar het kolonialistische verleden te verwijzen. Het verleden mag niet vergeten worden, maar de gemeenschappelijke toekomst heeft nu prioriteit, aldus de minister.

De slavernij werd in 1863 afgeschaft waarmee een einde kwam aan een door materialistische motieven



HIRSCH BALLIN

ingesteld onmenselijk systeem van handel in slaven. "Na de afschaffing is steeds benadrukt hoe vreselijk de slavernij was geweest. Er werd een beeld gecreëerd van slaven als willoze slachtoffers van willekeur. Anderen gingen juist benadrukken dat slaven hun lot allerminst willoos hadden ondergaan, waarna een geschiedenis van verzet ontstond."

IMMIGRANT

De geschiedenis van het Caribisch gebied is in hoge mate een creatie van Europees kolonialisme en slavernij, een geschiedenis die geschreven werd door immigranten: Europese kolonisten, Afikaanse slaven, en ook Aziatische contractarbeiders. Een geschiedenis die begint met goudwinning en piraterij, en vervolgens doorloopt naar het heden. "Vandaag worden we geconfronteerd met de economische kwetsbaarheid en de politieke onmacht van de vele Caribische ministaatjes." Vanuit het Caribisch gebied vindt een massale exodus plaats naar de Verenigde Staten en West-Europa. Hirsch Ballin noemt dit in navolging van de Jamaicaanse dichteres Louise Bennett ironisch 'omgekeerde kolonisatie'.

Wat de historische band tussen de Antillen en Nederland betreft vraagt de minister zich af of het verleden 'altijd tussen de partners zal blijven staan'. "Laten we de slavenhandel en slavernij als voltooid verleden tijd beschouwen." Hirsch Ballin meent dat schaamte en rancune niet bepaald bijdragen aan wederzijds begrip en samenwerking.

Natuurlijk moet de waakzaamheid ten aanzien van gevaarlijke ontwikkelingen, die herinneren aan de slaventijd, hoog blijven. "Gevoelens van superioriteit van het ene ras boven het andere zijn ook vandaag zichtbaar in hedendaags racisme." Maar de minister wil niet te lang dralen bij een tijd waarin 'sommige van onze voorouders sommige van onze voorouders' verschrikkelijke dingen aandeden.

Collectieve schuld, een dubieus begrip volgens Hirsch Ballin, is wat de slavernij aangaat absurd 'want we schieten er niets mee op'. "Immers, wie van de huidige Nederlanders stamt nu eigenlijk af van de toenmalige slavenhouders? De meeste Nederlanders hadden met die transatlantische economie niets te maken." De immigranten die toen in de West voor Nederlanders doorgingen waren heel vaak de 'allochtonen' van die tijd. Zij spraken nauwelijks een woord Nederlands, aldus de minister.

GASTARBEIDER

"Kunnen we een afstammeling van de zeventiende-eeuwse marskramer uit het Rijnland, de negentiende-eeuwse dagloner uit Polen of de naoorlogse gastarbeider uit Marokko - allemaal Nederlanders! - belasten met zoiets als collectieve schuld?", vraagt hij zich af.

Nee, luidt zijn conclusie. Zouden we de vraag bevestigend beantwoorden dan leidt dit tot merkwaardige redeneringen. "Dan zou Spanje in de beklaagdenbank gezet moeten worden voor het doen verdwijnen van de Indiaanse bevolking van de zes eilanden. Maar ook verschillende Afrikaanse staten zouden voor hun actieve inzet aan de transatlantische slavernij kunnen worden aangeklaagd", aldus Hirsch Ballin.

In de discussie over het 'Koninkrijk nieuwe stijl' wordt Nederland al te gemakkelijk neo-kolonialisme in de schoenen geschoven, wat een karikatuur van de Nederlandse opstelling maakt, meent hij. Van slavernij is nu geen sprake meer. Vandaag staat het recht van de burgers van het Koninkrijk op een betrouwbaar, overzichtelijk, consistent en democratisch bestuur centraal, vervolgt de minister. "En dat is de antithese van slavernij, waarin de willekeur centraal stond. Wij zoeken juist waarborgen tegen willekeur." Stond in het kolonialisme de ongelijkheid tussen overheersers en onderworpenen centraal, nu gaan wij uit van het principiële gelijkwaardigheid van de partners.

In het koninkrijksoverleg zouden de culturele verschillen 'gezamenlijk overstegen dienen te worden'. Hirsch Ballin: "Het Koninkrijksgevoel heeft alles te maken met een gevoel van consensus, omdat wij samen dat Koninkrijk nieuwe stijl gaan vormen."

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

DE CURAÇAOËNAAR IS een trots mens en loopt niet met zijn leed te koop. De diepe drama's die zich afspelen rond de casino's blijven daarom onbekend. Slechts heel soms sijpelt er een voorbeeld door van een tragedie, zoals die van de man die zijn lumpsum kreeg, geen rekening had gehouden met belastingen en aftrekposten, daardoor veel minder in handen kreeg dan hij zich had voorgesteld en besloot zijn kans te wagen. Met veel geld in handen zou hij 'die machine' wel moeten verslaan, dacht hij. Het pakte allemaal anders uit, hij verloor het hele lumpsum-bedrag en pleegde daarna zelfmoord. Dit is natuurlijk een extreem geval.

Maar de kleinere drama's, die zich hier iedere dag afspelen in het steeds groeiende aantal gokhuizen en in het even snel gedijende leger van gokkers, blijven onbekend maar brengen veel mensen in grote financiële problemen. Het is net als met de nummerlotterijen: allerlei fantastische verhalen hoort men vertelken over mensen die forse prijzen hebben gewonnen, maar geen woord over die meer dan 99,9 procent van de deelnemers die hun geld zijn kwijtgeraakt. In plaats van de verwachte winşt is voor de verliezers de misère veel groter geworden.

In de loop der jaren is de regel dat ingezetenen slechts vier maal per maand het casino mogen bezoeken, totaal gaan verwateren. Intussen is het juist de kleine man en de kleine vrouw geworden die gokken en zijn het allang niet meer de welgestelden die het gemakkelijk kunnen missen.

Het is niet bekend hoeveel geld er precies omgaat in de casino's. De nu geordende nummersverkoop toont aan dat jaarlijks voor zo'n zeventig miljoen gulden aan nummers wordt verspeeld. Wat de casino's betreft, zijn de cijfers onbekend. Het is daarom natte vingerwerk, maar toch kan met vrij grote zekerheid worden aangenomen dat de bevolking met nummers, in de casino's en met andere vormen van kansspelen, zoals de Landsloterij, de Amerikaanse lotto e.d., jaarlijks voor meer dan tweehonderd miljoen guiden vergokt. Op zulk een kleine bevolking moet Curaçao aan de kop staan van notoire goknaties.

Eind vorige week heeft de gezaghebber vergaderd met de casino-eigenaren. Het onderwerp: het weer invoeren van de regeling dat elke ingezetene maar vier keer per week naar het casino mag. Het is de bedoeling opnieuw het jaren geleden bestaande systeem in te voeren, waarbij elke bezoeker zich moet identificeren. Een in tweevoud bedrukt formulier moet dan worden ingevuld die centraal wordt geadministreerd op het kantoor van de gezaghebber. Aan het einde van elke maand wordt de balans opgemaakt. De personen die meer dan vier maal naar het casino zijn gegaan, krijgen thuis een brief waarin staat dat ze in de nieuwe maand minder keren er naar toe mogen, afhankelijk van het aantal keren dat is gezondigd.

Blijft een burger de regel overtreden en toch meer dan vier keer per maand het casino bezoeken, dan wordt hem of haar uiteindelijk de toegang tot alle casino's ontzegd.

De casino-eigenaren vrezen dat hun inkomsten sterk zullen verminderen. Juist lokale burgers houden de casino's in stand en zorgen voor vette inkomsten, waarmee soms het erbij horend hotel financieel in stand wordt gehouden. De casino-eigenaren voorzien daarom ontslagen en financiële problemen.

Het voorstel om in plaats van de vier-keren-per-maand-regeling de sluitingstijden te vervroegen, is geen afdoende maatregel om het casinobezoek in banen te leiden. Alcoholisten help je ook niet van hun kwaal af als ertoe zou worden besloten alle drankgelegenheden van twee uur in de nacht tot elf uur in de ochtend te sluiten. Het is daarom interessant te bekijken of de machtige hotel-lobby in staat zal zijn haar zin doorgedrukt te krijgen of dat het Bestuurscollege de moed heeft te beslissen in het belang van de burger, die in dit geval tegen zichzelf moet worden beschermd.

Tachtig jaar luchtmacht:

Van romantiek naar zakelijk professionalisme

WILLEMSTAD — Op 1 juli was het tachtig jaar geleden dat de Koninklijke Luchtmacht werd opgericht. Dat werd afgelopen zaterdag op vliegbasis Hato gevierd.

De genodigden bestonden uit vertegenwoordigers van instanties en organisaties waar de KLu veel mee samenwerkt, zoals de ALM, Citro, Curoil, Curinta, het departement van Luchtvaart en de brandweer. Ook waren Surinaams legerleider A. Gorré en brigade-generaal der mariniers F. van Kappen onder hen.

Een aantal van hen kreeg de gelegenheid kennis te nemen van de mogelijkheden die de F-27 M biedt door een vlucht boven Curaçao mee te maken. Deze Fokker wordt gebruikt voor *Search and rescue*, de belangrijkste taak van de luchtmacht op Curaçao. Omdat de vliegbasis met het daarop gestationeerde 336 Squadron een Rescue Coordination Centre is wordt veel samengewerkt met omliggende reddingsorganisaties. Daarnaast is er veel samenwerking met Puerto Rico, Venezuela, Martinique, Trinidad, Tobago en Amerika.

Commandant van de vliegbasis J. Busker benadrukte in zijn toespraak dat de luchtmacht erg jong is in vergelijking met de Koninklijke Landmacht en de Koninklijke Marine, maar ondanks deze korte levensperiode een stormachtige ontwikkeling heeft doorgemaakt.

"De Koninklijke Luchtmacht is in 1913 begonnen met propellervliegtuigen waarin de toen jonge KLu-vlieger met ware doodsverachting pruttelend en ronkend rondvloog op een hoogte van enige honderden meters en met de fabelachtige snelheid van krap honderd kilometer per uur. Nu, tachtig jaar later, ligt de Klu-vlieger in een zeer geavanceerde straaljager waarmee hij op enige tientallen kilometers hoogte en met de snelheid van tweemaal het geluid zijn opdracht uitvoert."

Was het beroep van militair vlieger vroeger slechts voorbehouden aan stoere mannen, nu hebben ook vrouwen hun intrede gedaan in de militaire luchtvaart, zo vertelde Busker.

"Waaghalzerij heeft plaatsgemaakt voor opereren met aanvaardbare risico's en romantiek is vervangen door zakelijk professionalisme", aldus de commandant.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie: 674524
Redactie: 674744

Wellicht maatregelen voor broodjestrucks

WILLEMSTAD — De gezaghebber wil niet bekend maken wat er in de brief staat die verstuurd zou zijn aan eigenaren van broodjestrucks. Dat bericht de voorlichtingsdienst van het eilandgebied.

Het sterke vermoeden bestaat dat er binnenkort krachtige waarschuwingen uitgaan naar truc'i paneigenaren. Velen van hen houden zich niet aan de mobiele-kantine-vergunning doordat zij hun kabines na sluitingstijd niet wegrijden en soms zelf vastzetten. De brief is niet voor publicatie bestemd, zo is meegedeeld.

Römer wil werving Departement al in september rond hebben

WILLEMSTAD — Minister Suzy Römer van Justitie hoopt in de loop van augustus en september haar nieuw te vormen departement van Justitie te hebben bemand.

Het nieuwe departement, dat onlangs 'in principe' werd goedgekeurd door het parlement, biedt ruim twintig nieuwe functies, zo blijkt uit de nota 'Stappenplan tot de realisatie van het Departement van Justitie'.

De functies variëren van directeur Justitie tot bodes en sekretaresses, ter vervulling waarvan na de officiële goedkeuring in de Staten personeel zal worden aangetrokken. De minister overweegt om hiervoor een professioneel wervingsbureau in te schakelen.

De minister werkt momenteel met een staf van zes mensen, die naar 'allerbeste kunnen de berg werk proberen te verzetten', aldus de minister. Niet alleen getalsmatig zal de opzet van Justitie veranderen, ook qua structuur zal er een ware ommekeer plaatsvinden.

Nu nog wordt via de hoofden van dienst het beleid uitgevoerd, een zogenaamd verticaal georganiseerde wijze van werken. In het nieuw te vormen departement zal daar een horizontale lijn aan worden toegevoegd, wat in modern jargon 'dienstoverstijgend' heet. Het doel van de nieuwe structuur is dat er een meer samenhang tussen de diverse onderdelen van het departement ontstaat en dat continuïteit in beleid en uitvoering mogelijk wordt, aldus Römer.

De operationele kosten voor het opzetten van het departement worden voor het jaar 1993 op 1 miljoen gulden geraamd.

Onduidelijkheid over persoonlijk ingrijpen

Wilsoe voorkomt sluiting illegaal geopende snack

WILLEMSTAD — Het werk van surveillerende agenten die volgens geldende regels vrijdagnacht omstreeks twaalf uur een snack sloten die nog open was, is ongedaan gemaakt door persoonlijke interventie van de gezaghebber.

Media hebben bericht dat er eerstegraads familiebanden zijn tussen de snackeigenares en de waarnemend eilandssecretaris en suggereren een zekere bevoordeling op andere snacks, waardoor een precedent geschapen kan zijn.

De gezaghebber kwam ter plekke om de zaak te regelen zo is bekend geworden. Hij was in nachtelijke uren met de politie op pad gegaan om de openbare orde en naleving van de nieuwe richtlijnen voor disco's en snacks van dichtbij te bekijken. Dat deed hij ook vorig weekeinde. Wilsoe was vanochtend wegens drukke werkzaamheden niet bereikbaar. Door onbereikbaarheid van de telefooncentrale van het bestuurskantoor was ook de waarnemend eilandssecretaris niet om een toelichting te vragen.

Het vermoedelijk de nodige verwarring scheppend incident draait om de Pinguina di Oro. Deze snack aan de Rooseveltweg heeft naast een cabine ook aanbouwsels. Op grond van de cabine heeft de eigenaresse in 1992 een vergunning aangevraagd bij het eilandgebied voor het exploiteren van wat juridisch heet een mobiele kantine. Deze vergunning is om onbekende oorzaken nog niet afgegeven. Derhalve is de status van de Pinguina die van vergunningsloze snack die zich reglementair aan de nieuwe sluitingstijd van 23.00 uur moet houden, die zonder uitzondering geldt voor alle snacks.

De eigenaresse moest zich vorige week al melden bij de politie samen met een Argentijn en een Venezolaan die in de snack werkten, omdat er GGD-kaarten noch werkvergunningen getoond konden worden. De avond erop was de snack weer open na 23.00 uur dit keer mèt GGD-kaarten en Curacaoënaars in de bediening en met het bewijs dat een vergunning was aangevraagd, maar nog niet verstrekt.

Het kon vanochtend niet nagegaan worden bij het gezaghebberskantoor of er sprake is van rechtsgeldige ontheffing.

LEER NU ZEILEN !
Bij ons leert U op een leuke manier in korte tijd goed zeilen.
Lestijden in overleg, 7 d.p.w.
Nog nooit gezeild??
Neem dan eerst een kennismakingsles.
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water
Bel nu 676003

BUILDING PEOPLE
BUILDING BUSINESS
HENLEY The Management College
HENLEY, The Management College
MBA - Master in Business Administration
BBA - Bachelor in Business Administration
'...Na de HTS opleiding voltooid te hebben ben ik nu bezig met de MBA opleiding. Deze vergt veel van een student. Het is de investering echter volop waard! De MBA-studie is voor mij dan ook een waardevolle ervaring...'
Ing. V.P. Sambre,
Long Term Planner
SETEL
Een MBA-BBA opleiding is de beste investering in uw toekomst!
HENLEY The Management College
Pietermaai 86, Curaçao.
Telefoon 65 73 73.
Telefax 65 76 76.

SNEL BOUWEN IN TOP KWALITEIT
tasta®
droogstapel bouwsysteem
RESIDENCE Piscadera CURAÇAO
Perfectie in hoog of laagbouw energie besparend elk ontwerp mogelijk
ojeda NV
In aanbouw.
Projectmanagement
Development
Trading
Tasta-building system
Ojeda N.V. Nightingaleweg 6, Curaçao
Tel.: (599-9) 658831/Fax: 658830

Miljoenen van lokale rijsthandelaar blijven vastzitten in Zwitserland

WILLEMSTAD — De op Curaçao werkzame Surinaamse rijsthandelaar S.G. kan op last van een Nederlandse rechter niet beschikken over de 17,5 miljoen gulden die op zijn geblokkeerde Zwitserse bankrekening staat. Er loopt een strafrechtelijk vooronderzoek tegen hem. Kort nadat De Volkskrant onthulde dat de zogenoemde zwartgeld-bank Femis werd leeggeroofd door de Duitse eigenaren, werd 17,5 miljoen gulden overgemaakt naar de Zwitserse bankrekening van S.G. Curatoren van de Femisbank hebben beslag weten te leggen op die bankrekening. De fiscale opsporingsdienst FIOD ontdekte dat G. voor het faillissement 70 procent van zijn geld terug kreeg en andere cliënten hoogstens 15 procent.

De curatoren wonnen donderdag een kort geding waarmee S.G. als een van de grootste Femis-klanten zijn geld terugwilde. De curatoren willen echter dat het geld in de boedel van Femis komt en stelden dat onder bedreiging van de zijde van G. de miljoenen zijn overgemaakt naar Zwitserland.

Van de 130 miljoen gulden spaargeld hebben de curatoren tien miljoen plus de 17,5 miljoen van G. kunnen achterhalen.

Die miljoenen van G. trokken al eerder de aandacht van de Nederlandse justitie omdat het sterke vermoeden bestond dat die verkregen zijn met handel in verdovende middelen en het witwassen van Canadese drugsdollars. In 1991 liet justitie beslag leggen op de Zwitserse bankrekening van G. In 1992 werd bij het Amsterdamse kantoor van de rijsthandelaar huiszoeking verricht. Een verhoor vond nooit plaats.

DRUGSTRANSPORT

Volgens justitie heeft G. een rol gespeeld in een drugstransport naar Canada. Daar werd in juli 1991 39,2 ton hasj in beslag genomen met een waarde van 588 miljoen Canadese dollars. De drugs waren vervoerd met het schip Pacific Tyde III en zou gecharterd zijn door European Marin Transports (EMT). Dat bedrijf heeft kantoren op Curaçao en in Nederland. Via dat bedrijf vond justitie een link met G.: er was eenzelfde trustadres op Curaçao en in Nederland hadden G. en EMT dezelfde accountant. Het vooronderzoek tegen G. loopt nog. In Canada zijn inmiddels twee opvarenden van het schip veroordeeld. De advocaat van G. heeft gemeld dat G. vermogend is, maar het geld in Zwitserland "ook gewoon met rijsthandel" kan hebben verdiend, aldus een citaat zoals een verslaggever van de Volkskrant dat optekende uit de mond van de advocaat.

Vorig jaar procedeerde G. tegen het Openbaar Ministerie om het beslag in Zwitserland opgeheven te krijgen. Dat is mislukt. Toen justitie besloot het beslag toch op te heffen, werd de rekening geblokkeerd door de curatoren van Femis. Zij verwijten G. benadeling van andere Femis-klanten door zijn geld net op tijd weg te halen. In de bodemprocedure proberen de curatoren nu G. te dwingen het geld af te staan. Met de 17,5 miljoen gulden kreeg hij veel meer in handen dan de andere Femis-klanten. Namelijk 70 procent van de 25 miljoen die hij op anonieme nummerrekeningen bij Femis had gestald. Na de publikaties over betalingsproblemen bij Femis, keerde de bank andere klanten niet meer uit dan 15 procent. Volgens zijn advocaat is G. destijds domweg doortastender geweest dan anderen.

NIET ZOMAAR

De Volkskrant berichtte vorige week dat uit het Femis-onderzoek van de FIOD echter blijkt dat G. zijn geld niet zomaar meekreeg. Zijn toenmalige advocaat heeft in de enclave Baarle Nassau personeel aansprakelijk gesteld voor de gevolgen als Femis niet zou betalen. De advocaat, vergezeld van een man die volgens justitie banden onderhoudt met een drugsorganisatie, zou bovendien met geweld hebben gedreigd.

De curatoren verwijzen naar verklaringen van Femis-personeel waarin wordt gezegd dat de advocaat en diens metgezel personeelsleden en hun gezin bedreigden. "Ze gaan over lijken", zegt een werknemer aldus het Nederlandse ochtendblad. Bovendien werd een polaroid-foto getoond waarop te zien is dat de Nederlandse directeur van Femis zijn uit Engeland afkomstige baas ophaalt op Schiphol. De foto was bedoeld om aan te tonen dat Femis in de gaten werd gehouden.

DREIGING

De Surinaamse zakenman ontkent dat er gedreigd is, en stelt niets met drugs te maken te hebben. De vicepresident van de rechtbank in Amsterdam, mr U. Bentick, oordeelde echter dat de 17,5 miljoen wel degelijk onder dwang kan zijn afgegeven. De advocaat van G. heeft ook niet bestreden dat de polaroid is getoond, en van die situatie kon "een uitzonderlijke dreiging" uitgaan. De Femis-miljoenen blijven voorlopig dus in Zwitserland, aldus De Volkskrant.

G. is op Curaçao directeur van een rijstimport- en exportbedrijf dat te vinden is in het ITC. De rijstverwerking vindt hier plaats door een ander bedrijf. G. keert pas volgende week terug naar Curaçao.



■*WILLEMSTAD — De Vereniging van Indiase Kooplieden heeft onlangs het project 'Curaçao Night with the Atlanta Braves' verblijd met een donatie. Met de financiële steun wil de Indiase gemeenschap een positieve bijdrage leveren aan de ontwikkeling van de Curaçaose economie. Op de foto v.l.n.r. Kishore Mukhi, Kishore Jethmalani, Soraida O'Neil en Nirmal Nebhwani.*

Eerste vlucht van Duitsland naar Curaçao

WILLEMSTAD — De eerste groep Duitse toeristen landt dinsdagmiddag om half 5 op Hato. Het is de eerste rechtstreekse vlucht van Duitsland naar Curaçao. Touroperator Aquatours vliegt vanaf nu wekelijks met VIASA van Frankfurt naar hier en terug.

Ter gelegenheid van de inaugurele vlucht is er voor de passagiers een welkomsreceptie in de vip-lounge op het vliegveld. Daarna worden ze naar hun hotel vervoerd alwaar hen een 'Sunset cocktail' wacht. Hierbij zijn ook vertegenwoordigers van het Curaçaos toeristenbureau en de CHATA aanwezig.

In juni minder regen en meer zon dan normaal

WILLEMSTAD — Het heeft in juni extreem weinig geregend op Curaçao. Tegelijkertijd was er meer zon dan normaal. Dit blijkt uit het maandelijks overzicht van de klimatologische gegevens van Curaçao, dat wordt verstrekt door de Meteorologische dienst.

Het heeft tijdens de vorige maand in totaal zes uur geregend. Daarbij viel 4,4 millimeter regen. Dat is 82 procent minder dan het normale gemiddelde, zo'n 25 mm. De meeste regen viel op 8 juni, namelijk 1,8 mm.

Gemiddeld scheen in deze maand per dag negen uur en veertig minuten de zon. Dat is 13,1 procent meer dan normaal. De eerste dag van juni was een recorddag, toen scheen de zon maar liefst ruim twaalf uur achter elkaar.

De temperatuur was gemiddeld 29,4 graden Celsius. Op 2 juni steeg het kwik zelfs tot 36,6 graden. 29 juni was de koelste dag. Toen bleef de thermometer staan op 26 graden.

Het hardst waaide het op 20 juni; toen was er een luchtverplaatsing van achttien meter per seconde. Het maandgemiddelde was 7,2 meter per seconde.

Huiswerkproject in de problemen

WILLEMSTAD — Het particuliere ANS Project (huiswerkbegeleiding in het buurtcentrum van Tera Kora) is in financiële problemen. De kwestie is onder de aandacht gebracht van onderwijsgedeputeerde Lelia Peternella-Pieters Kwiers.

Geen wachttijd half jaar

Taskforce voorstander bijstand Antilliaanse jongere Nederland

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Een van de voornaamste knelpunten in het opvangen van jonge Antilliaanse probleemjongeren in Nederland is de wachttijd voor een bijstandsuitkering. Juist in die periode blijken nogal wat jongeren te ontsporen. Een van de aanbevelingen in de Taskforce beidsnota is alleenstaande Antillianen tussen 18 en 21 jaar die naar Nederland gaan wel zo'n uitkering te geven.

Het voorstel is afkomstig van de Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG), die in de nota tevens stelt dat de bijstandsuitkering alleen dan mag worden verleend als de jongeren hebben deelgenomen aan het opvangprogramma Nieuwkomers, waar Antillianen worden voorbereid op de situatie in Nederland.

"De voorpost, een van de korte-termijn aanbevelingen van de Taskforce, is naar onze mening cruciaal in de verbetering van de opvang in Nederland en de informatie-uitwisseling tussen Nederland en de Antillen", schrijft de VNG in een brief aan de ambtelijke werkgroep Taskforce 'Antillianen'.

Een vers gearriveerde jonge Antilliaan in de leeftijd van 18 tot 21 jaar krijgt momenteel geen bijstandsuitkering omdat er een wachttijd van een half jaar bestaat voor schoolverlaters en jongeren die uit het buitenland afkomstig zijn. Achterliggende motivatie voor deze regeling is dat de jongere deel uitmaakt van een gezin, dat voorziet in zijn onderhoud. De formeel geregelde tijdelijke voogdij-regeling biedt voor de Antilliaanse jongere geen uitkomst daar zijn ouders meestentijds op de Antillen wonen. De jongere wordt dan in termen van het Burgerlijk Wetboek beschouwd als meerderjarige.

De Taskforce haalt in haar nota een tweetal passages aan uit een brief van de staatssecretaris van Sociale Zaken, die ruimte bieden voor een uitzonderingsregeling voor Antilliaanse jongeren. 'Wanneer een beroep op de ouders feitelijk onmogelijk is of wanneer er sprake is van een acute crisissituatie, bij voorbeeld als de jongere van huis is weggelopen' zouden uitzonderingsgevallen rechtvaardigen, aldus de Taskforce. Zij ondersteunt hiermee de aanbeveling van de VNG dat gemeenten de vrijheid krijgen om over de categorie Antilliaanse jongeren een generale uitzondering te maken.

Opmerkelijk is dat Taskforce geen uitspraak doet over de suggestie van de VNG om diegenen die niet deelnamen aan het voorbereidingsprogramma te sanctioneren. Wel wordt elders in de nota geschreven dat het centrum voor voorlichting, voorbereiding en bemiddeling op *vrijwillige* basis haar doelen wil bereiken.

De jongeren die ten prooi dreigen te vallen aan druggebruik en criminaliteit hebben vooral voorlichting nodig over leven en werken in Nederland. In de 'voorpost' zouden velen uit de droom kunnen worden geholpen dat Nederland al haar nieuwkomers een warm nestje biedt. "De voorlichting zal zich tevens op de ouders richten die hun kind naar Nederland sturen met de gedachte dat Nederland betere kansen biedt." Een enkele reis Hato-Schiphol behoort een goed voorbereide reis te zijn, aldus de nota.

The Pub ontruimd

WILLEMSTAD — The Pub is in de nacht van zaterdag op zondag omstreeks half twee ontruimd op last van de politie. Dit zou gebeurd zijn omdat geen van de bezoekers gehoor gaf aan de oproep hun fout-geparkeerde auto weg te halen. Absurd dat hiervoor de disco dicht moet, aldus mede-eigenaar Harold Odor.

Eerder die nacht was er vlak naast The Pub een vechtpartij voor een nieuwe snackbar. De politie moest ingrijpen. Surveillerende agenten die ressorteren onder het commando van politiechef Mingeli traden toen ook op tegen de verkeersopstopping en het parkeren op de stoep. Door de microfoon van de dj werd de The-Pubbezoekers meegedeeld de auto's weg te halen.

Volgens Odor zorgt een disco-management voor de veiligheid binnenshuis. Foutparkeerders aanpakken is niet een taak voor het management, maakt de horecaman duidelijk. Het is niet bekend geworden of de politie gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid fout-geparkeerde auto's weg te slepen.

Odor spreekt van ontactisch handelen door politiemannen. Hij wijst op de wijze waarop jonge - naar verluidt ongeüniformeerde - politiemannen binnen wilden. Zij bonsden op de raamloze deur en weigerden volgens de portier aanvankelijk zich te melden dat zij politie waren. In plaats van te voldoen aan het verzoek zich te identificeren, wezen zij op hun vuurwapen. Pas na een discussie kwam een identiteitskaart tevoorschijn, aldus de horecaman.

Loterij Round Table

WILLEMSTAD — De loterij van Round Table Curaçao, die voor 8 juli gepland stond, is verzet naar 20 juli aanstaande. De trekking zal plaatsvinden op het kantoor van de gezaghebber. Concordiastraat nr. 24.

Bibi nummer drie op songfestival



WILLEMSTAD — De Curaçaose zangeres Bibi Provence behaalde afgelopen weekeinde de derde plaats tijdens het Caribische zangfestival dat dit jaar op Barbados gehouden werd. Er deden tien eilanden mee. Provence presenteerde het lied *Curaçao*. Trinidad eindigde als eerste en Barbados als tweede.

Bentoera in Nederland

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Raymond Bentoera is deze week in Nederland waar hij zal spreken met vertegenwoordigers van de gemeenten Tilburg en Dongen over de reorganisatie van de Dienst Sociale Zaken. Hierbij hebben de betreffende gemeenten een helpende hand geboden.

Indien mogelijk zal de gedeputeerde de ministers De Vries en Hirsch Ballin ontmoeten.

Verder zal Bentoera enkele *yu Korsou* spreken, die hun opleiding genoten in Nederland en wellicht de helpende hand willen bieden bij de genoemde reorganisatie van de Dienst Sociale Zaken.

Belastingen

WILLEMSTAD — Een belastinginspecteur geeft vanavond van 20 tot 22 uur in het Sentro Bario te Santa Maria informatie over het invullen van het belastingformulier. Dinsdag wordt de voorlichting gegeven in het wijkcentrum te Tera Kora.

Wild west op kerkhof bij begrafenis

WILLEMSTAD — Een twintigjarige jongen is zaterdagmiddag opgepakt omdat hij met een revolver in de lucht had geschoten tijdens een begrafenis op een kerkhof aan de Roodeweg in Otrobanda. De jongen maakte trammelant en weigerde zich te laten fouilleren door de politie. De menigte bemoeide zich met de aanhouding. Uiteindelijk werd bij fouillereing toch de revolver in de broeksband gevonden. De jongen is na verbalisering naar huis gestuurd in afwachting van eventuele straf.

Steekpartij

WILLEMSTAD — Vrijdagmiddag zijn twee vrouwen van 48 en 35 jaar te Fleur de Marie elkaar te lijf gegaan om een geldkwestie op te lossen. Daarbij is een mes gebruikt. Een van de vrouwen is met hevig bloedende snijwonden naar de polikliniek gebracht.

Auto kwijt bij reddingspoging

WILLEMSTAD — De auto van iemand die zondagmiddag een zelfmoordpoging wilde voorkomen is op de Julianabrug total loss gereden door achteropkomend verkeer. Dat bericht is verspreid door een radiostation. De man stopte zijn auto op de rijbaan van Punda richting Otrobanda toen hij iemand aanstalten zag maken van grote hoogte het water in te springen. Zijn reddingspoging mislukte.

Lunch Special

Clear Broth of fresh green herbs

Fillet of salmon prepared in the oven served with a spinach flan and castle potatoes

A delicious banana strudel served in a vanilla sauce

Naf. 30 p.p.

(excl. 10% service charge)
Served from July 12th till 16th. 1993

Fort Nassau Restaurant

For reservations call 613086 or 613450

Winkel brothers
Huishoudelijke Artikelen - Televisies - Audio

Showroom Saliña
Tel.: 198 (10 lijnen)

SANYO

Airco Split Units

Indoor Unit

Wall type

9.000 B.T.U.
12.000 B.T.U.
18.000 B.T.U.
24.000 B.T.U.
30.000 B.T.U.
36.000 B.T.U.

Economisch
Geruisloos
Hoogwaardige kwaliteit
Deskundige installatie
Zeer goede service

Outdoor Unit

Ceiling Type

24.000 B.T.U.
30.000 B.T.U.
36.000 B.T.U.

Ook multisplit in voorraad.

Service-afdeling tel: 656800 (10 lijnen)

SALAS
REAL ESTATE
Slokéweg 7
(Voorheen Taxatiekantoor Salas)
Sinds 1971

* Taxaties
* Verkoop
* Aankoop
* Bouwadviezen
* Projectontwikkeling
Tel. 370197

AVMT

Het Duitse industrieconcern DAIMLER-BENZ wil proberen via de rechter miljoenen hectares land terug te krijgen in de voormalige DDR. De grond was destijds geconfiskeerd door de vroegere Sovjetunie. Desnoods zal Daimler-Benz schadevergoeding eisen en naar het constitutionele hof stappen. Eens was Daimler-Benz eigenaar van vier miljoen hectare land, vooral in Berlijn, Dresden en Leipzig.

De minister van Financiën van NIEUW-ZEELAND, Ruth Richardson, heeft vier maanden voor de verkiezing een begroting ingediend waarin extra overheidsuitgaven worden aangekondigd voor de bestrijding van de werkloosheid.

MEDEDELING

ELMAR

N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" brengt haar verbruikers in herinnering dat de rekening over de maand MEI 1993 uiterlijk **woensdag 14 juli 1993**, dient te worden voldaan.

Indien voor of op bovengenoemde datum geen betaling heeft plaats gehad, zal helaas tot afsluiting moeten worden overgegaan.
In geval van afsluiting kan door ELMAR niet worden gegarandeerd dat wederaansluiting zal plaats vinden op de dag waarop het verschuldigde zal zijn voldaan.
N.B.: Men gelieve rekening mede te houden, dat bankbetalingen ons eerst na enige dagen bereiken.
"Gelieve bij betaling Uw kwitantiestrookje van de lopende maand of een oude rekening mee te nemen, teneinde ons in de gelegenheid te stellen U sneller te helpen."

Kantoorruimte

aan de Paardenbaaistraat # 8
van 45 m^2
Beschikbaar per 1-8-1993

Te bevragen bij assurantiekantoor
Boerleider N.V.
Tel: 22464/36455/25297

bucuti beach resort
A R U B A

$ 99.00

A major Aruban hotel company managed by a highly reputable hotel chain is looking for a

DIRECTOR OF OPERATIONS

who will report to the Managing Director and will be in charge of all facets of hotel operations.

Should you describe yourself as a Take-charge person, a dynamic systematic leader and tireless, omni-present workaholic with at least five years executive experience in the hotel industry preferably with a major chain in properties over 300 rooms, you are probably good enough to be our man.

Other requirements:
College education, hotel school diploma or equivalent; active ... in hotel industry, marketing or business associations.

Benefits:
We offer a very attractive and comprehensive package including a highly competitive salary, annual incentive bonus, relocation allowance, housing and cost of living allowances, vacation plan, educational assistance, etc....

Qualified individuals only, please send your resume and a cover letter of presentation with full confidentiality to:
RE: Dir. of Ops.(Confidential)
P.O. Box 3
Oranjestad, Aruba

Centrale Bank van Aruba

CENTRALE BANK VAN ARUBA

Bekendmaking van uitgifte van schatkistpromessen

(Conform Landsverordening schatkistpapier A.B. 1987, no. 5, en Landsbesluit no. 14 van 8 juli 1993.)

1. De Centrale Bank van Aruba ("CBA") maakt hierbij bekend dat op vrijdag 16 juli 1993 ("de uitgiftedatum") via de CBA voor een totaal van AFL. 20 (twintig) miljoen aan schatkistpromessen aan toonder zal worden uitgegeven door het Land Aruba, in veelvouden van AFL 10.000,–. De schatkistpromessen zullen op vrijdag 15 oktober 1993 ("de vervaldatum") afgelost worden. Inschrijvingen voor deze schatkistpromessen worden ingewacht.
2. De coupures van de beschikbare schatkistpromessen zullen zijn AFL. 10.000, 50.000, 100.000, 500.000 en 1.000.000.
3. Officiële inschrijvingsformulieren kunnen verkregen worden bij de CBA. Een inschrijver kan meerdere formulieren inleveren, met verschillende koersen.
4. Inschrijvingsformulieren, aangevend het totale nominale bedrag waarvoor wordt ingeschreven en de geboden koers in AFL en centen per 100 nominaal, dienen ingeleverd te worden bij de CBA (Havenstraat 2) vóór 10.00 uur op woensdag 14 juli 1993 ("de inschrijvingsdatum"). Te late inschrijvingsformulieren zullen niet worden geaccepteerd.
5. Voorrang zal worden verleend aan de inschrijvingen tegen de hoogste koersen, doch de CBA behoudt zich het recht voor tot gedeeltelijke cq. geen toewijzing in geval van overtekening of van niet correct ingevulde inschrijvingsformulieren.
6. Inschrijvers zullen op de inschrijvingsdatum ... baar zijn bij de CBA onder de voorwaarde dat de betaling, tegen de geboden koers, door de CBA vóór 10.00 uur op de uitgiftedatum is ontvangen.
7. Op de vervaldatum dienen de schatkistpromessen ter betaling aangeboden te worden aan de CBA. Totdat de schatkistpromessen bij de CBA zijn ingeleverd zullen geen betalingen worden verricht.

Arthur S. Irausquin, President.

9 juli 1993

Stichting Cultureel Centrum Aruba
ta participa
cu e exposishon di su alumnonan di
"Beeldende Expressie"
ta wordu exponi den sala di
Biblioteca Nacional Aruba
na San Nicolas

Oportunidad pa mira e exposishon
aki ta for di dia 12 di juli te cu
dia 16 di juli proximo.

Horario:
12 di juli: 1:30 p.m. - 5:00 p.m.
13 y 15 di juli: 9:00 a.m. - 12:00 n.m.
1:30 p.m. - 8:00 p.m.
14 y 16 di juli: 9:00 a.m. - 12:00 n.m.
1:30 p.m. - 5:00 p.m.

THE SONESTA HOTEL, BEACH CLUB & CASINO ARUBA
located in the dynamic heart of Oranjestad
is looking for qualified and motivated persons for immediate employment to occupy the following positions:

* ASSISTANT INCOME AUDITOR *
REQUIREMENTS: — Knowledge of Front Office and F&B Cashiering;
— Willing to learn night audit function;
— General knowledge of accounting and hotel computer and cash register systems (NCR 2760 ...);
— Willing to work at a hotel ...;
— An ... person.

* HOUSEMAN *
REQUIREMENTS: — Must speak English, Spanish & Papiamento;
— Willing to work shifts.

* GARDENER *
REQUIREMENTS: — Must speak English, Spanish & Papiamento;
— Willing to work shifts;
— ...

* BANQUET SET-UP WAITER *
REQUIREMENTS: — Willing to work shifts;
— ... English, Spanish & Papiamento.

* DEMI CHEF *
REQUIREMENTS: — ...
— Must speak English, Spanish & Papiamento;
— Good knowledge of food preparation and standards.

Our benefits package includes: ... medical insurance, savings plan, educational assistance program, ...
Please send your application form to the Human Resources Department, c/o L.G. Smith Boulevard 82, Oranjestad Aruba.

SONESTA HOTEL, BEACH CLUB & CASINO ARUBA

ARUBA DAILY
ENTERTAINMENT

the place
CAFE
PRETTIGE DAG, JOHN
Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Harbourtown

Voor iedere gelegenheid:
Aruba's Best loved imported
RIUNITE on ice.
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij ... n.v.)
Profiteer van onze
grote campagne.

DAKBEDEKKING!
Speciale aanbieding twee weken lang.

ALUMINIUM GOLFPLATEN
VAN Afl. 6.30 NU voor Afl. 5.25 P.FT.

Ook in voorraad!
ALUMINIUM
ALU-ZINK
RUBBEROIDS

Oude stijl dakpannen!

Antraco Aruba N.V
L. G. Smith Boulevard 126-A - phone ... - fax 33...

Our Company, established since 1964 and being a leader in Office Automation, is seeking candidates for the position of:

TECHNICAL SERVICE MANAGER

As a candidate you will have:
* Experience in management
* Organizational skills
* Good communication skills
* ... of spoken and written ...
* An education ...

We offer :
* ...
* Medical insurance for the family
* ... insurance
* Life insurance
* Pension Plan
* Good working atmosphere
* Career Possibilities
* ... in personnel education

Written applications ... should be addressed to: Antraco Holding ... N.V.; Human Resources Dept.; P.O. Box ..., Oranjestad, Aruba.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(zaterdag+zondag van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter G.R. van Trigt via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.
Boven de brug:
Saventa, Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Special; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nieuwe Buren; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Special; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Wederom auto gestolen op parkeerplaats

ORANJESTAD — Een personenauto die afgelopen zaterdag van de parkeerplaats van Wendy's werd gestolen, werd enige tijd later door de politie op de Boulevard gesignaleerd.

De bestuurder, de Dominicaan V.P.(36) verklaarde dat een vriend F.A.(42) hem de auto had geleend en dat hij niet wist dat de auto gestolen was. Uit het onderzoek bleek dat F.A. de auto van de bij de politie bekende *joy-rider* J.B.(23) had geleend die wederom terzake *joy-riding* werd ingesloten.

Hotels vol met deelnemers uit 184 landen

Onderafdeling UNESCO houdt tiende wereldcongres op Aruba

ORANJESTAD — De onderafdeling van de UNESCO, de International Federation for Information Processing (IFIP), houdt met haar technische commissie volgend jaar mei haar tiende wereldcongres op Aruba. Hiervoor worden ruim 2000 personen uit 184 landen verwacht, waarvoor het grootste deel van de hotelkamers door tussenkomst van de AHATA gereserveerd wordt.

In verband met de plannen om met de IFIP vanuit Aruba te gaan werken, gaat de Koninkrijksvertegenwoordiger dr. Bertil Fortrie zich spoedig op Aruba vestigen. De IFIP is een van de grote onderafdelingen van de UNESCO en houdt zich bezig met van alles wat met beveiliging, bescherming, data en informatie te maken heeft. Hierbij moet gedacht worden aan uitwisseling van militaire gegevens, aan privacybescherming en data integriteit.

Besloten werd een aantal activiteiten op touw te zetten, die zich concentreren op Aruba. Het eiland zal hier zeker de nodige voordelen van hebben en verwacht wordt dat het Land Aruba hieraan alle medewerking zal verlenen. Aruba werd voor de activiteiten gekozen vanwege de gunstige ligging ten aanzien van Midden- en Zuid-Amerika alsmede een land met een goede infrastructuur. Ook Sint Maarten was kandidaat maar dat eiland heeft te veel problemen en de organisatie wil per se niet in de politieke sfeer terecht komen.

Begonnen wordt in eerste opzet met ruim vijftien Arubaanse medewerkers, een aantal dat in de komende twee jaar uitgebouwd kan worden tot ruim 75 man. Arubaan zijn is belangrijk, evenals vaktechnische ervaring. Ook het kunnen omgaan met de computer wordt als zeer belangrijk beschouwd.

Dr. Berthil Fontrie (42) heeft op internationaal gebied een uitstekende naam. Hij is een van de weinige cryptologen in de wereld, die zich bezig houdt met geheimschriften. Hij is gespecialiseerd in het vak van steganografie, dat verder gaat als geheimschrift waardoor men terecht komt in de wereld van computer science.

Populair gezegd laat men twee computers met elkaar praten, maar zo dat andere mensen niet weten waarover gepraat wordt. Dit systeem kan niet afgeluisterd worden. Dr. Fontrie geeft les in dit vak aan de Srtanford Universiteit in Californië en eenmaal per jaar aan de Chinese Universiteit van Beijing. Hij vindt het interessant om met andere volkeren over zijn ideeën en ervaringen te spreken.

De sollicitatieprocedure is nog in volleg gang; op dit moment zijn er nog geek kandidaten uitgekozen. Selectie geschiedt via het kantoor in Maastricht. Voor Aruba zal worden samengewerkt met het jobcenter. Er zijn reeds advertenties geplaatst waarin met mensen zoekt voor de redactie van een tijdschrift dat met ingang van september 1993 vier keer per jaar zal verschijnen in een oplage van 1 miljoen. De naam van dit tijdschrift is *Discover Aruba*. Het kost niets en wordt wereldwijd verspreid via de Nederlandse ambassades, de Arubaanse toeristenkantoren en touroperators die contacten met Aruba hebben.

Dit jaar wordt nog een grote computer op Aruba geïnstalleerd die het dataverkeer tussen de universiteiten van Latijns Amerika met de rest van de wereld gaat verbinden. Dit computernet draagt de naam 'Internet' en er zijn thans 44 miljoen terminals of computers over de gehele wereld op aangesloten.

De voorbereidingen voor het congres op Aruba zijn in volle gang. Contacten voor het reserveren van hotelkamers zijn reeds gelegd. Voorts worden afspraken gemaakt met KLM uit Amsterdam, American Airlines en de VIASA voor Zuid-Amerika om de gasten naar Aruba te brengen. Er worden vertegenwoordigers uit ruim 180 landen verwacht. Er zijn ruim 140 sprekers, die ieder ruim een uur krijgen om het nieuwste op vakgebied naar voren te brengen.

Vijf dagen lang wordt op vijf verschillende plaatsen vergaderd. De belangstelling is nu al groot. Uit het Verre Oosten werd reeds een 40 man tellende delegatie aangemeld uit de Volksrepubliek China, 30 academici uit Japan, uit Australië en Nieuw Zeeland 60 man en grote delegaties zijn te verwachten uit Saudi-Arabië, Zuid-Afrika en uit de Verenigde Staten en Europa. De voertaal van het congres is Engels maar er is ook een simultaan vertaalsysteem in het Spaans omdat Latijns Amerika die dagen alle belangstelling krijgt en vele vertegenwoordigers uit Spaanssprekende landen worden verwacht.

Scheidsrechtervereniging oneens met AVB-bestuur

ORANJESTAD — De scheidsrechtersvereniging wijst het bestuur van de Arubaanse Voetbal Bond (AVB) als de enige schuldige aan voor het niet voortzetten van de voetbalcompetitie. Volgens het AVB-bestuur vindt de competitie voorlopig geen doorgang omdat het eerst het standpunt van de algemene vergadering wil vernemen over de kwestie van protectie voor de scheidsrechters tegen obstinate spelers en supporters tijdens en na wedstrijden.

Deze buitengewone ledenvergadering kan, overeenkomstig de statuten, pas over 21 dagen plaatsvinden. Tot die tijd blijft de competitie gestaakt.

De scheidsrechters, die vanwege het uitblijven van protectie en de recente geweld tegen twee scheidsrechters in staking gingen en de AVB een week de tijd gaf om voor protectie te zorgen, stellen dat zij akkoord gingen met het voorstel van de Li-Prof voor een afkoelingsperiode, waardoor de competitie afgelopen zaterdag hervat had kunnen worden.

Het AVB-bestuur kwam echter met zijn buitengewone ledenvergadering en maakte hierdoor de hervatting van de competitie voorlopig onmogelijk. De scheidsrechtersbond beschouwt de beslissing van het AVB-bestuur een gebrek aan respect voor het afkoelingsvoorstel van Li-Prof, de commissie die belast is met de organisatie van de non-amateur competitie.

De scheidsrechtersbond is er voorstander van het probleem binnen een vastgestelde afkoelingsperiode op te lossen. Zij verwerpt het besluit van het AVB-bestuur om de algemene ledenvergadering te laten beslissen, omdat door de algemene ledenvergadering te nemen beslissingen niet meer gedurende de huidige competitie ten uitvoer zullen worden gebracht, maar pas in de volgende competitie.

Ook bij enkele clubs begint de huidige situatie te drukken. Spelers en trainers moeten betaald worden, terwijl er geen wedstrijden plaatsvinden. Voorts moet ook extra worden uitgegeven voor betaling van licht voor de trainingen en is het al een groot probleem om de motivatie van de spelers bij te houden.

Akte gezondheidszorg



■ *ORANJESTAD — Minister van Volksgezondheid, Martinus Flanegien, tekent ten overstaan van notaris mr. Farida Tjon Ajong, de akte ter concretisering van de Stichting Geestelijk Gezondheidszorg Aruba (SGGZ). Deze SGGZ is een vereiste om met een Algemeen Psychiatrisch Ziekenhuis (APZ) te komen.*

De behoefte aan een psychiatrisch ziekenhuis is toegenomen, gezien de groei van het aantal Arubaanse psychiatrische patiënten te Curaçao, Venezuela en Nederland en het feit dat die patiënten naar Aruba moeten terugkeren. Het APZ is ontworpen om service te bieden aan chronische patiënten met lange verblijfperiode, minder chronische patiënten met minder lang verblijf, agressieve patiënten die geïsoleerd moeten worden, patiënten die de diagnose moeten afwachten en patiënten met verslavingsprobleem. De SGGZ zal ook zorg bieden aan ambulantee psychiatrische patiënten en huisbezoeken afleggen. Verwacht wordt dat spoeding een aanvang wordt gemaakt met de bouw van dit ziekenhuis.

Concorde nu Aruba Hilton



■ *ORANJESTAD — De naam Aruba Concorde Hotel, die sinds de opening op het veertien verdiepingen tellende hotelgebouw prijkte, is thans vervangen door de naam en de nieuwe beheerders 'Aruba Hilton & Casino'. De verbouwingen zijn nog in volle gang. Verwacht wordt dat het Aruba Hilton over enige maanden onder de nieuwe naam en geheel vernieuwd haar deuren zal openen.*

Juwelier vermist twee 'juweeltjes'

ORANJESTAD — De manager van een juwelierszaak in Oranjestad deed aangifte bij de politie van diefstal en/of verduistering van een gouden halsketting, bezet met esmeralden en diamanten ter waarde van 66.000 dollar.

Ook een gouden ring, bezet met dezelfde edelstenen, ter waarde van 55.000 dollar werd vermist. De sieraden bevonden zich in een vitrine van de zaak en moeten donderdagmiddag na twaalf uur verdwenen zijn. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Vervanging oude hoofdwaterleiding

ORANJESTAD — Teneinde de watervoorziening van Oranjestad en omgeving te garanderen, gaat de WEB n.v. de oude hoofdwaterleiding in de Wilhelminastraat vervangen vanaf kruispunt Wilhelminastraat-Vondellaan tot de Protestantse kerk.

Genoemde werkzaamheden worden in de periode van 5 juli tot 31 augustus uitgevoerd. In overleg met de aannemer zal de WEB nv proberen zo min mogelijk overlast en ongemak aan de bedrijven te veroorzaken.

Veel werk politie door overlast alcohol

ORANJESTAD — Gedurende het weekeinde had de politie de handen vol met mensen die te diep in het glaasje hadden gekeken. Te Palm Beach werd de man F.L.(47), die amper op zijn benen kon staan, belet achter het stuur te kruipen. Hij werd thuis afgezet. Zijn auto werd gesloten achtergelaten.

Bij een woning te Gasparito raakten twee onder invloed verkerende broers slaags. De een, H.F.(32), liep een snijwond aan zijn arm op. Hij werd naar de polikliniek gebracht waar de wond gehecht werd. Hierna werd hij naar de politiewacht overgebracht, waar hij ter ontnuchtering werd opgesloten.

Een toerist (54) werd stomdronken op de parkeerplaats van de douane aangetroffen. Hij werd bij zijn hotel afgezet. Zijn huurauto werd bij de politiewacht geparkeerd.

Bij een woning te Tarabana wilde de man L.K.(38) met iedereen vechten. Ook hij werd ter ontnuchtering opgesloten.

Bij een nachtclub was een toeriste zo onder invloed van alcohol en vermoedelijk ook van drugs, dat ze zich op de rijbaan voor de auto's wierp. Toen ze door de agenten naar de politiewacht werd overgebracht, begon ze wild om zich heen te slaan en te schoppen, maar raakte de agenten niet. Ze ging ter ontnuchtering de cel in.

Bij een andere nachtclub hadden twee mannen de inhoud van een grote hoeveelheid bierflessen naar binnengewerkt en wilden de rekening niet betalen, noch de zaak verlaten. De agenten kregen de mannen zover, dat ze alsnog de rekening betaalden. Hierna werden ze buiten gezet.

Te San Nicolas sloeg de man B.V.(48) een vrouw met enige vuistslagen in het gezicht omdat ze met iemand anders aan het dansen was. Hij verliet vervolgens in dronken staat de bar en kreeg van de politie die ter plaatse kwam een rijverbod opgelegd. Hij stoorde zich hier niet aan en reed weg, achtervolgd door de politie. Bij het Theresia Centrum werd hij aangehouden, nadat hij door het rood licht had gereden en het verkeer herhaaldelijk in gevaar had gebracht. Het werd voor hem een dure rit.

Colombiaan slachtoffer steekpartij

ORANJESTAD — In de ochtenduren werd de Colombiaan J.O.(21) met vier steekwonden in zijn zij en rug de politiewacht binnengebracht. Hij was met zijn meisje, de Colombiaanse B.S.(20), zijn broer en enige vrienden in een zaak te Tanki Leendert.

Tijdens het dansen kwam een landgenoot de zaak binnen, die hem enige malen met een scherp voorwerp stak. De dader, die bij het meisje bekend is, nam daarop de benen. Het slachtoffer, die vermoedelijk een steekwond in zijn lever opliep, werd voor eerste hulp naar het hospitaal gebracht. De zaak is in onderzoek.

Korte tijd later verleende de patrouille assistentie aan een bewaker, die met een stevige snijwond langs de weg lag. Hij werd door drie mannen aangevallen, die hem een pak slaag gaven en een steekwond toebrachten. Daarna nam het trio de benen. De gewonde werd met ambulance naar het hospitaal gebracht voor behandeling.

Vallende kast belandt op autoruit

ORANJESTAD — Op de L.G. Smith Boulevard, ter hoogte van Bali restaurant, viel een kast op een auto. De chauffeur J.G.(43) reed met zijn pick-up langs een geparkeerde wagen, waarbij de vastgebonden kast los schoot, op de auto terecht kwam en de voorruit vernielde. Onderling werd de schade geregeld.

Een restaurant te Pos Chiquito bleek bij controle nog open te zijn na de toegestane openingsuren. In feite was het restaurant tegen de wet in 24 uur per dag open. Opdracht werd gegeven de zaak te sluiten en zich aan de wettelijke sluitingstijd te houden.

Bij vertrek roken de agenten marihuana. Zes mannen buiten het restaurant werden aangehouden, waarbij J.L.(27) in zijn broekzak marihuana had en ook onder invloed van alcohol verkeerde. Hij beledigde de politie en werd naar de politiewacht overgebracht en opgesloten.

Te koop
3 stenen Italiaanse
MARMER TAFELBLADEN
Ovaal: 1.60 x 0,80
Ronde: diameter 1.10 Mts
Informatie: Beatrixstraat52
ten westen van Plaza Simon Bolivar

Voor het ontwerpen en bouwen van uw loods - bedrijfsgebouw bel de specialisten
COENCO
CONTRACTORS ENGINEERINGS CONSULTANTS
Tel: 66362 Fax 66232
Monserat # 25 Noord

Van het merk
MEZZAN
ontvangen een pracht kollektie leren Italiaanse damesschoenen.
new amsterdam store
Curaçao: Breedestraat 29 (P)
Aruba: Kaya Betico Croes 50

Ook ATIA reageert fel op aangekondigde maatregelen

ORANJESTAD — Middels een brief, gericht aan de Raad van Ministers van Aruba, heeft ook het bestuur van de Aruba Trade and Industry Association (ATIA) gereageerd op de geruchten dat de regering van Aruba voornemens is verschillende drastische maatregelen te introduceren. Een en ander kan volgens ATIA ook worden uitgemaakt uit diverse verklaringen van premier Nelson Oduber, gedaan tijdens programma's op TeleAruba, waarbij zonder in details te treden maatregelen werden aangekondigd. Als reden werd opgegeven dat de financiële positie van de overheid verbetering behoeft.

Het komt ATIA vreemd voor dat de enige uitweg die de regering ziet om zich uit haar precaire financiële positie te redden, het nemen van maatregelen is, die voor de overheid inkomstenverruimend zullen zijn. Dergelijke maatregelen zullen de handel en de bevolking op ernstige wijze schaden.

ATIA is ervan overtuigd dat de aangekondige maatregelen een zeer sterke inflatoire uitwerking zullen hebben. En het behoeft geen betoog dat dit zeer ongewenst is. Immers, de gevolgen zijn niet moeilijk te raden. Er zijn voorbeelden genoeg in de regio hoe het met een land zal gaan wanneer de inflatie op dergelijke wijze zijn intrede doet.

Evenmin hoeft het een betoog dat invoering van een solidariteitsbelasting onder welke naam dan ook, de koopkracht aanzienlijk op negatieve wijze zal beïnvloeden en dat verhoging van invoerrechten als gevolg zal hebben dat alle produkten duurder zullen worden. Als gevolg hiervan zal een sterke druk komen op de salarissen zowel in de privé- als in de publieke sector. Mede als gevolg hiervan ontstaan onrusten wanneer onderhandelingen niet soepel verlopen en onrusten zullen Aruba's goede naam schaden.

Een nog duurder Aruba zal op de hoofdpeil van de economie, de toeristenindustrie, zeer nadelig uitwerken. Hierdoor zal Aruba het nog moeilijker krijgen om te kunnen blijven concurreren in de zeer gevoelige toeristenindustrie. Het verminderen van de koopkracht zal een drastische verlaging van de overheidsinkomsten via winstbelasting veroorzaken. De handel zal ook ongetwijfeld minder invoeren, om minder invoerrechten te betalen.

Het ATIA-bestuur is de mening toegedaan dat de overheid haar uitgaven drastisch zal moeten verlagen door bijvoorbeeld haar personeelsbestand terug te brengen tot het uiterst noodzakelijke. Er bestaat namelijk een sterke indruk dat de overheid momenteel aan personeel wel een behoorlijk surplus heeft.

Terugbrengen hiervan zal op de eerste plaats de uitgaven verminderen en tevens de efficiëntie op de verschillende departementen bevorderen. De vrijkomende personeelsleden zullen in de privésector geplaatst kunnen worden, waardoor geen buitenlandse krachten hoeven te worden aangetrokken. De problemen bij het aantrekken van buitenlandse krachten zijn bekend. De Arubaanse samenleving en cultuur worden hiermee sterk beïnvloed.

ATIA doet de Raad van Ministers de aanbeveling niet over te gaan tot het invoeren van de maatregelen die de bovenstaande gevolgen zullen hebben. "Wij herhalen hierbij het voorstel gedaan aan de Minister van Financiën over het overhevelen van een groot aantal krachten van de overheid naar de privé sector," aldus de brief van het ATIA-bestuur, ondertekend door avoorzitter Hans Schnog.

■ *ORANJESTAD — Een groep scout-leiders uit Venezuela verzorgt dit weekeinde een aantal cursussen op Aruba. Deze cursus is mogelijk geworden door financiële steun van het Prins Bernhard Fonds. Op bijgaande foto overhandigt het PBF-bestuurslid Alice van Romondt (tweede van rechts), in het bijzijn van Venezolaanse scout-leiders, de cheque aan de scout-coördinator op Aruba, Martin Ruiz.*

Scout-leiders uit Venezuela



Fel protest horecapersoneel tegen belasting op fooien

ORANJESTAD — Het advies om eventueel belasting te gaan heffen op de fooien en het voedsel dat het hotel-, casino- en restaurantpersoneel ontvangt, heeft veel kwaad bloed gezet. Volgens vakbond FTA is uit gesprekken met het personeel overduidelijk gebleken dat een dergelijke regeling van de regering Oduber niet geaccepteerd zal worden. De werknemers vinden dat zij reeds genoeg door andere maatregelen zijn getroffen.

Voordat Anselmo Pontilius naar Suriname vertrok om voor de CLAT een oriëntatiereis te maken, reageerde hij op gesprekken met de Inspectie der Belastingen en het horecapersoneel. De verontwaardiging werd niet onder stoelen of banken gestoken.

De opmerking werd gehoord dat de overheid in eerste instantie haar salarissen met 20 procent moet verhogen voordat de kleine man wordt aangepakt. Voorts bleek uit gesprekken met hotelwerknemers duidelijk dat zij van mening zijn dat zij reeds door verhoging van de water- en stroomprijzen behoorlijk getroffen worden, terwijl ook het transport met Arubus verhoogd is en andere maatregelen verwacht kunnen worden.

De FTA-leider had een gesprek met de Inspectie van de Belastingen, waarbij werd verteld dat de overheid inderdaad plannen heeft belasting te gaan heffen over fooien. Overigens niets nieuws, aangezien enige jaren geleden de overheid ook een dergelijk plan had, hetgeen toen door de FTA met de regering werd besproken. Het ging toen uiteindelijk niet door.

De inspecteurs vertelden dat zowel de FTA als AHATA in deze aangelegenheid gehoord zullen worden. Na zijn terugkeer uit Suriname zal Pontilius dieper op deze kwestie ingaan. De gezamenlijke vakbonden komen vandaag weer bijeen om de huidige situatie rond mogelijke maatregelen te bespreken.

Verschillende verkeerscontroles

ORANJESTAD — De geüniformeerde dienst van de politie schreef het afgelopen weekeinde zeventien bekeuringen uit. Het betrof hier verkeerd en verboden parkeren voor het luchthavengebouw.

Tijdens een snelheidscontrole op de Pastoor Hendrikstraat te San Nicolaas werden 27 bestuurders bekeurd, die de maximale snelheid van veertig kilometer overschreden. De hoogste overtreding bedroeg 75 kilometer.

Verder werd een verkeerscontrole gehouden op de Helfrichstraat/Torenstraat en gingen 21 autobestuurders op de bon. Hier werd op alles gelet en de overtredingen waren vanwege het rijden door rood licht en in verboden richting. Ook bleken veel autopapieren niet in orde.

Te San Nicolas werden elf illegalen aangehouden. Vijf mannen en zes vrouwen uit Santo Domingo en Trinidad werden naar de politiewacht overgebracht ter verwijdering. De controles duren voort.

Asielzoekers in Duitsland in hongerstaking

FRANKFURT - Op de luchthaven van Frankfurt am Main in zuidwest-Duitsland zijn woensdag 33 wanhopige asielzoekers in hongerstaking gegaan. Dat hebben luchthavenfunctionarissen meegedeeld.

"Wij hebben asiel nodig totdat de vrede in ons land is teruggekeerd", aldus de asielzoekers uit Aziatische en Afrikaanse landen in een brief aan het ministerie van Justitie. "De vluchtelingen zijn doodsbang uitgewezen te worden", aldus het hoofd van de Sociale Dienst van de luchthaven. Een aantal hongerstakers heeft te horen gekregen dat hun asielaanvraag is afgewezen, hetgeen betekent dat ze worden gedeporteerd.

Jubileum juffrouw Mathilda



■ *ORANJESTAD — Bij het St.Dominicus College herdacht juffrouw Dionisia Mathilda het feit dat zij 35 jaar werkzaam was in het onderwijs. De viering van dit heugelijk feit begon met een mis in de St.Franciscus kerk, gevolgd door een grootse viering met zang, dans en voordracht in Sociedad Bolivariana. Deze foto toont juffrouw Mathilda (midden) met familieleden en vertegenwoordigers van het katholiek onderwijs.*

Premier Oduber weerlegt beschuldigingen AVP

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber stond in zijn zondagprogramma uitvoerig stil bij de uitdagingen waarmee zijn regering geconfronteerd wordt; in het bijzonder de staatkundige toekomst, de financiële situatie en het aantal personen dat zijn regering in dienst heeft genomen. Hij weerlegde de AVP-beweringen dat er tweeduizend werknemers in dienst zij genomen. Dit zou uit overzichten moeten blijken. De premier betreurt het dat Aruba met deze leugens van de oppositie in diskrediet wordt gebracht.

De premier begon met voldoening uit te spreken over het bereikte resultaat van Aruba's baseballkampioen Marlboro recentelijk in Nederland, het spantenbier bij de hoogste top van de politiewacht Santa Cruz en oplevering van het Lagoenproject. Hij zei te hopen dat de deelname en resultaten van Marlboro aan het Rotterdamtoernooi voor de jeugd een stimulans mag zijn om door te gaan met welke sport dan ook

Hij benadrukte ook dat de zijn regering alle aandacht besteed aan San Nicolas. Binnenkort kan de afdeling waarmee het medisch centrum is uitgebreid, in gebruik kan worden genomen. De regering gaat een oogarts naar San Nicolas brengen om daar zijn praktijk uit te oefenen, aangezien de patiënten nu vanaf 's morgens vroeg lang moeten wachten op een afspraak bij de oogarts.

In het kort kwam de premier nog eens terug op het bereikte resultaat van de bilaterale besprekingen met Nederland, die eensgezind door Aruba werden gevoerd en waarvan de resultaten spoedig zullen volgen.

Sprekende over de huidige financiële toestand wees Oduber erop dat Aruba in 1993 verplichtingen heeft tot 70 miljoen florin, terwijl er in het Nationale Ontwikkelingsplan 20 miljoen florin staat. "Reden om ons te bezinnen op wat wij gaan doen," aldus de premier.

In dit verband wees hij er op dat zijn regering bij het aantreden in 1989 een chaotische financiële situatie aantrof. Er werd een financieringsbehoefte van 300 miljoen florin aangetroffen en een schuld ten aanzien van garanties van 600 miljoen florin. Voorts werd voor 50 miljoen aan achterstallige schulden aangetroffen die de AVP-regering niet betaald had.

Dat is de reden dat de regering Oduber vanaf 1989 alles op alles zette om de financiële chaos te saneren. De premier wees daarbij nog eens op het financieel beleid van de AVP die in 1986 een begrotingstekort van 53 miljoen kende; het grootste uit de geschiedenis van Aruba. Terwijl in 1986 ook een bedrag van 28 miljoen werd uitgegeven dat niet op de begroting was goedgekeurd. De AVP bleef met tekorten werken en verhypothekeerde Aruba nog eens voor 600 miljoen florin aan garanties.

"In die tijden," aldus premier Oduber, "hebben wij het volk niet opgehitst noch Eman verantwoordelijk gesteld dat hij verantwoordelijk was voor de gevolgen van dit financiële beleid."

In de loop der jaren slaagde de nieuwe regering erin in 1991 zelfs een surplus op de begroting te bewerkstelligen. Feiten die door de Centrale Bank van Aruba (CBA) bevestigd worden. In 1992 begonnen de problemen toen grote investeringen voor infrastructuur nodig waren in verband met het verdriedubbelen van het aantal hotelkamers.

Sprekende over de AVP-verwijten dat de regering Oduber tweeduizend man personeel in dienst nam, waardoor de regering in financiële moeilijkheden kwam, noemt Oduber een 'pertinente leugen'. Hij haalde hierbij de officiële cijfers aan van de Algemene Rekenkamer over 1992. Hij begon bij 1992, toen overheidspersoneel zoals werksters en arbeiders gelijkgesteld werden met ambtenaren en vele andere financiële voorzieningen moesten worden getroffen, waarmee een uitgave van 201,7 miljoen florin was gemoeid.

In verhouding tot wat de AVP-regering in 1988 aan personeelskosten betaalde van ongeveer 139 miljoen florin is dat voor al de voorzieningen die de regering Oduber trof nauwelijks 62 miljoen verschil. Voorts blijkt uit het rapport van de Rekenkamer dat in 1992 4.743 personen in overheidsdienst waren. In 1988 bedroeg dit aantal 4.165 personen; een verschil van 578 personen in vier jaar regering Oduber.

"Wanneer dan rekening wordt gehouden dat in 1989 in totaal 755 personen met de VUT gingen, dat de AVP eenderde en regering Oduber tweederde deel vervangingen in dienst nam, dan zijn dit niet eens 1100 personen. Wanneer daarbij het verschil in salaris van 62,7 miljoen wordt genomen, dan is dit onmogelijk om hiermee tweeduizend personen te betalen," aldus de premier.

Ten slotte sprak Oduber de hoop uit dat met deze uiteenzetting een einde wordt gemaakt aan het verspreiden van berichten door de AVP die in het geheel niet met de waarheid stroken en Aruba niet dienen.

In Zwitserland:

Toeristen bij spelevaren gedood

SCUOL - Negen toeristen uit Duitsland en Oostenrijk zijn zaterdagmiddag verdronken in de Zwitserse rivier de Inn toen hun boten omsloegen. Zeventien anderen raakten gewond van wie een ernstig.

De toeristen waren met hun rubberboten in zeer ruw water beland waardoor ze kapseisden. Dat gebeurde volgens de politie op een deel van de rivier waar boten niet mogen komen. Volgens de plaatselijke autoriteiten is dat met borden duidelijk aangegeven.

***

De Aziatische Ontwikkelingsbank (ADB) wil VIETNAM 250 miljoen dollar krediet verlenen zodra de VS hun handelsembargo tegen het land opheffen. Het VS-embargo weerhoudt ook de wereldbank en het Internationale Monetaire Fonds ervan Vietnam krediet te verlenen. Het op stapel staande ADB-krediet is bestemd voor landbouw, water- en energievoorziening, wegen, transport en onderwijs.

***

Meerderheid in vergadering voor Jeltsins grondwet

MOSKOU - De Russische conferentie die zich bezighoudt met het opstellen van een nieuwe grondwet, heeft maandag in Moskou in principe ingestemd met het ontwerp van president Boris Jeltsin.

Van de 685 afgevaardigden gingen er 433, meer dan de vereiste absolute meerderheid, akkoord. Het is echter onduidelijk wanneer de vergadering de nieuwe grondwet definitief wil aannemen. Het aangenomen concept gaat eerst naar Ruslands 88 regionale raden, gekozen lokale parlementen, die zich verder moeten uitspreken over de grondwet. President Jeltsin stelde in zijn openingsrede voor om van de conferentie een instituut te maken.

Watersnood in India: 134 doden

NEW DELHI - Door talrijke overstromingen in India zijn minstens 134 mensen om het leven gekomen. Dat hebben de autoriteiten en kranten maandag in een nieuw overzicht over de ramp bekendgemaakt.

Door overvloedige regenval in de moessontijd staan in verschillende Indiase staten al enkele dagen vele dorpen onder water. In het Noordindiase Pundjab zijn elfhonderd nederzettingen overstroomd. Tweederde van Patiala, een stad van vierhonderdduizend inwoners staat blank. Bijna tienduizend soldaten zijn ingeschakeld bij de reddingswerkzaamheden.

Vier doden bij schietpartij van Russen in Duitsland

LEIPZIG - Bij een schietpartij tussen Russische soldaten op een spoorwegemplacement in het oosten van Duitsland zijn vier doden gevallen. Dit heeft de officier van justitie in Leipzig vrijdag meegedeeld.

Op de rails bij het station van Taucha, een plaatsje bij Le ipzig, werd in de ochtend het stoffelijk overschot van een vierde Russische soldaat gevonden. Ook hij was kennelijk het slachtoffer van een onderlinge schietpartij waarbij de Russen, die een goederentrein met Russisch militair materieel begeleidden, in de nacht het vuur op elkaar hebben geopend.

Venezuela winnaar van TIHTA-jeugdtennis

ORANJESTAD — Venezuela is met vier kampioentitels en vier subkampioentitels winnaar geworden van het zevende internationale TIHTA-jeugdtennistoernooi, dat zaterdagavond besloten werd met de prijsuitreiking door de president van Aruba Investment Bank, J. Schoolmeesters.

Achter Venezuela volgden: Curaçao met drie kampioen- en twee subkampioentitels, de Dominicaanse Republiek met kampioentitels, de Virgin Islands één kampioen- en één subkampioentitel en Aruba met één subkampioentitel. Deze laatste titel was voor Erick Gildhorn, die in de finale tegen de Dominicaan Jorge Duenas met 4-6, 6-7 verloor.

Vanwege de regenval konden zaterdag drie matches, geldig voor het subkampioenschap, niet gespeeld worden. Twee hier van, voor de categorieën meisjes 16 jaar en jongens dubbel 18 jaar, worden later op Curaçao gespeeld omdat er Curaçaose spelers bij betrokken zijn. De andere subkampioenwedstrijd, meisjes 14 jaar, wordt volgende maand op Aruba gespeeld tussen Nicole Boekhoudt (Curaçao) en Celina Klappers (Aruba).

De kampioenen (eerstgenoemden) en de subkampioenen in de verschillende categorieën zijn: Jongens 10 jaar: kampioen Geancarlos Capuccio (Valencia) en subkampioen Daniel Vicci (Valencia). Meisjes 12 jaar: Glenny Cepeda (Dominicaanse Republiek) en Erica Salinas (Caracas). Jongens 12 jaar: Julien Rojer (Curaçao) en Ezequiel Nastari (Caracas). Meisjes 14 jaar: Maria Mejia (Dominicaanse Republiek) en nog te spelen subkampioenschap tussen Nicole Boekhoudt en Celina Klappers.

Jongens 14 jaar: Jorge Duenas (Dominicaanse Republiek) en Erick Gildhorn (Aruba). Meisjes 16 jaar: Lorena Martinez (Valencia) en nog te spelen subkampioenschap tussen Tsarina Domacassé (Curaçao) en Nadia Buitenweg (Curaçao). Jongens 16 jaar: Gregory Newton (Virgin Islands) en Kenrick Augustus (Virgin Islands). Meisjes 18 jaar: Paola Sanchez (Venezuela) en Gabriela Granata (Venezuela). Jongens 18 jaar: Luis Osio (Venezuela) en Paul de Souza (Curaçao).

De dubbelwedstrijd jongens 18 jaar wordt op Curaçao gespeeld tussen Jevon Matthew/Raoul Behr en Paul de Souza/Sigmund Martis. De dubbelwedstrijd meisjes 18 jaar werd niet gespeeld vanwege de regen en het feit dat een van de spelers, Jennifer Carter uit Barbados, de volgende morgen vroeg moest vertrekken.

Bjarne Riis winnaar zevende etappe

Lance Armstrong wint in achtste tour-etappe de Slag van Verdun

VERDUN — In het weekeinde kende de Tour de France twee nieuwe dagwinnaars. Bjarne Riis won op zaterdag de zevende etappe en werd de tweede Deen die in de tachtigste Ronde van Frankrijk een dagrit won. De zevende aflevering, die zondag werd afgewerkt kwam op naam van de Amerikaan Lance Armstrong. De winnaar van de Slag van Verdun wil niet vergeleken worden met zijn landgenoot Greg Lemond, die dit jaar niet van de partij is in Frankrijk.

Na de triomf van Jesper Skibby in Evreux vorige week donderdag, was het zaterdag in Chalons-Sur-Marne de Skandinaviër Bjarne Riis die het aantal Deense ritzeges in de geschiedenis van de Tour de France op zes bracht. Het was donderdag na Skibby's overwinning vijf jaar geleden dat Johnny Weltz een etappe had gewonnen. Hij werd voorraf gegaan door Pedersen (1985), Andersen (1983) en Frey (1970).

Bjarne Riis behaalde zijn zevende zege sinds zijn debuut in 1986. Kwantitatief weinig, maar kwalitatief van hoog gehalte. Op zijn erelijst staan onder meer twee Giro-ritten (Italië), waarvan de laatste dit jaar in Agrigento.

RAKET

De start van Lance Armstrong leek op de lancering van een raket. Sinds zijn nog geen jaar durende verblijf in de profkringen boekte hij al twaalf overwinningen. Twee van die zeges dateren van vorig jaar en werden een maand na zijn debuut bij de profs geregistreerd. Hij won de ritten van Galicië en Trittico Premondiale.

Het voorlopige sportieve hoogtepunt is de ritzege in Verdun. De financiële klapper na het voltooien van de trilogie Thrift Drug Classic, West Virginia Classic en het Amerikaans kampioenschap. Die triomfen spekten de bankrekening met een miljoen dollar.

Iedere Tourdag is een feest, meldde hij de afgelopen dagen. Zondag 11 juli was vanzelfsprekend een meer dan bijzondere feestdag. De oogappel van Hennie Kuiper bevestigde dat hij een van de talenten van de jaren negentig is. Na een rit over 184,5 kilometer versloeg de onstuimige Amerikaan in de sprint zijn vijf medevluchters, van wie Raúl Alcala uit de ploeg van Jan Raas als tweede finishte.

De jongste telg uit de ploeg van Motorola presteerde in zijn eentje wat de routiniers Anderson, Mejia en Sciandri zaterdag tijdens de zevende etappe mislukte. De tweedejaars prof vrolijkte het humeur op van ploegleiders Jim Ochowicz en Hennie Kuiper. De stemming was na de blamage in Chalons-Sur-Marne, waar het drietal zich liet foppen door de Deen Riis, diep gedaald. Van de 260 flessen champagne die het trio zaterdag onderweg als extra premie had verdiend, konden zondagavond uiteindelijk toch enkele worden ontkurkt.

De dag voor het uur der waarheid, de tijdrit rond Lac Madine over 59 kilometer, triomfeerde de bluffer en nauwelijks in te tomen nieuweling puur op kracht, klasse en macht. "Ik ben naar de Tour gekomen met twee doelen. Ten eerste om te leren en ten tweede was om een rit te winnen. De helft heb ik al binnen. Ik blijf gewoon verder studeren", zei hij lachend.

KLASSE

Hennie kuiper is sinds de komst van Armstrong verleden jaar augustus diens mentor. De vroegere wielrenner heeft veel vertrouwen in de ruwe diamant. "Hij is een belofte, ongecompliceerd en leergierig. Het is een genot met hem te werken, ook al heb ik vaak bij wijze van spreken een lasso nodig om hem te vangen. Hij is temperamentvol, heeft klasse en bravoure. Afgelopen week zei hij zonder met zijn ogen te knipperen: 'wat Indurain kan in de Alpen, kan ik ook', terwijl hij nog nooit een col heeft gezien, laat staan beklommen", vertelde Kuiper.

Op het moment dat Greg Lemond in de Verenigde Staten op krachten komt na geveld te zijn door een virus, staat zijn opvolger te popelen de troon te bestijgen. Armstrong zelf wil daar nog niets van weten, maar wil ook niet vergeleken worden met zijn landgenoot. "Ik ben Lance Armstrong De Eerste en niet Greg Lemond De Tweede", zei de voormalige basketballer, zwemmer en triathleet, die pas sinds 1990 als wielrenner actief is.

Hij behoeft van zijn bazen de Ronde van Frankrijk niet te voltooien. De bedoeling was dat hij zou proberen de Alpen te overwinnen en dan zou vertrekken. Sinds zondag zijn de plannen veranderd. "Ik zie wel waar ik eindig. We bekijken het van dag tot dag. De eerste was de slechtste, vandaag voorlopig de beste."

DE STRIJD

De hoofdrolspelers hielden zich zondag tussen Chalons-Sur-Marne en Verdun tot twaalf kilometer voor de finish rustig. Pascal Lance kreeg toestemming ruim een uur alleen op kop te rijden. Op de Cote du Douamont capituleerde de dappere Fransman. En uitgerekend vlak bij het momument ter herdenking van de slachtoffers van de Slag van Verdun tijdens de eerste wereldoorlog, ontbrandde de strijd. Chiappucci kwam als eerste uit de loopgraven, gevolgd door Rominger.

De demarrage van de Zwitser verbrokkelde het peloton. Indurain, Bugno en Breukink verdedigden zich knap. Alleen Zulle ontbrak, hij was door een toeschouwer ten val gebracht. In een razend tempo daalden de renners af naar Verdun. Een versnelling van de Ier Stephen Roche zorgde voor een definitieve breuk. Perini, Arnould, Alcala, Pensec en Armstrong sloten aan.

Het zestal won de slag en Armstrong de wedstrijd. In de sprint dreigde hij ingesloten te worden door de Fransen Pensec en Arnould, maar met doodsverachting wrong hij zich langs de dranghekken. "Ik moest risico's nemen om te winnen", zei hij. "Ik heb geen moment gedacht aan de gevaren. Het enige dat telde was de overwinning. En dan moet je capriolen uithalen."



■*EVREUX — De Belg Wilfried Nelissen raakte vorige week in opspraak, nadat hij door de wedstrijdleiding van de Tour de France werd gedeklasseerd.*

Na het bestuderen van televisie- en videobeelden kwam vast te staan dat de wielrenner in een van de etappes onverantwoordelijk te werk ging, waardoor hij de wedstrijd verpestte voor andere deelnemers. Hij kreeg strafpunten en werd verwezen naar de laatste plaats in het algemeen klassement.

Uitslagen en standen in Major League Baseball

NEW YORK / WASHINGTON — Detroit Tigers en New York Yankees zijn respectievelijk half een wedstrijd verwijderd van de eerste plaats in de American league Oost-divisie. Koploper is Toronto Blue Jays dat een record heeft van 49 overwinningen en 40 nederlagen. Chicago White Sox voert de ranglijst in de West-divisie. In de National league gaan Philadelphia Phillies (Oost) en San Fransisco Giants (West) aan kop.

De afgewerkte wedstrijden op zondag geven het volgende resultatenoverzicht weer: Baltimore Orioles-Chicago White Sox 5-11; Toronto Blue Jays-Texas Rangers 6-11; Milwaukee Brewers-Minnesota Twins 5-4; Kansas City Royals-Detroit Tigers 6-2; California Angels-New York Yankees 3-2 (14 innings); Oakland Athletics-Boston Red Sox 2-3 en Seattle Mariners-Cleveland Indians 5-4 (11 innings).

In de National league werd de volgende uitslagen geregistreerd: Montreal Expos-San Diego Padres 5-4; Philadelphia Phillies-San Francisco Giants 2-10; Pittsburgh Pirates-Cincinnati Reds 3-2; St. Louis Cardinals-Colorado Rockies 1-4; Chicago Cubs-Houston Astros 1-10 en Florida Marlins-Atlanta Braves 3-6.

STANDEN

De ranglijst in de American league Oost-divisie ziet er als volgt uit:

1. Toronto	89 49-40 -----
2. Detroit	88 48-40 -0,5
3. New York	89 48-41 01,0
4. Baltimore	88 47-41 01,5
5. Boston	87 45-42 03,0
6. Cleveland	88 40-48 08,5
7. Milwaukee	86 37-49 10,5

In de West-divisie:

1. Chicago	86 45-41 -----
2. Kansas City	86 44-42 01,0
3. Texas	86 44-42 01,0
4. Seattle	88 44-44 02,0
5. California	86 43-43 02,0
6. Oakland	84 38-46 06
7. Minnesota	85 36-49 08,5

De teams in de National league Oost-divisie nemen de volgende posities in op de ranglijst:

1. Philadelphia	90 57-32 -----
2. St. Louis	87 51-36 05,0
3. Montreal	88 48-40 08,5
4. Pittsburgh	88 42-46 14,5
5. Chicago	86 41-45 14,5
6. Florida	87 37-50 19,0
7. New York	87 27-60 29,0

De stand in de West-divisie:

1. San Francisco	89 59-30 -----
2. Atlanta	89 50-39 09,0
3. Houston	87 46-41 12,0
4. Los Angeles	87 46-41 12,0
5. Cincinnati	87 46-41 14,5
6. Colorado	87 33-54 25,0
7. San Diego	89 33-56 26,0

* * * * *



■*MIAMI — De nieuwe baseballclub in de National league heeft wederom een nederlaag geïncasseerd op vrijdag. Atlanta Braves won met de score van 5-1. Op de foto een actiemoment waar Greg Olson (rechts) van Atlanta zich lijkt op te geven aan Benito Santiago. De achtervanger had namelijk geen problemen om Olson uit te tikken, toen deze tussen het derde honk en de thuisplaat werd verrast.*

WIELRENNEN / VERDUN — De tot en met de zevende etappe gehouden controles op het gebruik van dope, waren alle negatief.

ATP-ranglijst bij de mannen

DEN HAAG — De Amerikaan Pete Sampras, die de laatste aflevering van Wimbledon op zijn naam bracht, staat nog steeds op de eerste plaats op de ATP-ranglijst. Met ruim driehonderd punten achterstand volgt zijn landgenoot Jim Courier.

De ranglijst (eerste vijftien plaatsen) ziet er als volgt uit: 1. Sampras (VS) 4197; 2. Courier (VS) 3842; 3. Edberg (Zwe) 3230; 4. Becker (Dui) 2786; 5. Bruguera (Spa) 2551; 6. Lendl (VS) 2249; 7. Stich (Dui) 2117; 8. Medvedev (Oek) 2020; 9. Korda (Tsj) 1983; 10. Ivanisevic (Kro) 1943; 11. Chang (VS) 1914; 12. Krajicek (Ned) 1888; 13. Novacek (Tsj) 1754; 14. Muster (Oos) 1708 en 15. Ferreira (Z-Af) 1568.

De andere Nederlandse tennissers op de ranglijst: 41. Siemerink 737; 64. Haarhuis 586; 74. Eltingh 545; 209. Schapers 170; 216. Nijssen 158 en 218. Koevermans 156.

WIELRENNEN / VERDUN — Dag-Otto Lauritzen, de op een na oudste renner in de Karavaan, heeft het razend druk in de Tour de France. Binnen de ploeg van TVM vervult de Noor de rol van wegkapitein, buiten de koers heeft hij een parttime functie als pr-man voor de wereldkampioenschappen wielrennen in Noorwegen. Hij is de meest geïnterviewde coureur uit de formatie van Cees Priem.

Astros naar Orlando

WILLEMSTAD — Het honkbalteam dat uitkomt in de liga Vruminga, Astros, vertrekt morgen naar Orlando (VS). De reis vormt deel van een vakantieplan van het team, dat gesponsord werd door onder andere reisagentschap Sonny Tours. In Orlando en in de andere Amerikaanse staten, bezoekt het team diverse honkbalstadions. De jeugdige delegatie en de leiders blijven voor een week in het Wilson World Hotel.

WIELRENNEN / VERDUN — Langzaam maar zeker wordt Frans Siemons het zicht ontnomen. Op het dashboard van zijn bus, die dit jaar dienst doet als mobiel onderkomen van de GB-MG-ploeg, staan sinds zondag vier pluche, gele leeuwtjes, die de drager van de gele trui dagelijks in ontvangst mag nemen. Cipollini schonk twee, maar ook Museeuw gaf Siemons, eigenaar van Sauna Diana in Zundert, de twee leeuwtjes die hij zaterdag en zondag kreeg.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur, dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Groot Kwartier Stars vs Sta Maria Pirates - Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Zulle valt voor derde keer in de Ronde van Frankrijk

VERDUN — Het zit Alex Zulle niet mee in de Tour de France. In mei ontglipte hem de eindzege in de Vuelta de España door een glijpartij, in de Ronde van Frankrijk kwam hij al twee keer ten val en zondag tuimelde hij voor de derde keer van zijn fiets tot schrik van ploegleider Saiz. Op de top van de Cote de Douaumont op veertien kilometer van de finish, wapperde een spandoek van een opdringerige toeschouwer in zijn voorwiel. Een ander ongelukkig mens is ploegleider Jan Raas van Raas Tour. Hij baalt van de bedroevende prestatie van zijn pupillen, die in de Ronde van Frankrijk nog geen dagrit hebben gewonnen.

De Zwitser Zulle smakte in de achtste etappe op het asfalt. Aanvankelijk werd door Radio Tour gemeld dat hij zijn sleutelbeen had gebroken. Dat bleek niet het geval. Wel liep hij schaafwonden op aan zijn elleboog en heup en kneusde een paar ruggewervels. Leanizbarrutia, Diaz-Zabala, Stephens en Martinez wachtten op de Zwitserse belofte. De tweedejaarsprof had de grootste moeite het treintje te volgen en verloor iets minder dan twee minuten op de favorieten voor het klassement.

"Dit is om gek van te worden. Pech blijft me achtervolgen", foeterde de halve Nederlander, die zegt dat na het ongeluk weinig van hem verwacht moet worden maandag in de tijdrit rond Lac de Madine. "Vooraf had ik als doel een goede uitgangspositie verwerven voor de bergen. Nu, denk ik, blij te mogen zijn als ik weinig tijd verlies."

Ook Erik Breukink sukkelt nog steeds met zijn knie. De Nederlander liet zondag weten dat de blessure niet verslechtert, maar ook niet verbetert. "Het gewricht blijft irriteren, maar ik verwacht niet dat ik maandag veel pijn zal voelen, want in een tijdrit heb je over je hele lichaam pijn."

Het cynische gebaar van ploegleider Jan Raas symboliseerde de gemoedstoestand. De ploegleider van Wordperfect kocht zondagmorgen in Chalons-Sur-Marne een grote bos bloemen en deponeerde hem in de bus met de woorden: "Ik heb zelf bloemen gekocht, van jullie krijg ik ze toch niet."

Een poging van de Zeeuw zijn sukkelende renners te motiveren? Daar leek het wel op, maar het baatte niet. Na negen dagen heeft de ploeg van Raas Tour geen enkele prijs op zak. Uitgerekend op het vlakke terrein waar hij met zijn formaties tot voor enkele jaren domineerde, speelde hij weer geen rol van betekenis, zoals vorig jaar, toen Raas voor het eerst in zijn loopbaan in de Tour niets won.

De laatste Tourzege dateert van twee jaar geleden toen Nijdam op 10 juli in Valenciennes won. Zondag mocht de ploeg even ruiken aan de eerste plaats. Alcala greep echter in Verdun net naast de dagprijs. De tweede plaats van de Mexicaan achter Armstrong kon Raas niet echt opvrolijken, want onderweg was hij een brakende Vanderaerden verloren en arriveerde Van Hooydonck met ruim 21 minuten achterstand op de Amerikaan. De door bronchitis geplaagde Mulders finishte met de derde groep op 2.13.

"De balans is triest. Niet alleen sportief, ik heb te maken met een gehandicapte ploeg. Van Hooydonck heeft geen kracht en macht. De tweede plaats van Alcala weegt niet op tegen het verlies van Vanderaerden", sprak Jan Raas met toegeknepen ogen.

"Ik kan moeilijk tevreden zijn. Ik ken de oorzaak ook niet. Iedereen is fit aan de tour begonnen en de voorbereiding was goed. Desondanks kunnen we niet echt meespelen. Vandaag hebben we het ook weer geprobeerd, maar je kunt moeilijk verwachten dat Nijdam en Maassen het alleen kunnen opknappen. We schieten te kort in de sprints en ook missen we, met uitzondering van vandaag, belangrijke ontsnappingen."

Raas zegt dat hij zich nog niet echt nerveus maakt. "Ik maak me niet drukker dan anders. De jongens zitten er zelf mee. We zijn nog niet in Parijs, tussen de Alpen en Pyreneeën komen nieuwe kansen. En na de Pyreneeën hebben we ook nog mogelijkheden", sprak hij zichzelf moed in.

NIVEA solaire
Nivea Solaire beschermt Uw huid zodat U nog langer van de zon kan genieten.

WIELRENNEN / VERDUN — Een geluidsman van France 2, Jean-Claude Lagarde, is zaterdag overleden aan de gevolgen van een ongeluk dat in de nacht van vrijdag op zaterdag gebeurde in de buurt van Amiens. De technicus die meewerkte aan opnames bij de Tour de France zat in een auto van het Franse tv-station.

Het schoonmaken van tuin,
bomen kappen,
gras planten,
vuil opruimen,
planten snoeien.
Portugese tuinman.
Tel: 686695
Tel: 686715

THIRST QUENCHER
Gatorade
THIRST QUENCHER
no.1
America's Sportsdrink!

TE KOOP
PICKUP
CHEVROLET
S-10 i.z.g.s.
Voor nadere inlichtingen:
Tel.: 369297

Wayaca Apartments
tijdelijk woonruimte nodig? Wij bieden voor uw zakenrelaties, familie of vrienden de zeer volk. ingerichte appartementen met o.a. eigen telefoon.
W. & G. Rental N.V.
Tel. 375589
Fax 369797


BUGS BUNNY
Fast Food Restaurant
Dr. Caprilesweg 1 - Mahaai
Tel.: 368820 / 370092 - Fax.: 368822
En het gaat maar door...
Deze week (12-7-'93 t/m 18-7-'93)
* Halve gegrilde kip
* Patat frites
* Koolsalade
fl. 7,50
Bij aankoop van elke special krijgt u een limonade helemaal **gratis en voor niets!!!!**
Voor dat geld gaat u toch niet zelf koken....?
Ook hebben wij 6 verschillende smaken softijs en maar liefst 8 overheerlijke smaken schepijs.
Kom langs en overtuig uzelf!!!
Popopop, lekker hoor!!
Bestel telefonisch 370092 of telefaxisch 368822



zoekt op korte termijn een
ADMINISTRATIEVE KRACHT
Vereisten: Havo diploma, met handelspakket en boekhouden
Enige komputerkennis.
Gegadigden kunnen telefonisch contact opnemen via tel.: 618100 om in aanmerking te komen voor een interview. (contactpersoon: mr. Beaujon).

SEDUKAL
STUDENTEN OPGELET!
Sedukal organiseert in samenwerking met de SSNA een informatiebijeenkomst voor alle studenten die studiefinanciering hebben aangevraagd voor een studie/opleiding in Nederland.
De informatiebijeenkomst wordt gehouden op **donderdag 15 juli 1993.**
Locatie : Universiteit van de Nederlandse Antillen
Tijd : 15.00 - 18.00 uur
De deelname aan deze bijeenkomst is **verplicht** voor alle studenten die met studiefinanciering naar Nederland gaan.
De studenten die naar Nederland gaan zonder studiefinanciering van Curaçao, kunnen ook deelnemen aan deze bijeenkomst.

Stay in constant touch with office & home
Whether you're on Curaçao for business or pleasure, you'll appreciate the value of mobile communiction from a portable telephone. Save time and money by staying in touch – worldwide – from any point of the island.
You rent. We provide the phone, phone number and all necessary paperwork. It's the hassle-free way to stay in touch with the world.
For information and to reserve your phone Tel. (599+9) 30... Fax. (599+9) 378979
RentAFone®
RentAFone is a registered trademark of INDEL, Industriepark Groot Davelaar, Curaçao, Neth. Antilles

EXTRA!
Een portable hoeft niet duur te zijn
Bij contante aankoop biedt CashComm de laagste prijs, beste kwaliteit en een ruime sortering.

	NAƒ
Motorola Ultra Classic	1200,00
Technophone PC305	1200,00
Mitsubishi 99x	1500,00
Panasonic HP600	1600,00
Ericsson Hotline	1650,00
Mitsubishi 22x	1700,00
Oki900	1750,00
Oki1150	2000,00
Motorola MT Lite	2100,00
Fujitsu PCX	2200,00

(Programmeringskosten niet inbegrepen)
Saliña Galleries Unit A101
Tel: 658844 • Fax: 658855
Cash-COMM– Your One Stop Communication Stop

No.1 in Amerika bij zonnebrand
Solarcaine PURE ALOE VERA GEL
Solarcaine aloe
SOLARCAINE MET ALOE VERA
verkoelt en verzacht zonnebrand, gaat vervellen tegen.
Hector Henriquez B.N.V.

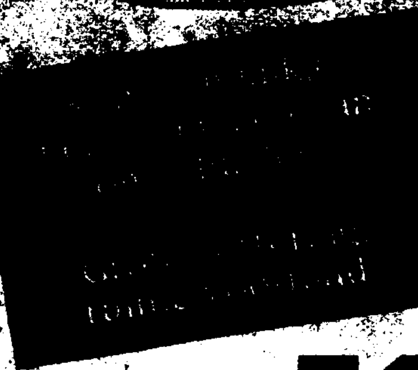
BRUKI NOBO MARKA
HUGGIES®
ULTRATRIM


TA KASI 50% MAS FINI KU OTRO BRUKINAN PERO TA ABSORBE MAS KU BRUKI DOBBEL MAS DIKI Y TA TENE BO BABY MAS SEKU
E MIHO BRUKI

Met Kooyman loopt niemand uw deur voorbij.
Hou de dieven buiten de deur: speciale deuralarmen veiligheidssloten deurspionnetjes

Voor de installatie:
Scharnieren in verschillende maten
Deursloten in verschillende modellen
Kozijnen in Pitch Pine en Hardhout
Kozijn ankers


Vergemakkelijk het schilderen: rollers kwasten spuitguns
Voor de afwerking: verf, vernis en beits in verschillende kleuren en kwaliteiten



Bij het bouwen van een huis moet u rekening houden met verschillende aspecten. Neem uw deuren. Wat is nu een goede binnendeur en wat een goede buitendeur. Deuren moeten duurzaam zijn, goed beschilderd en goed onderhouden.

Bo Konsehero Kapas
KOOYMAN

Politie: In twee jaar miljoenen aan steekpenningen

In Suriname nog niets bekend over omkoping in Nederland

DEN HAAG - De politie en de Fiskale inlichtingen en opsporingsdienst (FIOD) denken een omvangrijk omkoopschandaal te hebben ontdekt. Twee directeuren van twee im- en exportbedrijven worden verdacht van het omkopen van diverse topambtenaren in Suriname. Over deze zaak is nog geen contact opgenomen met Suriname. Mocht een en ander juist blijken dan zal Paramaribo niet schromen maatregelen te treffen.

Donderdag en vrijdag deed de politie op negentien adressen in Nederland en één in België invallen. Dat heeft de politie van Den Haag vrijdagmiddag meegedeeld. Er werd huiszoeking gedaan bij de bedrijven in Noord-Scharwoude en Amsterdam, woningen van directeuren, belastingconsulenten en in kluizen verspreid over heel Nederland. Bij belastingconsulenten is administratie in beslag genomen. Zij worden zelf niet verdacht, aldus een woordvoerster van de politie.

De omkopingen zijn volgens de politie al zeker twee jaar aan de gang. Over het aantal betrokken Surinaamse ambtenaren doet de politie geen mededelingen. De bedrijven worden er van verdacht miljoenen guldens aan steekpenningen te hebben betaald aan hoge ambtenaren in Suriname om zo orders te bemachtigen. Het gaat onder meer om orders voor voedsel, kleding en bouwmaterialen. Volgens de politie hebben de verdachte bedrijven weinig kantoorruimte en beperkte opslag.

De politie kwam op het spoor van de omkopingen door onderzoek naar geldstromen. "Banken zijn verplicht transacties van meer dan 25.000 gulden te melden", aldus de woordvoerster. Ambtenaren uit Suriname op hoge posten die onder meer zijn betrokken bij in- en uitvoer en over budgetten beschikken, plaatsten volgens haar orders in Nederland. De bedrijven stuurden vervolgens te hoge rekeningen waarvan tot 25 procent naar de ambtenaren is gegaan.

HOOFDVERDACHTEN

Ook andere vormen van het betalen van steekpenningen zijn mogelijk. De politie hoopt het onderzoek volgende maand af te sluiten. Richtlopig Suriname wordt voorlopig geen actie ondernomen, aldus de woordvoerster. Er is volgens haar geen contact over de zaak met Suriname.

De aangehouden verdachten hebben de Nederlandse nationaliteit. Ze zijn 46 en 32 jaar oud en komen uit Zuid-Scharwoude en Naarden. De politie sluit meer aanhoudingen niet uit, al denkt ze met de twee de hoofdverdachten te pakken te hebben.

De aangehouden personen en bedrijven worden verdacht van onder meer deelname aan een criminele organisatie, heling, omkoping en valsheid in geschrifte. Het onderzoek in de zaak staat onder leiding van het Openbaar Ministerie en de recherche van het politiekorps en gebeurt in samenwerking met de FIOD, de Fiscale inlichtingen en opsporingsdienst.

Op de Nederlandse ambassade in Paramaribo is het niet bekend of het ook gaat om ontwikkelingsgelden.

MAATREGELEN

De Surinaamse minister van Handel en Industrie, Tjan Gobardhan, zegt dat de Nederlandse justitie in contact moet treden met de Surinaamse autoriteiten als blijkt dat de informatie klopt. Hij kan niet instaan voor de werkwijze van individuele ambtenaren. Mochten de verdachtmakingen kloppen, dan zullen er op alle departementen maatregelen genomen worden, aldus Gobardhan.

De voorzitter van de Surinaamse Rekenkamer, Hans Prade, zegt niet verbaasd te zijn over de berichten. Door de weinige gegevens die beschikbaar komen heeft hij verder geen inzicht in wat er precies speelt. Volgens Prade zou er in het kader van de juridische samenwerking tussen Nederland en Suriname bewijsmateriaal beschikbaar gesteld kunnen worden aan de Surinaamse justitie.

Bosniërs in Nederland in hongerstaking

UTRECHT - De hongerstaking onder de Bosnische ontheemden in de diverse opvangcentra in Nederland verloopt. Een rondgang langs de drie centra waar de actie maandag nog is gevoerd, leert dat maximaal 366 Bosniërs meedoen aan de staking. Vrijdag waren dat er bijna negenhonderd.

Volgens de directies van de centra in Zuidlaren, Wageningen en Roermond ligt het werkelijke aantal hongerstakers waarschijnlijk nog lager dan 366. De Bosniërs willen met de actie de aandacht van de wereldgemeenschap op zich richten. Het uiteindelijke doel is dat het vliegveld in de Bosnische stad Tuzla gebruikt gaat worden voor humanitaire transporten in Bosnië. Als gevolg van de burgeroorlog is dat thans onmogelijk.

Slowaakse burgemeester: Avondklok ingesteld:

Oosteuropese zigeuners: steeds meer discriminatie

EGER/SPISSKE PODHRADI - De discriminatie van zigeuners in Oost-Europa neemt sterk toe. Een Slowaaks plaatsje stelde voor die minderheid afgelopen weekeinde de nachtklok in. Uit protest tegen de toenemende intolerantie en vijandigheden hielden ruim duizend zigeuners en sympathisanten zondag een demonstratie in de Noordhongaarse stad Eger.

De politie was met een grote macht aanwezig om problemen te voorkomen met rechtsextremisten, die Eger als een van hun bolwerken beschouwen. De half miljoen Hongaarse zigeuners, de grootste etnische minderheid van het land, gaan gebukt onder groeiende intimidatie en vijandigheden.

De leiders van de zigeuners, politici en activisten voor mensenrechten zeiden op de demonstratie dat de jonge Hongaarse democratie in gevaar zou kunnen komen, als het land derg elijk extremisme niet stopt.

MISHANDELINGEN

Het Hongaarse parlement nam vorige week een wet aan die, volgens woordvoerders, etnische minderheden grote autonomie garandeert wat betreft hun cultuur, taal en bestuur. Maar Zsolt Csalog, zegsman van de Raoul Wallenberg Society, een organisatie voor de mensenrechten, vindt de wet onvoldoende voor zigeuners. De politie zou nauwelijks zin hebben om klachten na te trekken van die bevolkingsgroep over mishandelingen.

Ook in het aan Hongarije grenzende Slowakije neemt de discriminatie van zigeuners toe. De burgemeester van een oostelijk bergstadje stelde een nachtelijk uitgaansverbod in voor zigeuners en andere "verdachte personen", berichtte de Slowaakse krant SME. "De zigeuners mogen alles, de politie mag niets. Voor hen schijnt de wet niet te gelden. Overdag slapen ze, 's nachts gaan ze stelen," aldus burgemeester Frantisek Slebodnik van Spisske Podhradi over zijn besluit.

De burgemeester negeerde het verzoek van de Slowaakse vice-president Roman Kovac om af te zien van zijn verordening die in strijd is met de grondwet.

IEDEREEN IS VAN HARTE WELKOM . IEDEREEN IS VAN HARTE WELKOM

GROOTSE OPENING van Super Poyo Loco

gelegen in het kloppende hart van Saliña!

Woensdag 14 juli in HAPPY HOUR stijl van 18:30 - 20:30 uur!
Hapjes en drankjes zijn gratis! Muzikale omlijsting door RISAM en BRASS REVOLUTION.
Iedereen is van harte welkom! En daarna, na 8:30 uur is SUPER POYO LOCO open voor iedereen die wil smullen van een "Super Special" of van andere heerlijkheden die Super Poyo Loco te bieden heeft.

Super Poyo Loco In hartje Saliña.

Vijftien Algerijnen van dorst omgekomen in woestijn

ALGIERS - Vijftien Algerijnen, onder wie vier vrouwen en vier kinderen, zijn in de Sahara-woestijn door dorst omgekomen. Hun door dieren verscheurde lichamen werden dinsdag in een woestijn in het zuiden van Algerije gevonden.

Zo berichtten Algerijnse media zaterdag. De slachtoffers zijn nog niet geïdentificeerd. De groep Algerijnen kwam zonder water te zitten nadat hun auto het had begeven. Het komt steeds vaker voor dat toeristen of leden van de inheemse bevolking door onachtzaamheid of om andere redenen in de Sahara in de problemen komen.

Buitenlandse toeristen wijken bij hun omzwervingen nogal eens af van officiële wegen of geven hun reisroute niet door aan politieposten. Vier jaar geleden kwamen eens in Algerije 22 mensen door verdorsting om het leven, nadat ze in de woestijn de weg waren kwijtgeraakt.

Franse versterking voor Sarajevo opgehouden



■ *VISOKO - Een Franse VN-soldaat rookt op zijn gemak een sigaretje onderweg naar het gebied van Sarajevo. Daar werd een bataljon van 260 Blauwhelmen heen gestuurd ter versterking van de al aanwezige VN-vredesmacht. De Franse troepen werden echter door een barrikade van Bosnische moslims opgehouden op dertig kilometer van de Bosnische hoofdstad.*

(AFP-satellietfoto)

Nu in de supermarkt en botika... ardita

Made in Holland

dubbel goed!

Damesverband van goede kwaliteit voor een goede prijs!

Na bevestiging door PLO-functionaris:

Rabin ontkent geheim overleg met PLO

JERUZALEM/CAIRO - Een woordvoerder van premier Yitzhak Rabin van Israël heeft maandag ontkend dat Israël ontmoetingen heeft gehad met de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie. Hij reageerde op een bevestiging van zulke ontmoetingen door een hoge PLO-functionaris Nabil Shaath en een bericht in het Israelische blad Haaretz.

Het was voor het eerst dat een hoge functionaris van de organisatie directe besprekingen met de Israëlische regering bevestigde. Maar Rabins woordvoerder Gad Ben Ari zei: "Ik spreek het verhaal tegen en zeg dat onderhandelingen tussen Israël en de Palestijnen alleen zijn, worden en zullen worden gevoerd in het kader van Madrid". Hij doelde daarmee op het vredesoverleg dat in oktober 1991 begon in Madrid, maar waarin de PLO niet officieel deelneemt.

Nabil Shaath had gezegd: "Er zijn ontmoetingen geweest, maar ik kan niet zeggen wanneer of waar noch namen noemen van personen die erbij betrokken waren". De geheime contacten begonnen volgens hem na goedkeuring door PLO-leider Yasir Arafat en de Israëlische premier Yitzhak Rabin, en hebben ten doel de weg te effenen voor officiële PLO-deelneming in het vredesoverleg.

Israël trok eerder dit jaar een wet in, die contact met de PLO verbood, maar erkent de PLO tot dusverre niet als partner in het vredesoverleg. Dit begon in 1991 in Madrid en wordt gehouden onder bemiddeling van de VS en Rusland.

KOMPLETAMENTE GRATIS!

COCA-COLA VAKANTIE '93 CAMPAGNE

Spaar de kroonkurken van Coca-Cola, Fria, Sprite of CoCo-Rico met binnenin PREMIO FAKANSI '93 òf de plastic doppen van Coca-Cola, Fria of Sprite met de tekst Fakansi '93

en WISSEL ze in voor:

Een BASEBALL BAT van Coca-Cola voor: 2 kroonkurken of 1 plastic dop

Een THERMO CUP van Coca-Cola, houdt je frisdrank koud, voor: 3 kroonkurken of 2 plastic doppen

Een HANDDOEK van Coca-Cola voor: 15 kroonkurken of 8 plastic doppen

Een KANIKA van Coca-Cola van 32 oz., houdt je frisdrank koud, voor: 10 kroonkurken of 6 plastic doppen

Een SQUEEZE BOTTLE van Coca-Cola voor: 5 kroonkurken of 3 plastic doppen

PREMIO FAKANSI

Je krijgt ook een GLAS van Coca-Cola en een BEKER "Esaki Ta Mi Kòrsou" KOMPLETAMENTE GRATIS!

SPAAR DE DOPPEN VAN Coca-Cola Coke, Sprite, Coco Rico, Fria

WIN EEN REIS NAAR WORLD OF COCA-COLA ATLANTA

Als je de doppen komt inwisselen, krijg je tevens: EEN (1) LOT om mee te doen aan de Trekking van:

a) Een eerste prijs* van een "package" voor 2 personen naar ATLANTA en THE WORLD OF COCA-COLA, alles betaald (ticket + 2 nachten hotel) plús US$500 zakgeld
b) Een tweede prijs van NAfl. 1.500,=
c) Een derde prijs van NAfl. 1.000,=

*Op Curaçao en op Bonaire! Trekking is op 31 augustus, onder toezicht van een notaris.

Wissel je doppen in en haal je lot bij de Coca-Cola fabriek te Nieuwe Haven, de aflever-trucks, Burger King, Centrum Supermarket en Esperamos Supermarket. Op Bonaire bij J.C. Herrera N.V.
De campagne geldt zolang de voorraad strekt.

COCA-COLA: DE ONBETWISTE KAMPIOEN OP CURAÇAO EN IN DE WERELD!

Indians winnen en verliezen in weekeinde

Santa Rosa Indians wijst Groot Kwartier Stars terug met 14-2

WILLEMSTAD — De inspiratie lijkt er (even) uit bij de lijstaanvoerder van de AA-klasse baseballcompetitie, Groot Kwartier Stars. Na de uitnemende prestatie in zowel de tweede als de derde ronde, welke de ploeg tot aan de kop bracht met een ruime voorsprong van twee wedstrijden op naaste rivaal Royal Scorpions, is het optreden in de vierde ronde tot nu toe niet zo succesvol geweest.

Met nog een viertal wedstrijden te gaan in de laatste ronde van de AA-klasse baseballcompetitie valt nog niet te voorspellen hoe de rangschikking van de bovenste vier ploegen er uiteindelijk uit zal zien. Welke die vier ploegen zullen zijn, staat praktisch wel vast. Groot Kwartier Stars en Royal Scorpions hebben hun deelname aan de *play offs* reeds definitief zeker gesteld, terwijl Wild Cats en Sta. Rosa Indians niet veel meer hebben te vrezen van Sta. Maria Pirates, dat slechts nog een kleine theoretische kans maakt om hen in te halen.

Zaterdag kreeg het GK Stars' negental weer een gevoelige klap te verwerken: een knock out-nederlaag van 2-14 in acht innings tegen Sta. Rosa Indians. Er ging veel verkeerd bij de formatie van manager Antonio Keller. Te beginnen met Keller zelf die door de *umpire* verwijderd werd omdat hij zich in minder nette bewoordingen uitliep over een *call*. Verder faalde sterwerper Orsendo Clemencia volkomen; op het moment dat hij vervangen werd door Wendell Elisabeth had Indians al een voorsprong van 10-2 met acht honkslagen, zes vrije lopen, een *deadball* en een *balk*.

Elisabeth deed het niet beter en Glensig Polonius, die daarna het heuvelwerk overnam, evenmin. Het was Earl Virginie die daarna op enigszins redelijke wijze de partij uitwierp.

GK Stars nam aanvankelijk de leiding met 2-0, maar Indians nam na twee *outs* in de derde inning het initiatief met 3-2 en gaf dat niet meer uit handen. De eindcijfers waren: 14-11-2 en 2-7-3. Bij de Sta. Rosaploeg was het heuvelwerk wèl vertrouwd aan Rupert Straker die pas in de laatste twee innings hulp nodig had van Germain Plaate.

PRODUKTIE NIHIL

Gistermiddag waren de Indianan minder fortuinelijk. Zij wisten wel de nodige scorekansen te scheppen, maar de produktie bleef nihil tegen een op kritieke momenten scherp werpende Ronnie Inesia van Royal Scorpions. Aldus konden de Schorpioenen hun zeventiende seizoenzege binnen halen met de score van 3-0. Inesia had overigens een waardige opponent in Mitchel Paula die het tot de zevende inning uithield.

Scorpions kwam in de eerste inning als op voorsprong dankzij honkslagen van Marlon Brigitha en Ramiro Balentien en een *sacrifice fly* van Arthur Davelaar. Pas vele puntloze slagbeurten verder, werd de tweede run gescoord door Scorpions. Marlon Brigitha (gistermiddag met drie honkslagen in vier beurten beste aan slag) en Lonte Balentin zorgden voor het benodige slagwerk. De eindstand werd in de achtste inning op 3-0 bepaald met behulp van Giovanni Makaya en Djuric Pietersz (tweehonkslag).

Indians bracht in de derde, zesde en achtste inning spelers in scoringspositie, maar pitcher Ronnie Inesia bleef hen telkens in deze moeilijke situaties de baas. Hij schakelde daarbij drie spelers via drieslag uit en wist één van de slagmanenn een *rolling af* te dwingen die op schitterende wijze door *shortshop* Marlison Brigitha en tweede honkman Djuric Pietersz in een *doubleplay* werd omgezet. De eindcijfers luidden: 3-9-0 en 0-7-2.

VERRASSING

Er werd nog slechts één wedstrijd verspeeld in het weekeinde. Hekkesluiter Amstel Brewers zorgde daarbij voor een verrassing door Wild Cats met 7-5 te verslaan. Brewers liep uit tot 7-0 voordat Cats erin slaagde de score te openen. De eindscore was 7-10-4 en 5-11-3 met Irving Redan als winnende werper en Renato Anasagasti als verliezer. Besten aan slag waren Edmond Juliana (4-3) en Jeffrey Zimmerman (4-2).

De overige drie wedstrijden, die in het Stadion Johnny Vrutaal en het Pirates Ballpark te Heintje Kool zouden plaatsvinden, vonden wegens slechts gesteldheid van het speelveld geen doorgang.

De competitie wordt vanavond voortgezet met de ontmoeting tussen Groot Kwartier Stars en Sta. Maria Pirates. De Sta. Maria-ploeg moet minstens vier van zijn nog vijf uitstaande wedstrijden winnen om op gelijke hoogte te komen met hetzij Wild Cats of Sta. Rosa Indians en aldus nog een kans te maken op kwalificatie voor de *play offs*. Voorwaar geen gemakkelijke opgave.

Legia Warschau is titel kwijt

WARSCHAU — De algemene vergadering van het Poolse voetbal heeft zaterdag besloten Legia Warschau de titel te ontnemen. Lech Poznan, dat op de derde plaats eindigde, is de nieuwe kampioen.

De maatregel werd genomen nadat bewezen werd geacht dat Legia Warschau en de nummer twee LKS Lodz hun laatste wedstrijd in de competitie hadden 'geregeld'. Legia versloeg Wisla Krakow (6-0), Lodz was sterker dan Olimpia Poznan (7-1). Beide clubs kregen twee punten in mindering.

Lech was de vorige competitie op twee punten achterstand geëindigd van het leidende tweetal, maar had een beter doelsaldo. Dat gaf nu de doorslag. De Poolse voetbalbond gaat de komende dagen onderzoeken in hoeverre het nog mogelijk is Lech in te schrijven voor het Europese toernooi voor landskampioenen. De loting van de internationale evenementen is aanstaande woensdag.

De vier bij het omkoopschandaal betrokken clubs wordt ook drie punten in mindering gebracht voor het komende seizoen. Bovendien krijgen ze een boete van ongeveer 5.000 gulden.

Aanklager ziet vooruitgang in Franse omkopingszaak

VALENCIENNES — Aanklager Eric de Montgolfier heeft gezegd dat er een wezenlijke vooruitgang is geboekt in de zaak tussen de voetbalclubs Olympique Marseille en Valenciennes. De Montgolfier doelde op een brief die zaterdag door Jean-Jacques Eydelie is gestuurd aan onderzoeksrechter Bernard Beffy.

De onderzoeksrechter Beffy heeft zondag een bezoek gebracht aan de op verdenking van corruptie in de gevangenis zittende speler van Marseille. Hij vroeg van Eydelie niet meer dan de bevestiging de brief geschreven te hebben. "De speler", verklaarde De Montgolfier, "heeft dat zonder meer toegegeven."

Drie spelers van Valenciennes (Robert, Glassmann en Burruchaga) hebben Eydelie ervan beschuldigd pogingen te hebben ondernomen de uitkomst van de op 20 mei gespeelde wedstrijd te regelen. Robert zou daarvoor een bedrag van ruim 80.000 gulden hebben ontvangen. Het bedrag is later teruggevonden, verborgen in de tuin van de schoonouders van Robert.

Tot nu toe heeft Eydelie alle beschuldigingen van poging tot omkoping van de hand gewezen, ook vrijdag in een rechtstreeks confrontatie met de drie spelers van Valenciennes. Zijn echtgenote Christine Eydelie heeft echter toegegeven dat haar man tussenpersoon is geweest en dat hij als zodanig heeft gehandeld in opdracht van manager Bernes van Olympique Marseille. Eydelie heeft contacten met Robert niet ontkend, maar gesteld dat hem een lening is gevraagd opdat het echtpaar Robert in Perigueux een café-restaurant zou kunnen overnemen.

Rechter Beffy heeft maandag een onderhoud gehad met Jean-Louis Borloo, kamerlid en burgemeester van Valenciennes. Borloo, oud-voorzitter van de Sportvereniging Valenciennes, vond het normaal dat de rechter belast met het onderzoek zich ook tot hem heeft gewend. "Beffy kan niemand die hem inlichtingen zou kunnen verstrekken, buiten het onderzoek houden."

Opmerkelijk is dat ook burgemeester Borloo, hoewel van een geheel andere politieke richting, in het verleden contacten heeft gehad met oud-minister en socialistisch kamerlid Bernard Tapie. Gedurende een aantal jaren heeft Borloo de voorzitter van Olympique Marseille juridische adviezen verstrekt.

Vitali Tsjerbo wordt turnkampioen in Buffalo

BUFFALO — Vitali Tsjerbo heeft met overmacht de turntitel bij de mannen in de zeskamp veroverd tijdens de wereld studentenspelen in Buffalo. Tsjerbo, zesvoudig Olympisch kampioen in Barcelona, had viertiende punt voorsprong op de Italiaan Yuri Checi en bijna het dubbele op de wereldkampioen van 1989 Igor Koroptsjinski (Oek).

Met zijn verwachte persoonlijke gouden medaille nam Tsjerbo revanche voor de tegenvallende prestatie van zijn ploeg. In de landenwedstrijd eindigde Wit-Rusland slechts als negende.

In het zwembad behaalde Kirsten Silvester de bronzen medaille op de 200 meter vlinderslag. De zwemster van AZPC (2.14,95) verloor het duel om goud met handslag van Yoko Kando (Jap, 2.14,45) en Paige Wilson (VS, 2.14,60). Baukje Wiersma werd vierde op de 400 meter vrije slag, net als op de dubbele afstand.

In het weekeinde dat de Cubaanse Universiadeploeg twee leden verloor, werd Rodolfo Falcon zijn tweede gouden medaille rijker. De Cubaanse zwemmer won ook de 100 meter rugslag.

De waarschijnlijke vlucht van honkballer Edilbert Oropesa en schermer Geovany Perez had Falcon niet geraakt. Beide sporters vluchtten en zullen waarschijnlijk politiek asiel vragen in de Verenigde Staten.

Onlangs nog schenen twee Cubaanse spelers na exhibitie-baseballtoernooi op Curaçao, ook zijn achtergebleven en vermoedelijk een asielaanvraag gedaan aan de gouverneur van de Nederlandse Antillen. Falcon na de twee geslaagde vluchten van landgenoten: "Er is wel een beetje verwarring in de ploeg, maar ik heb daar geen last van."



■ *SILVERSTONE — De Fransman Alain Prost, die uitkwam voor het Williams-Renault Team, heeft de Formule 1 Grand Prix van Groot-Brittanië gewonnen. Hij zegevierde nadat de Brit Damon Hill met motorpech het circuit van Silverstone moest verlaten.*

Al tijdens de voorbereidingen bleek dat Prost, die de beste tijd neerzette in de eerste trainingen, goed voor de dag zou komen. Hij behaalde zijn vijftigste overwinning als coureur met de ritzege op zondag. De Braziliaan Ayrton Senna bleef op de tweede plaats steken.

Op het Silverstone-circuit

Alain Prost viert zijn vijftigste overwinning

SILVERSTONE — Alain Prost blijkt een zeer tevreden Fransman na de overwinning zondag op het circuit van Silverstone. De coureur viert namelijk zijn gouden jubileum wat betreft het aantal zeges in de Formule 1-wereld. De 38-jarige Fransman won zondag voor de vijftigste keer in zijn carrière als coureur van de snelle auto's.

Alain Prost was ongenaakbaar op het circuit van Silverstone, toen de Brit Damon Hill met autopech uitviel. De Fransman liet de Duitser Michael Schumacher achter zich. Derde werd de Italiaan Ricardo Patrese. In de strijd om de wereldtitel leidt Prost met 67 punten voor de Braziliaan Ayrton Senna (47) en Schumacher (30).

's Ochtends keek Prost nog met gemengde gevoelens naar de lucht, waar de regenwolken voorbijtrokken. De Fransman, na een jaar afwezigheid door Frank Williams voor veel geld weer achter het stuur gelokt, heeft een hekel aan een natte baan. "Ik ben bang", keek hij zorgelijk vooruit naar de race. "Voor Senna telt slechts de Formule 1. Ik heb met vrouw en kinderen te maken", gaf hij het onderscheid in benadering aan.

Voor Prost mag het rijden in de regen verboden worden. Vijf jaar geleden nog zorgde hij op Silverstone voor de nodige ophef door zijn bolide in een opwelling naast de baan te parkeren. Het slechte weer had het circuit in een glijbaan veranderd en Prost weigerde onder die omstandigheden verder risico's te nemen. Tot grote opluchting van de routinier bleef het zondag echter droog.

Aanvankelijk moest Prost genoegen nemen met een bijrol. De Brit Damon Hill, wiens verongelukte vader Graham in een ver verleden dertien keer zonder succes probeerde de Britse grote prijs te winnen, was als eerste weg. Prost, zijn rivaal Senna en Schumacher vochten om de tweede plaats. Die kwam in de zevende ronde vast in handen van de drievoudige wereldkampioen. Hill bleef tot de 42ste ronden buiten bereik. De 28-jarige Brit moest toen met motorpech de baan verlaten.

Prost, eerder opgehouden door een veiligheidswagen die de gecrashte bolide van de Italiaan Badoer van het circuit moest halen, kon daarna probleemloos zijn zesde overwinning van het seizoen en vijftigste in totaal bijschrijven.

Op 5 juli 1981 won hij, met een Renault Turbo, zijn eerste grote prijs. Voor eigen publiek in Dijon. Zijn uitgekiende race-opvatting — altijd berekenend en nooit onnodige risico's nemend — heeft een miljonair van hem gemaakt. Met een vierde wereldtitel als uitdaging.

"Die vijftig overwinningen doen me een groot plezier; ze zijn het resultaat van twintig jaar hard werken. Ik ben echter nog niet verzadigd. Ik zoek steeds nieuwe doelen. Zestig overwinningen, bijvoorbeeld", verklaarde de jubilaris.

Concurrent Senna verspeelde zondag belangrijke punten. De onstuimige Braziliaan ging als nummer drie de laatste ronde in. Gebrek aan benzine wierp hem terug naar de vijfde plaats. Senna kan weer een stuk kansrijker worden als de FISA komende week besluit Prost de zege op Barcelona te ontnemen. De Fransman zou daar benzine van een ongeoorloofde samenstelling hebben gebruikt.

Na verhoor in omkopingsaffaire

Christine Eydelie vraagt bescherming van politie

VALENCIENNES — Christine Eydelie, echtgenote van Marseille-speler Jean-Jacques Eydelie, zal op haar verzoek de komende tijd door de politie scherp in het oog worden gehouden. Zij heeft, na de dreigementen die in de richting van rechter Bernard Beffy zijn geuit, om speciale bewaking gevraagd.

Echtgenote Eydelie heeft tijdens de ondervraging van vrijdag en zaterdag toegegeven dat haar man een bemiddelende rol gespeeld heeft in de mogelijke transacties met spelers van Valenciennes voor de op 20 mei gespeelde uitwedstrijd van Olympique Marseille. Volgens haar heeft haar man gehandeld in opdracht van Jean-Pierre Bernes, de manager van Marseille en rechterhand van Bernard Tapie. Bernes is op een aanklacht van corruptie ingesloten in de gevangenis van Loos, in de buurt van Lille.

De ondervraging van Christine Eydelie, die zaterdag ongeveer drie uur duurde, vond plaats op een geheim gehouden plek. De echtgenote van de voetballer had zich aanvankelijk schuil gehouden. Volgens procureur Eric de Montgolfier liepen de verklaringen van haar tegenover rechter Bernard Beffy niet geheel evenwijdig aan de uitspraken van haar man.

Volgens De Montgolfier was het van groot belang de getuigenis van Christine Eydelie zo snel mogelijk op schrift te krijgen. "Opdat zij niet onder invloed zou komen van druk van buitenaf", lichtte de aanklager toe.

Zoals bekend heeft Noel le Graet, voorzitter van de Franse Liga, gesteld dat de competitie eind juli zal beginnen met Marseille in de hoogste klasse, maar hij heeft de spelers betrokken bij het mogelijke omkopingsschandaal wel geadviseerd voor het nieuwe seizoen geen nieuwe licentie als speler aan te vragen.

* * * * *

KANO / MEZZANA — De wereldkampioenschappen kano van 1994 zullen in Mexico-Stad worden gehouden. De internationale bond is teruggekomen op zijn aanvankelijk bezwaren over de slechte toestand van de Olympische baan van 1968.

VOETBAL / LILLE — De Zweedse international Kennet Andersson heeft voor twee jaar bij Lille getekend. Andersson, die moeilijkheden met KV Mechelen had, speelde de laatste tijd op leenbasis voor IFK Norrkoping.

Diego Maradona als filmartiest

BUENOS AIRES — Diego Armando Maradona is van plan een autobiografische film te maken. Daarin wil hij de waarheid vertellen over zijn verleden met drugs.

Volgens de voormalige stervoetballer, die vijftien maanden werd geschorst en zelfs kort in de gevangenis verbleef omdat hij cocaïne in gebruik en bezit had, hebben zijn Argentijnse fans recht de waarheid te weten. "In de film zal ik onthullen wie drugs gebruikte, gebruikt of verkocht. Het wordt waarschijnlijk een mooie film." Producer van de film wordt de jeugdige Argentijnse liedjesschrijver Fito Paez.

De 32-jarige Maradona, die onlangs opstapte bij de Spaanse club Sevilla, kondigde bovendien aan binnenkort in Cuba een wedstrijd te gaan spelen. Dit uit protest tegen de economische sancties die de Verenigde Staten hebben getroffen tegen het communistische land.

BOKSEN / TUCUMAN — De Argentijn Julio Cesar Vasquez heeft zaterdag in Tucuman zijn wereldtitel in het zwaar-weltergewicht, versie World Boxing Association (WBA), behouden. Hij versloeg Alejandro Ugueto (Venezuela) op punten.

De Koning verliest negende partij uit tien wedstrijden

WILLEMSTAD — Ofschoon de eerste divisieploegen nog niet over de helft van het aantal in de tweede ronde te spelen voetbalwedstrijden zijn, is voor de ploeg uit Jandoret, De Koning, het doek praktisch gevallen. De Jandoret-ploeg ging gisteravond opnieuw — voor de negende maal in tien wedstrijden — onderuit. Dit maal tegen het elftal van SUBT dat overigens niet erg overtuigde. Het werd een krappe 1-0 overwinning. Een veel boeiender schouwspel kregen de bezoekers van de wedstrijd Jong Colombia - Centro Dominguito te zien alhoewel de score onaangetast bleef.

Redding lijkt dus niet meer mogelijk voor De Koning. Met nog vier wedstrijden te spelen heeft de ploeg een achterstand van zeven punten op nummer voorlaatst, Jong Holland, wat met geen mogelijkheid nog te overbruggen valt. Blijft de Jandoret-ploeg niets anders over dan zich alvast te concentreren op de promotie/degradatie-serie niet gemakkelijk krijgen, aangezien het vorig jaar gedegradeerde Undeba zich vermoedelijk hiervoor zal kwalificeren.

De overwinning van SUBT was allerminst een verrassing. Verwacht werd immers dat de formatie van Shon Ki Jandroep alles op alles zou zetten om de volle buit binnen te halen om het verlies van twee punten wegens de disciplinaire maatregel van het bestuur van de Federashon Futbol Kòrsou (FFK) nodig gecompenseerd diende te worden. SUBT is dankzij dit resultaat naar de vijfde plaats gestegen met negen punten — en een beter doelsaldo dan Centro Hubenil Mahuma, dat ook negen punten heeft — en maakt weer een redelijke kans op kwalificatie voor de eindronde. Matchwinnaar voor de blauwgelen was Glen Lourens. Hij scoorde het enige doelpunt van de wedstrijd in de 29e minuut.

Bij Jong Colombia en Centro Dominguito kwam men niet zo ver. Er werd wel veel beter voetbal vertoond, in zowel technisch als taktisch opzicht. Voor wat dit laatste aspect betreft, had Centro Dominguito gisteravond het meeste succes. Coach Mau Maria koos voor een verdedigend concept met bijzondere aandacht voor de grootste gangmaker bij Jong Colombia namelijk Wensley Martina. Die werd negentig minuten lang uitstekend bewaakt door Henny Jansen die de actieradius van de talentvolle Martina aanzienlijk beperkte. Met als gevolg dat Jong Colombia praktisch geen doelrijpe kansen wist te creëren.

Dit gold trouwens ook voor Centro dat aan den lijve ondervond waarom de verdediging van de Bocaploeg tot nu toe het minst gepasseerd is. Een aantal keren wisen Olanga Alberto en Lesley Filomena met snelle uitvallen wel enige onrust te stoken in de achterhoede van Jong Colombia, maar zij kwamen niet tot scoren. Eenmaal kopte Filomena tegen de lat. In de slotfase was Jong Colombia het gevaarlijkst, maar verder dan een reeks hoekschoppen kwam het niet.

Als gevolg van het puntverlies tegen Centro is Jong Colombia zijn voorsprong op Sithoc kwijtgeraakt. Beide teams hebben thans vijftien punten uit tien wedstrijden met een positief doelsaldo van respectievelijke vijftien en veertien doelpunten. Centro legde beslag op zijn elfde winstpunt en neemt nu alleen de derde plaats in. Victory Boys volgt op de vierde plaats met tien punten.

Zwerver blijft langer bij Treviso

DEN BOSCH — Het contract van Ron Zwerver bij de Italiaanse volleybalclub Sisley Treviso is opengebroken en met een jaar verlengd. De 26-jarige aanvaller blijft nog zeker twee seizoenen actief bij de club van kledingmagnaat Benetton.

Zwerver is komend seizoen de enige Nederlander in Treviso. De Fries Jan Posthuma keert vrijwel zeker terug naar Montichiari. Treviso, bekerwinnaar maar in de halve finales van de playoffs om het kampioenschap uitgeschakeld, is versterkt met de Braziliaan Negrao en de Italiaanse international Gardini van Ravenna.

Het Italiaanse clubvolleybal gaat gebukt onder grote financiële problemen. Van de draagkrachtige verenigingen heeft Milan te maken met een zwart-geldcircuit en is sponsorgroep achter Ravenna afgehaakt. Treviso en Parma, de club van Blange, blijven over als 'rijk'.

"Het is een zooitje in Italië", kenschetst Zwerver de situatie. Grabert (Schio) en Benne (Catania) zijn op zoek naar een andere club. Bovendien heeft de bond plannen het aantal buitenlanders in te perken.

VOETBAL / DALLAS — De voetbalbond van de Verenigde Staten heeft de Joegoslaaf Milutin Soskic benoemd tot coach van de doelverdedigers. Soskic (55), eerder in deze functie werkzaam bij de Joegoslavische bond, speelde 50 interlandwedstrijden.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900; fax: 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur, dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur

****

SERVICE CLUBS
Lions informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26 Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

ZONDAG
DIVERSEN
SPORT
ATLETIEK
(Comcabon/Indebon)
07.00 uur start 10-km *Olympic Day Run* bij het stadion van Kralendijk.

****

Fundraising-diner Paboso

Ex-minister Mitrasing van Suriname spreekt over 'val van de democratie'

KRALENDIJK — Dinsdagavond zal de Partido Boneriano Sosial (Paboso) een fundraising dinner organiseren. Voornaamste spreker is de Surinaamse ex-minister van Onderwijs prof. Frits Mitrasing. Hij maakte de problemen na de onafhankelijkheid van Suriname in de jaren tachtig van dichtbij mee. In het kader van de Paboso-manifestatie 'Balor di Demokrasia' zal Mitrasing ook aandacht besteden aan de val van democratie.

Prof. Mitrasing is geen onbekende op Bonaire. Als minister van Onderwijs in Suriname bezocht hij op 9 september 1974 Bonaire, waar hij onder andere een kijkje nam op de St. Bernardusschool. Vorig jaar bloeide zijn belangstelling voor Bonaire weer op, toen Surinaamse en Nederlandse delegaties Bonaire als vergadereiland uitkozen voor hun toekomstige verhouding.

"Dat heeft Bonaire erg bekend gemaakt in Suriname. Nog dagelijks wordt er gesproken over het 'Verdrag van Bonaire', verwijzend naar het Surinaams Nederlandse topoverleg in Kralendijk", zei de inmiddels gepensioneerde politicus Frits Mitrasing tijdens een persconferentie. Hij gaf daarbij ook een uitleg over de huidige situatie in Suriname. Volgens hem is het voor de ruim vierhonderdduizend in Nederland wonende Surinamers nog steeds niet aanlokkelijk om over een terugkeer naar Suriname te peinzen. Levensmiddelen van eerste behoefte zijn er vrijwel niet verkrijgbaar of uiterst schaars.

De week voor Mitrasing met zijn echtgenote Sylvia Mitrasing-Sitalsing naar Bonaire kwam, was er bij voorbeeld geen brood verkrijgbaar in het land. Benzine kost 6,50 per liter als het te verkrijgen is. Toch ziet Mitrasing wel een lichtpuntje in de huidige situatie, nu het leger en de legeraanvoerders weer terug zijn in de kazerne. "De regering is nu samengesteld uit civiele burgers, maar dat wil echter nog geenszins zeggen dat de legerinvloed in Suriname ook voorbij is. Het zal nog vele jaren duren voor Suriname weer op eigen benen kan staan", benadrukte de Surinaamse ex-minister van Onderwijs.

Een van de grootste problemen in Suriname is, dat vele kaderleden het land hebben verlaten. Studenten keren na hun studie niet terug, omdat er geen enkele aantrekkelijkheid is om daar te wonen en te leven. Ook de kinderen van het echtpaar Mitrasing zijn in Nederland afgestudeerd en verkozen — op een dochter na — daar te blijven. Hoewel het ook leven voor de Mitrasings zwaar is, zegt de oud-politicus er voorlopig niet over te denken zich in Nederland te vestigen.

Prof. Mitrasing brengt momenteel zijn dagen door met schrijven. Hij heeft vele boeken op zijn naam staan en schrijft een wekelijkse kolom in *De West*, de toonaangevende Surinaamse krant. Gezien zijn juridische en economische achtergrond besloot de Paboso deze expoliticus uit te nodigen zijn licht te laten schijnen op de waarde van de democratie. De lezing van prof. Frits Mitrasing is getiteld *De waarde van de democratische rechtsstaat.*



■ KRALENDIJK — Afgelopen week legde het echtpaar Frits en Sylvia Mitrasing een beleefdheidsbezoek af bij gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. Prof. mr. dr. Frits Mitrasing is exminister van Onderwijs in Suriname en is uitgezondigd als gastspreker op het fundraising dinner van de Partido Boneriano Sosial.
Op de foto vanaf links: prof. Frits Mitrasing, gezaghebber Frits Goedgedrag, Tiny Willem-Landwier, Sylvia Mitrasing-Sitalsing en het Paboso-fractielid in de eilandsraad Norwin 'Nochi' Willem.

Schietpartij zou zijn gefilmd door recherche

Optreden Duitse politie tegen RAF lokt demonstraties uit

BAD KLEINEN - Uit protest tegen de dood van Wolfgang Grams, vermoedelijk lid van de linkse terreurbeweging Rote Armee Fraktion (RAF), zijn dit weekeinde in Duitsland enkele duizenden demonstranten de straat opgegaan. Het is nog steeds onduidelijk hoe Grams precies om het leven gekomen is. De schietpartij zou door de Duitse recherche ondanks ontkenningen toch zijn vastgelegd op een filmband. Meer ontslagen dreigen in de hogere regionen in Bonn in verband met deze affaire.

Een protestbijeenkomst zondag in het noord-Duitse Bad Kleinen trok ongeveer honderd deelnemers. De manifestatie had plaats op het perron van het station, waar Grams twee weken geleden omkwam toen anti-terreureenheden hem wilden arresteren. In de kogelregen stierf ook een agent. Zaterdag trokken ruim tweeduizend mensen door het centrum van Wiesbaden (Hessen) om hun onvrede kenbaar te maken over het, in hun ogen, verkeerde optreden van de politie. Bij beide protestmarsen waren grote politiemachten op de been. In Bad Kleinen namen agenten vier personen vast.

MACHTSSTRIJD

De omstandigheden rond de dood van Grams geven nog steeds aanleiding tot allerlei speculaties en hebben een grote machtsstrijd tussen verschillende organen van justitie aan het licht gebracht. De grote vraag is nog steeds hoe de RAF-aanhanger om het leven is gekomen. Na aanvankelijke ontkenningen blijken ambtenaren van de centrale Duitse recherche, het Bundeskriminalamt (BKA), de actie met de dodelijke schotenwisseling toch gefilmd te hebben, zo meldde de Duitse zender ZDF zondagavond.

Mocht dat waar zijn, dan zijn drastische ingrepen in het personeelsbestand te voorzien, reageerde Gottfried Bernrath, voorzitter van de parlementaire commissie voor Binnenlandse Zaken, in een televisieuitzending. Het ZDF zei de informatie uit veiligheidskringen gekregen te hebben.

CHEF BKA

De chef van het BKA, Hans-Ludwig Zachert, zou zondagavond zijn ontslag hebben aangeboden, meldde de privézender N-TV. Maar de Duitse minister van Justitie, Sabine Leutheusser-Schnarrenberger, weigerde het vertrek. Tot nu toe moesten de minister van Binnenlandse Zaken, Rudolf Seiters, en de hoogste Duitse aanklager, procureur-generaal Alexander von Stahl, opstappen als gevolg van de misstanden.

Minister Leutheusser, die volgens kranten zes weken voor de actie op de hoogte was van de voorgenomen arrestatie, komt maandag met een verklaring. Ze wil onder meer pleiten voor hervatting van de toenadering tot de RAF. Het parlement in Bonn onderbreekt maandag het zomerreces voor een buitengewone zitting over de RAF-affaire. In de bijeenkomst wordt de nieuwe minister van binnenlandse zaken, Manfred Kanther, beëdigd.

De prijs van het metaal PALLADIUM is onlangs gestegen tot het hoogste peil in 3,5 jaar. Een ounce (31,1 gram) palladium bracht 139 dollar op tegen 90 dollar in december. Het metaal wordt gebruikt in autokatalysatoren, door tandartsen en in de elektronica. De vraag is goed, terwijl het aanbod van de grootste producent, Rusland, onder druk staat.

***

Paboso houdt manifestatie in Wilhelminapark

KRALENDIJK — Op woensdag 14 juli om 17.30 uur zal de Partido Bonerian Sosial (Paboso) opnieuw een volksmanifestatie houden in het Wilhelminapark. Dit maal over de waarde van de democratie. De organisatoren hopen dat behalve volwassenen ook schoolgaande kinderen zullen deelnemen. Met het kiezen van deze datum, 14 juli, wil de Paboso stilstaan bij de Franse revolutie, toen het volk in opstand kwam tegen de politieke onderdrukking.

"Het is deze erfenis die wij als een geschenk hebben gekregen uit het verleden om te realiseren, dat het volk de grootste macht heeft en zelf verantwoordelijk is voor hun welvaart", zegt organisator Nochi Willem. Hij acht het voor een politicus plicht om telkens opnieuw inhoud te geven aan het handhaven van een democratie. "Dat is immers de enige garantie dat de fundamentele rechten en vrijheden van een mens gehandhaafd blijven. De manifestatie over de waarde van de democratie zal ook aandacht besteden aan de rechten van het kind.

Gedeputeerde Ramoncito Booi:

"Asfalteren van wijken staat los van komende verkiezingen"

KRALENDIJK — Het groen opverven van huizen en de asfaltering van wegen in wat achtergebleven wijken, luiden meestal een nieuw verkiezing van de Staten of de eilandsraad in. Momenteel is de Dienst Openbare Werken (DOW) uiterst actief in de wijken. "Dat heeft echter niets te maken met de Statenverkiezing die voor de deur staat. Wij gebruiken het geld dat ons door Nederland ter beschikking is gesteld. DOW voert het werk uit dat al geruime tijd eerder had moeten gebeuren." Dat zegt gedeputeerde Ramoncito Booi onder wie deze dienst valt.

Hoewel er dus enige vertraging was ontstaan, zegt Booi, dat het Bestuurscollege uitermate tevreden is over hetgeen de UPB in de afgelopen twee jaar heeft bereikt. Wel beaamt de gedeputeerde dat sommige werkzaamheden eerder uitgevoerd hadden kunnen worden, maar hij zegt de voorkeur gegeven te hebben aan een beleidsmatige aanpak. "Daarmee volgen wij op de voet de aanbevelingen uit het rapport *Integrale sociaal-economische aanpak* van Minguel Pourier."

Opvallend is dat Booi, die toch al een zwaar pakket van verantwoordelijkheden had in het vorige Bestuurscollege, nu ook geopteerd heeft voor de (vroeger altijd politiek zware dienst) van DOW. "Wij hebben ten slotte gekozen voor de ontwikkeling van een selectief toerisme. Dan zullen wij ook moeten zorgen voor een gedegen en vooral aanvaarbare infrastructuur. Daaronder valt niet alleen de wegverbetering, maar bijvoorbeeld ook de Selibon voor het schoonhouden van het eiland en het Onderwijs voor de invulling van de arbeidsmarkt. Wij hebben toen in overleg met drs. Frankenmolen gekozen om diensten die nauw verband houden met elkaar onder dezelfde gedeputeerde Booi, die in het kader van de integrale aanpak sedert het vertrek van de ex-gedeputeerde Arthur Domacassé nu belast is met DOW, Financiën, Onderwijs en Selibon".

Gedeputeerde Booi noemt Selibon een uiterst belangrijke dienst en zelfs een cruciale dienst voor de toekomst van het eiland. "Het is bekend dat rond zestig procent van de bezoekende toeristen hun mening over het eiland aan derden geeft. Niet de promotiereizen naar buitenland zorgden voor de komst van de toeristen, maar degenen die hier geweest zijn en thuis over Bonaire vertellen. Wij zijn ons daarvan bewust en daarom heeft het Bestuurscollege besloten veel meer aandacht te besteden aan het produkt toerisme. Dat betekent een betere infrastructuur in de wijken en het voorkomen van vervuiling. Die overwegingen liggen eraan ten grondslag dat er door het Bestuurscollege zoveel aandacht wordt besteed aan de wijken", aldus gedeputeerde Ramoncito Booi.

Binnenkort worden er stringente maatregelen aangekondigd tegen vervuilers. Maar ook zal voorkomen worden, dat bepaalde gebruiksvoorwerpen — voornamelijk plastic en flessen — op het eiland ingevoerd mogen worden.

Hoewel de financiën beschikbaar waren om reeds begin van dit jaar de plannen uit te voeren, is daar niets van terecht gekomen door de uitbetaling van vakantiecompensatie en salarisaanpassing. "Daardoor hadden we niet genoeg fondsen over. De marginale manier waarop wij hebben omgesprongen met het geld is er de reden voor dat wij nu volledig verantwoord onze plannen kunnen uitvoeren", zegt gedeputeerde Ramoncito Booi.

Weense rechter waarschuwt voor rechts extremisme

WENEN - Het wordt tijd dat Oostenrijk het rechtse extremisme serieus neemt. Dat verklaarde een Oostenrijkse rechter na een proces tegen twee neonazi's die hij had veroordeeld tot forse straffen wegens lidmaatschap van een neo-nazistische organisatie.

Eckehart Ziesel legde de 33-jarige Gunther Reinthaler vier jaar gevangenis op omdat hij een afdeling van de VAPO (buitenparlementaire volksoppositie) leidt. De Vapo stelt zich ten doel de macht over te nemen en een nieuwe nazi-partij op te richten. De organisatie vormt derhalve, volgens de aanklacht, een bedreiging voor recht, orde en veiligheid in Oostenrijk, waar neonazistische groepering bij wet zijn verboden. Rechter Ziesel veroordeelde een ander lid van Vapo, Jurgen Maria Lipthay, tot achttien maanden cel. Beiden zijn in hoger beroep gegaan.

Deze week opening van eerste dierenkliniek op Bonaire

KRALENDIJK — Sinds 1 oktober 1992 heeft de overheid een contract met een dierenartspraktijk in Nederland. Daardoor is er gedurende het gehele jaar een dierenarts op het eiland aanwezig. In de praktijk komt het erop neer, dat elke drie maanden een wisseling plaatsvindt. De vier dierenartsen zijn parttime in dienst van de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV), maar houden ook particuliere spreekuren.

Het aantrekken van de dierenarts ligt in het kader van de kwaliteitszorg van het te koop aanbieden van lokaal en ingevoerd vlees. De artsen zijn daarom aan het Slachtuis verbonden als keuringsarts. In samenwerking met de LVV wordt er momenteel gewerkt aan de opzet van een invoerkeuring die een waarborg voor de kwaliteit moet zijn. In 1994 zal dat een verplichte keuring worden, zoals dat bij voorbeeld op Curaçao al jaren uitgevoerd wordt.

Naast deze werkzaamheden houdt de dierenarts zich ook bezig met huisdieren. Zijn patiënten zijn dan voornamelijk honden en katten, maar ook pelikanen en leguanen behoren tot zijn patiëntenkring. Deze activiteiten vonden plaats in de vroegere dokterskliniek van Nort di Saliña. Dat bleek evenwel wat bezwaarlijk voor de omwonenden.

Bovendien zal vermoedelijk door het opnieuw aantrekken van een vijfde medicus de dokterskliniek weer voor zijn oorspronkelijke doel in gebruik genomen worden.

Daarom zal op 15 juli de nieuwe dierenkliniek worden geopend aan de Weg naar Lagoen. Deze eervolle handeling is toebedacht aan Barbara Roswell, de oprichters en sinds jaar en dag steun en toeverlaat van het Bonaireaanse dierenasiel. De opening vindt plaats om 17 uur. Twee van de vier aangetrokken dierenartsen, drs. Binksma en drs. Van Gent, zullen aanwezig zijn.

De nieuwe dierenkliniek is de afgelopen maanden gebouwd ter hoogte van het dierenasiel en het abattoir op de weg naar Lagoen.

Drie middagen per week is er een spreekuur; de overige dagen worden operaties opgevoerd. dat zijn meestal castraties en sterilisaties. De spreekuren voor de dierenarts zijn op maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 en op donderdag van 17.00-17.30 te Rincon.

Van Vliet exposeert

KRALENDIJK — Op vrijdag 16 juli zal Carolin van Vliet voor de derde maal exposeren. Zij deed dat eerder in het Lacbay Resort op initiatief van drs. Joan van Egeraat. Vorig jaar werd zij uitgenodigd om te exposeren op Aruba. Deze maal zal de expositie gehouden worden in Harbour Villega Resort in de Curaçao-zaal.

Het werk van de in München geboren Carolin van Vliet vindt goede afzet. Het is nieuw, oorspronkelijk, fraai en kleurrijk. Van Vliet opent haar tentoonstelling op 16 juli om 18.00 uur. Op 17 en 18 juli is de expositie te bezichtigen van 10.00 tot 18.00 uur. De op de tentoonstelling geëxposeerde werken zijn voo. aankoop beschikbaar.

Afscheid Roswells

KRALENDIJK — De reeds eerder aangekondigde nieuwe opzet van het religieuze radiostation Trans World Radio (TWR) maakt het aanhouden van technische voor de middengolf-uitendingen overbodig. Dat betekent het vertrek van een aantal medewerkers dat deze zender en de hoge antennes van het zendpark ruim 25 jaar geleden letterlijk heeft opgebouwd.

Onder de vertrekkenden behoren ook Barbara en Chuck Roswell die nauwelijks uit de Bonaireaanse gemeenschap zijn weg te denken. Barbara door haar initiatieven voor het die dierenasiel en Chuck wegens zijn niet aflatende ijver voor de verspreiding van de Gideon-bijbels. Voor vrienden en kennissen is er een afscheidspartij op zaterdag 24 juli.

EILANDGEBIED  **BONAIRE**

Het bestuursapparaat van het eilandgebied Bonaire verkeert in een proces van herstructurering. Met dit proces wordt beoogd het functioneren van het bestuursapparaat te verbeteren. Dit is nodig om blijvend goede ondersteuning te bieden aan het bestuurscollege en daarmee aan de verdere ontwikkeling van Bonaire in de komende jaren.

Eén van de resultaten van de herstructurering is de uitbreiding en versterking van de
Afdeling Juridische en Algemene Zaken (JAZ).
Deze afdeling ressorteert onder de bestuursdienst, met als diensthoofd de eilandsecretaris. De afdeling JAZ adviseert het bestuurscollege en de eilandsraad in juridische aangelegenheden, stelt contracten, verordeningen, besluiten en beschikkingen op en is betrokken bij bestuursaangelegenheden van algemene aard (bv. staatkundige zaken). Een nieuwe taak voor de afdeling JAZ zal zijn de uitvoering, voor zo ver het betreft de juridische aspecten, van de Verordening ruimtelijke ontwikkelingsplanning en de Hinderverordening. In het bijzonder zal de afdeling zich bezig houden met wetgeving (uitvoeringsbesluiten), met het opmaken van beschikkingen en met bezwaarschriftenprocedures.

In verband met het bovenstaande is bij de afdeling JAZ plaats voor de benoeming van een

JURIST M/V

in de functie van juridisch medewerker.

Taakgebieden

Gezien de bezetting van de afdeling (3 juristen met administratieve ondersteuning) zal de te benoemen jurist bereid moeten zijn alle op de afdeling voorkomende werkzaamheden te verrichten. In de praktijk zal een zekere specialisatie groeien, afhankelijk van kennis en ervaring, in overleg met de betrokken medewerkers.

Vereisten

Voor deze nieuwe functie komen wij graag in contact met kandidaten die voldoen aan de volgende vereisten:

- Een afgeronde academische studie Nederlands of Antilliaans Recht dan wel een afgeronde opleiding Hoger Bestuursdienst Onderwijs, bij voorkeur met specialisatie in de richting volkshuisvesting, ruimtelijke ordening en/of milieu.
- Bij voorkeur ervaring bij de overheid op het werkterrein van de afdeling of op onderdelen daarvan.
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiaments.
- Leeftijdsindicatie: 25 - 45 jaar.

De arbeidsvoorwaardenregelingen voor het overheidspersoneel te Bonaire zijn van toepassing.

Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectie-procedure.

Gegadigden voor deze functie worden verzocht om hun schriftelijke sollicitatie, binnen 14 dagen na het verschijnen van deze publikatie, te richten aan het bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire, Plasa Reina Wilhelmina 1, Kralendijk, Bonaire.

Telefonische inlichtingen over de functie en de sollicitatieprocedure kunnen worden ingewonnen bij mw. mr. I. Jaspers, hoofd van de afdeling JAZ. Zij is bereikbaar onder telefoonnr. (599-7) 5330.

Het bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire,
de gezaghebber. de secretaris wnd.

MISS ANN VAKANTIE HAVENTRIPS

Boek nu een heerlijke vakantietocht op de Miss Ann voor u en uw kinderen. Leer het Spaanse Water kennen en onze mooie natuurlijke haven. Voor Nafl. 10,= beleeft uw kind en ook u zelf 3 uur lang een onvergetelijk avontuur. Iedere maandag, woensdag, vrijdag van de maand juli en eerste week van augustus.
Info: 671579 / 601367
P.S. Ook iedere donderdag, zaterdag en zondag trips naar klein Curaçao

TE KOOP
RIANT HUIS
met grote zit-/eetkamer, moderne keuken, 3 slaapkamers, badkamer, master bedroom met eigen badkamer en walk-in-closet, studeerkamer, washok, overdekte porch, ± 240 bebouwd, deepwell en mooie tuin op 2000 m² eigendomsgrond.
Ook geschikt als zakenpand.
Tel.: 695082, 601638.

BALAU BAR & TERRACE
De ideale lokatie voor:
* Recepties
* Verjaardagsfeesten
* Schoolfeestjes
* Kaartavonden
* Vergaderingen
* Presentaties en
* Shows
BALAU BAR & TERRACE
In het Curaçao Seaquarium
Bapor Kibra. tel. 616666

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044
Al eens de Krentenbollen van Bakkerij Las Vegas geproefd? Mmmm.

PHILIPS STERRENPARADE
TWEE WEKELIJKSE SPECIAL GELDIG T/M 23 JULI
Weekendhuis/kantoorkoelkast 140 l, LV110-127V 50-60Hz. was fl. 625,= nu voor fl. 562,50
Mini powerplay met CD remote control 380 W was fl. 999,= nu voor fl. 895,00
Vakantie Wereld-ontvanger digital was fl. 199,= nu voor fl. 179,50
De studentsis 3 in 1 powerplay 200 W was fl. 429,= nu voor fl. 385,50
Portable Radio Cass.rec. stereo auto rec. multi voltage was fl. 189,50 nu voor fl. 169,=
Philips showroom, Zeelandia, Kaminda Michigan 4, tel. 615277
Wij accepteren de meeste creditcards
PHILIPS Good(s) for life

RIVACO FOCHI N.V.
Kaya Kayman 8 - P.O. Box 4646
Curaçao N.V.
Tel: 599-9 693600
Fax: 599-9 689125
SOLICITA CONTADOR
REQUISITOS:
*1. Graduado Universitario en: Contaduría y/o Administracion de Empresa. (Business Administration College Degree)
*2. Experencia en contabilidad y administracion General de 5 años.
*3. Excelente dominio de manejo personal.
*4. Excelente relaciones Inter-Personales.
*5. Dominio del idioma Español/ (Ingles deseable).
*6. Disponibilidad para comenzar pronto.
OFRECEMOS: Una remuneracion competitiva y excelente desarrollo de carrera.
SI USTED REUNE LOS REQUISITOS, FAVOR TRAER SU CURRICULUM VITAE CON FOTOGRAFIA RECIENTE, MENCIONANDO SU REMUNERACION ACTUAL Y SUS ASPIRACIONES SALARIALES, ATENCION: SR. GUARINI.
RESERVA ABSOLUTA GARANTIZADA.

DISFRUTA NA TEXAS DEN BAKANSHON
Si, awor ta fásil pa bishitá TEXAS
Bin anto saboriá e tremendo
CHICKEN & RIBS COMBO SPESHAL !!!
Plus 1 liter di POP kompletamente GRATIS!
1 Chicken Filet Alaparia
Loin Ribs
1 Hot Leg
Batata fresku hasá
Aros Texas Style
Pinda Saus
BBQ Saus
Funchi bròs bròs esún original
Coleslaw
fl. 12.95

DE H.A.S. Hollandse Ambachtelijke Slagerij
Maandag t/m woensdag
vlees: SPEKLAPJES per 2 Kg. 12.46
vleeswaren: GEGRILDE SHOARMA ROLLADE 200 gr. 1.99
kaas: JONGE KAAS per KILO 6.25
Donderdag t/m zaterdag
vlees: SUCADELAPJES per KILO 8.48
vleeswaren: GEGRILDE ROSBIEF 100 gr. 1.49
uit eigen keuken: ZURE ZULT per 250 gr. 1.99
WEEKSPECIAL: RUNDERVINKEN 3.98 500 gr
De hele week verkrijgbaar:
KANT EN KLARE AFHAAL-MAALTIJDEN
BABI PANGANG MET RIJST PER PORTIE 4.98
WARM TE VERKRIJGEN!!!
NASI, BAMI, MACARONI
Telefoon: 658118 - Fax: 658048
TOT ZIENS BIJ DE H.A.S.

MADURO & CURIEL'S TRUST COMPANY N.V.
In verband met de reaktivatie van MADURO & CURIEL'S TRUST COMPANY N.V. zijn vakatures ontstaan voor onmiddelijke in dienst treding in de funkties van
ADMINISTRATEUR M/V
Tot de werkzaamheden behoren:
* Het opzetten en zelfstandig verzorgen van de administratie van vennootschappen en stichtingen.
* Het opstellen van jaarrekeningen en jaarverslagen en het voldoen aan wettelijke rapportage- en aangifte verplichting.
* De verslaglegging en rapportage aan direkt betrokkenen in binnen- en buitenland.
* Het verzorgen van financiële transacties van velerlei aard.
* Het onderhouden van, de voor de werkzaamheden noodzakelijke kontakten met klienten, accountants, belastingadviseurs, notarissen e.d.
Van kandidaten voor deze funktie wordt verwacht:
* Een administratieve opleiding op het niveau van SPD of HEAO-BE of vergelijkbaar.
* Goede beheersing Engelse- en Nederlandse taal.
* Enige jaren relevante werkervaring.
* Leeftijd 30-35 jaar.
SECRETARESSE / LEGAL ASSISTANT
Tot de werkzaamheden behoren:
* Alle voorkomende standaard secretariële taken.
* Het zelfstandig opzetten en beheren van de archivering van de dossiers.
* "Office Management".
* Het zelfstandig afhandelen van standaard juridische zaken.
Voor deze funktie komen wij gaarne in kontakt met kandidaten die beschikken over:
* Opleiding op het niveau van Schroevers of vergelijkbaar.
* Goede beheersing Engelse, Spaanse en Nederlandse taal.
* Minimaal 5 jaar relevante werkervaring.
* Leeftijd minimum 30 jaar.
Wij bieden uitstekende arbeidsvoorwaarden, inklusief opname in het pensioenfonds.
Gelieve sollicitaties, uitsluitend schriftelijk en vergezeld van een pasfoto, vóór 24 juli 1993 te adresseren aan: HOOFD HUMAN RESOURCES
Maduro & Curiel's Bank N.V.
Plaza Jojo Correa 2-4
Onder aanwijzing Vacature:
"Administrateur" of "Secretaresse / Legal Assistant".

Nederlandse pater vermoord in Braziliё

HAASTRECHT - De Nederlandse missionaris P. Beerkens is zondag avond in Brazilië vermoord. Dat heeft een woordvoerder van de orde der paters Passionisten bevestigd.

Beerkens (63) stak de weg over van de pastorie naar de kerk in Montes Claros de Goias, driehonderd kilometer van Brasilia, toen hij door een man van negentwintig jaar met een mes werd aangevallen. Hij stierf ter plaatse. De dader gaf als reden op dat hij stemmen had gehoord die hem opdracht gaven de pater te vermoorden.

Beerkens, die in de kerk de avondmis wilde opdragen, was afkomstig uit Venlo. Hij sloot zich in 19.. aan bij de congregatie der Passionisten. In april 19.. werd hij priester gewijd en ruim een half jaar later vertrok hij naar Brazilië. Daar was hij voornamelijk actief in Montes Claros de Goias.

Bhutto wijst uitnodiging premier af

ISLAMABAD - De broedervoorlog tussen de twee grootste Pakistaanse partijen is zaterdag geïntensiveerd met de weigering van de oppositieleidster en ex-premier Benazir Bhutto om in te gaan op een uitnodiging van premier Nawaz Sharif om samen een oplossing te zoeken voor de politieke crisis.

In haar brief aan Sharif schreef Bhutto zaterdag dat een ontmoeting pas kan plaatsvinden als de regering van Sharif een democratische sfeer schept door oppositieleden politiek en economisch niet langer te benadelen. Ook schreef ze dat ze alleen wil praten over vervroegde verkiezingen en constitutionele hervormingen. Waarnemers menen dat beide partijen onverzoenlijke standpunten blijven innemen, waardoor het land naar een steeds grotere chaos afglijdt.

KOERSEN CENTRALE BANK

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 12 JULI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.370	1.390	1.410
PND STERLING	2.560	2.615	2.675
NED GLD	90.76	91.48	92.28
ZW FRANCS	115.38	116.10	116.90
FR FRANCS	28.87	29.97	30.67
DUITSE MARK	102.21	102.93	103.73
IT LIRE	[illegible]	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	161.84	162.70	163.90
ECU	-	201.32	202.12

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104,63% Eff. rendement 6,50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,87% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1988/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

VS en Japan bereiken handelsovereenkomst

TOKYO - De Verenigde Staten en Japan hebben zaterdag een handelsverdrag gesloten dat de handelsbalans tussen beide landen meer in evenwicht moet brengen. De Amerikaanse president Bill Clinton en de Japanse premier Kiichi Miyazawa hebben hierover in Tokyo overeenstemming bereikt.

De aankondiging kwam na dagen van intensieve onderhandelingen in de marge van de economische topconferentie (de G-7), die vrijdag werd afgerond. "De overeenkomst van [illegible] belangrijke stap naar een evenwichtiger handelsbalans tussen de Verenigde Staten en Japan," aldus Clinton tijdens een gezamenlijke persconferentie. Miyazawa zei dat beiden verwachten dat het bereikte raam-verdrag de vrije handel zal bevorderen.

Het enorme handelsoverschot van Japan (bijna 120 miljard dollar) met de rest van de wereld, en met name met de VS leidde, in Washington tot toenemende irritatie.

Japan beloofde zaterdag zijn markt verder te openen voor Amerikaanse produkten en het handelsoverschot te verlagen. Washington liet zijn eis vallen dat Japan zich hierbij moest vastleggen op een streefgetal. Tokyo stemde op zijn beurt in "objectieve criteria" te gebruiken bij het openstellen van zijn markten voor tal van buitenlandse goederen.

Amerikaanse functionarissen zeiden te verwachten dat als gevolg van de overeenkomst op de middellange termijn in de hele wereld meer dan een miljoen banen worden gecreeerd, waarvan enkele honderdduizenden in de VS. "Beide partijen hebben gewonnen" met het akkoord, aldus een Amerikaanse onderhandelaar. "Het is goed voor de Amerikaanse arbeiders en ook goed voor de Japanse consumenten."

Franse frank dreigt uit het EMS te vallen

AMSTERDAM - De Franse frank is maandagochtend op de Europese valutamarkten opnieuw onder grote druk komen te staan. Hoewel het er in de vroege ochtenduren niet naar uitzag, naderde de frank de bodemkoers (f 32,847 per honderd) tegen het middaguur met rasse schreden. Rond het middaguur noteerde de frank f 32,955 tegen f 33,040 bij het slot op vrijdag.

Op de valuta-afdelingen van grote banken was het een drukte van belang. Vooral het gerucht dat Frankrijk Duitsland onder druk zou hebben gezet de rente te verlagen omdat de frank anders uit het Europese Monetaire Stelsel (EMS) zou worden gehaald, werd steeds hardnekkiger. Ook zou de Banque de France de frank steunen door middel van interventies. De druk op de frank werd nog eens extra aangewakkerd door de lage inflatie in Frankrijk. Volgens het Franse bureau voor de statistiek heeft de inflatie in juni op jaarbasis twee procent bedragen. Daarmee komt de reële rente in Frankrijk op 5 procent, ver boven de reële rente in Duitsland, die ruim twee procent bedraagt.

Handelaren achtten een Franse renteverhoging uitgesloten met het oog op de tegenvallende conjunctuur. "Er is geen Fransman die het nu in zijn hersens haalt om de rente te verhogen", aldus een handelaar bij Banque Paribas. Een renteverlaging is alleen mogelijk als de Duitse Bundesbank daartoe het voortouw neemt. "De Franse frank is overgeleverd aan de genade van de Bundesbank", stelde de handelaar.

Op donderdag komen de bestuurders van de Duitse Centrale Bank voor de laatste keer voor het zomerreces bijeen. Blijft een renteverlaging op die bijeenkomst uit, dan houden handelaren het voor onvermijdelijk dat de frank uit het Europese muntstelsel verdwijnt. "Dat betekent definitief het einde van het EMS", aldus een valuta-arbitrant van ABN Amro.

Ook de Deense kroon stond onder forse druk. Tegen het middaguur werd een koers genoteerd van f 28,960 per honderd tegen een slotkoers op vrijdag van f 29,090. Het interventietarief van de kroon ligt op f 28,8825.

BRUSSEL/BERLIJN - Het is zowel mogelijk als wenselijk dat de rentetarieven in Duitsland omlaag gaan. Dat heeft minister Waigel van financiën maandag gezegd. Bondskanselier Kohl en Waigel hebben dergelijke uitspraken ook al gedaan na de bijeenkomst van de zeven grote industrielanden in Tokyo.

Waigel stelde als voorwaarde voor verdere renteverlagingen dat de interne en externe stabiliteit van de mark moet zijn verzekerd. Als daar twijfels over bestaan, kan er vrees voor inflatie ontstaan en kan de lange rente stijgen. Waigel had zijn betoog voorbereid voor een reguliere vergadering van de ministers van financiën van de Europese gemeenschap.

Minister van Economische Zaken, Gunther Rexrodt, zei intussen in Berlijn dat hij zich geen zorgen maakt over de koersverhouding van de Franse frank en Duitse mark. De zwakte van de frank bevestigt alleen maar het vertrouwen van de bewindsman in de ankerpositie van de mark in het Europese Monetaire Stelsel, aldus de bewindsman.

FINANCIEEL NIEUWS

DSM trekt de kar

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs toonde maandag een omgekeerd beeld vergeleken bij vorige week. Spoten toen de koersen bij grote omzetten fors omhoog, ditmaal ging het er heel rustig aan toe. Positieve factoren zoals een verder aantrekkende dollar en hogere koersen in New York en Tokyo hadden niet de minste invloed.

Toch noemden handelaren de ondertoon van de markt niet onvriendelijk en wilde men liever spreken van een adempauze, waaraan de vakantieperiode en het ontbreken van groot bedrijfsnieuws niet vreemd zijn.

DSM trok maandag de kar. De vraag van vorige week bleek nog niet helemaal te zijn opgedroogd en daarom kon het chemiefonds nog f 1,60 oplopen naar f 96,60. Deze afwijking was bij de hoofdfondsen tegelijk de grootste. Elders bleven de afwijkingen onder een gulden. Heineken was f 0,90 lager op f 179,60 en KLM moest f 0,40 inleveren op f 29,20. Unilever gaf eveneens vier dubbeltjes af op f 201,30.

Het merendeel van de hoofdfondsen lag er enkele dubbeltjes tot kwartjes beter bij.

Wel gleden de koersen in de loop van de ochtend wat af. Tegen het middaguur was de EOE-index nog maar 0,4 punt hoger op 333,18 en de algemene CBS-index 0,2 punt op 116,9 na een aanvankelijk stijging van 0,4 punt.

Op de lokale markt was een winst van f 3 weggelegd voor Ahrend op f 80. Nedcon veroverde f 2 op f 61,50 en Ubbink ging f 1,70 vooruit naar f 84,20. Scheepsbouwer Van der Giessen voegde f 5 aan de prijs toe op f 240.

Overname Belgische bank door Fortis stap dichterbij

BRUSSEL - De overname van de Belgische staatsbank ASLK door de Nederlands-Belgische bank- en verzekeringsgroep Fortis (Amev, Vsb Bank en AG-Groep) is dit weekeinde een stap dichterbij gekomen. De Belgische volksvertegenwoordiging stemde vrijdagavond laat in met een reeks fiscale en andere wetten, die bedoeld zijn om de overheidsfinanciën op orde te brengen.

Een van de maatregelen waarmee het parlement instemde is de privatisering van de Algemene Spaar- en Lijfrente Kas (ASLK), een van de grootste banken van België. Het parlement schiep de mogelijkheid dat de staat een meerderheid van de aandelen van de hand doet. Dat is een voorwaarde die Fortis stelt voor een eventuele overname. Een belang van 49 procent wijst de groep af.

Hoewel de Belgische Kamer instemde met de mogelijkheid van volledige privatisering, bleken de regeringspartijen het onderling nog lang niet eens. Met name de Franstalige socialisten (PS) verzetten zich tegen de verkoop van een meerderheidsbelang. De Vlaamse christendemocraten daarentegen hamerden erop dat de privatisering in de praktijk van de baan is, wanneer slechts 49 procent van de aandelen op de markt wordt gebracht.

De regering heeft zich tot nu toe op het standpunt gesteld dat "de mogelijkheid van verkoop van meer dan de helft van de aandelen moet worden onderzocht". In elk geval heeft ze daarvoor nu de wettelijke mogelijkheid gekregen.

Wereldhandelsbesprekingen

GENÈVE/BERLIJN - De wereldhandelsbesprekingen zijn maandag weer begonnen, nadat ze maandenlang in het slop hebben gezeten. De principe-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, de Verenigde Staten, Japan en Canada over de verlaging van de invoertarieven gaf de impuls om de onderhandelaars in Genève weer aan het werk te zetten.

De vier grote handelsblokken hebben maandag tekst en uitleg over hun akkoord gegeven aan de andere deelnemers van de Uruguay-ronde, zoals de handelsbesprekingen zijn gedoopt. Peter Sutherland, de directeur-generaal van de GATT (Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel) heeft voor woensdag een plenaire vergadering bijeengeroepen. Het hoofdkwartier van de GATT zit in Genève. De meeste van de 116 deelnemers aan de Uruguay-ronde hebben er delegaties.

Sir Leon Brittan, lid van de Europese Commissie belast met buitenlandse economische betrekkingen, zei dat hij de ontwerpovereenkomst van december 1991 accepteert als basis voor verdere onderhandelingen. Sutherlands voorganger, Arthur Dunkel, heeft die overeenkomst opgesteld om destijds een doorbraak in de ronde te bewerkstelligen. Dat mislukte toen. Met name de VS hebben grote bezwaren tegen onderdelen van het concept en Frankrijk vindt de landbouwparagraaf zelfs onaanvaardbaar.

Gunther Rexrodt, de Duitse minister van economische zaken, denkt de Fransen te kunnen paaien met extra EG-steun. Hij sluit niet uit dat Franse boeren meer geld uit de EG-pot kunnen krijgen als Parijs bereid is een GATT-akkoord te ondertekenen. Brittan denkt dat Frankrijk het belang van een GATT-akkoord wel zal inzien ondanks zijn bezwaren tegen de liberalisering van de handel in landbouwprodukten.

AMSTERDAM - Op de Europese wisselmarkten kon de Franse frank maandagochtend even op adem komen. Om 10.00 uur noteerde de munteenheid f 33,060 per honderd tegen f 33,040 bij het slot op vrijdag. De Amerikaanse dollar bleek niet te temmen. Nadat de dollar vrijdag al twee cent toevoegde op f 1,9360, noteerde de "greenback" maandagochtend nog eens ruim een cent hoger op f 1,9465.

De vraag naar dollars werd door handelaren voornamelijk toegeschreven aan speculaties over verdere renteverlagingen in Europa. Daarbij zou de Bundesbank het voortouw moeten nemen, gevolgd door de centrale bank van Frankrijk. Verder had het in de nacht van vrijdag op zaterdag getekende handelsakkoord tussen de Verenigde Staten en Japan een positief effect op de koers van de dollar.

Op de beurs van Tokyo werd maandag de stijgende lijn van de vorige week nog even doorgetrokken. De nikkei-index mocht zelfs even ruiken aan de psychologisch belangrijke 20.000 puntengrens, maar eindigde door winstnemingen iets lager op 19.908,00, een winst van 102,61 punten. Er werden 230 miljoen aandelen verhandeld.

***

De Franse minister van Economische zaken, Edmond Alphandery, heeft de Duitse minister van Financiën, Theo Waigel, voor 3 augustus uitgenodigd voor de reguliere FRANS-DUITSE economische top. Op 25 juni werd het overleg door Duitsland afgeblazen nadat Alphandery had gezegd dat er zou worden gesproken over gezamenlijke renteverlagingen.

***

De privatisering in BULGARIJE gaat de volgende maand officieel van start met de verkoop van drie staatswinkels en een restaurant. Ook buitenlanders kunnen meedingen. In Sofia zijn al tientallen winkels en restaurants in particuliere handen doordat deze na de val van het communistische bewind zijn teruggegeven aan de eigenaars.

***

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	9-7	FRANKFURT	PREV.	9-7	AMSTERDAM	PREV.	9-7
DOW JONES	3514	3521	DAX INDEX	1783	1797	EOE	332.00	332.00
AM.EXP.	30.88	31.12	ASKO	640.00	640.00	ABN-AMRO	58.70	58.40
ANHEUSER B	48.00	48.25	BASF	247.50	247.60	AEGON	84.90	85.60
ATT	62.00	62.00	BMW	558.00	559.00	AHOLD	[illegible]	[illegible]
BORDEN	18.38	18.25	COMMERZBANK	312.00	314.50	AKZO	[illegible]	[illegible]
CAMPBELL S	39.38	39.12	DAIMLER BENZ	613.00	613.00	AMEV	[illegible]	[illegible]
CHRYSLER	47.12	47.50	DEUTSCHE BANK	718.00	725.50	BOLS-WESSANEN	[illegible]	[illegible]
CITICORP	31.75	31.38	HOECHST	272.50	274.30	DSM	[illegible]	[illegible]
COASTAL CO	26.75	26.50	KAUFHOF	508.00	499.50	ELSEVIER	[illegible]	[illegible]
COCA COLA	43.62	43.25	MAN	306.00	306.50	FOKKER	[illegible]	[illegible]
DIGITAL	38.50	40.12	PREUSSAG	414.50	409.00	GIST BROC.	[illegible]	[illegible]
DUPONT	47.75	47.88	SIEMENS	643.50	643.30	HEINEKEN	[illegible]	[illegible]
EAST.KODAK	51.25	51.75	VW	366.90	373.60	HOOGOVENS	[illegible]	[illegible]
EXXON	64.38	64.00				HUNT. DOUGLAS	[illegible]	[illegible]
FORD	51.25	52.25				[illegible]	[illegible]	[illegible]
GEN.ELECT.	97.12	97.00	LONDON			[illegible]	[illegible]	[illegible]
GEN.MOTORS	47.00	47.50				[illegible]	[illegible]	[illegible]
HEINZ	37.75	36.12	FT-100 INDEX	2844	2841	[illegible]	[illegible]	[illegible]
HOMESTAKE	19.38	19.25				[illegible]	[illegible]	[illegible]
IBM	46.62	44.62	ABBEY	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
KELLOGG	53.00	52.75	BARCLAYS BANK	4.89	[illegible]	PHILIPS	[illegible]	[illegible]
MC DONALDS	49.12	48.75	BASS	[illegible]	[illegible]	POLYGRAM	[illegible]	[illegible]
MERCK	34.62	34.62	BRITISH STEEL	[illegible]	[illegible]	ROBECO	[illegible]	[illegible]
MINNES.MNG	106.88	107.25	BRITISH TEL	4.24	4.16	ROLINCO	[illegible]	[illegible]
MOBIL CORP	72.00	71.75	BTR	3.69	3.69	RODAMCO	[illegible]	[illegible]
PFIZER	65.38	66.00	CADBURY	4.57	4.50	[illegible]	[illegible]	[illegible]
P.MORRIS	48.38	47.00	CABLE & WIRE	7.57	7.65	ROYAL DUTCH	[illegible]	[illegible]
QUAKER	73.88	73.88	GRAND MET	4.12	4.09	UNILEVER	[illegible]	[illegible]
SEARS	56.00	56.38	MARKS & SPENCER	3.35	3.31	VMF STORK	[illegible]	[illegible]
UP JOHN	29.00	29.12	REDLAND	4.99	4.84	[illegible]	[illegible]	[illegible]
WOOLWORTH	27.12	26.25	TATE & LYLE	3.86	3.89	WOLTERS-KLUWER	[illegible]	[illegible]
GOLD	394.50	393.50	TOKYO			TORONTO		
SILVER	5.06	5.00	NIKKEI DOW IND.	19686	19877	TSE 300	3920	3927
CRUDE OIL	18.03	17.86	BRIDGESTONE	1190	1200	ALCAN	[illegible]	[illegible]
			CANON	1330	1340	BELL	[illegible]	[illegible]
US$/Yen	108.55	109.75	DAI ICHI KANGYO	2230	2250	BANK OF NS	[illegible]	[illegible]
			DAIWA SEC.	1320	1360	CDN.PAC.	[illegible]	[illegible]
US$/DMARK	1.71	1.72	HITACHI	822	861	INCO	[illegible]	[illegible]
			HONDA MOT.	1580	1530	LAIDLAW	[illegible]	[illegible]
GBP/US$	149.20	147.90	JAPAN AIRLINES	777	780	MOORE	[illegible]	[illegible]
			KOMATSU	[illegible]	[illegible]	NORANDA	[illegible]	[illegible]
			NOMURA SEC.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
US$/NLG	1.92	1.94	NIPPON STEEL	365	361	PLACER DOME	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	MAZDA	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
CAN/US$	77.91	78.20	SONY	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Het VS- autoconcern CHRYSLER verkoopt zijn resterende belang van 2,72 procent in de Japanse branchegenoot Mitsubishi Motors. Het gaat om 23,25 miljoen aandelen. In 1988 had Chrysler nog een belang van 24 procent in Mitsubishi. In april, mei en juni verkocht de autofabrikant 27 miljoen aandelen Mitsubishi. Chrysler is 22 jaar aandeelhouder in de Japanse onderneming geweest.

Het overschot op de lopende rekening van de JAPANSE betalingsbalans is in mei voor de 26ste achtereenvolgende maand gestegen. Het saldo kwam uit op 9,6 miljard dollar tegen 9,51 miljard dollar een jaar terug. Het goederenhandelsoverschot verminderde. Japan voerde in mei voor 9,95 miljard dollar uit tegen 10,05 miljard dollar twaalf maanden daarvoor.

***

DUIK MEE OP T.V.

Op dinsdag 13 juli om 19.40 uur vertoont Telecuraçao een special van de succesvolle schoonmaakaktie op Piscadera baai. Op spectaculaire wijze kunt u meegenieten hoe een [illegible] vrijwilligers van [redacted] en [redacted] zich hebben ingezet tijdens de, door [redacted] en [redacted] gesponserde, schoonmaakaktie ten behoeve van het behoud van het rif.

DINNERSPECIAL
Vanaf vandaag start Landhuis Zeelandia met een Dinner special. Voor de prijs van Nafl. 37,50 bieden wij dagelijks een heerlijk 4 gangen menu:
Romige soep van schaaldieren, rijkelijk gevuld met diverse vissoorten
*
Licht gerookt varkenshaasje met een saus van tomaat en dragon
*
Huisgemaakte honingparfait met sinaasappel compôte
*
Koffie servies met friandises

LUNCHSPECIAL
Speciaal lunchmenu voor de week 12 t/m 16 juli '93
Terrine van Mula en gerookte zalm met een dille crème
*
Kipfilet gebraden met verse rozemarijn en romige spinazie
*
Café glacé
Voor de prijs van Nafl. 27,50 wordt deze lichte maaltijd u binnen één uur opgediend.

MENSEN



■ Afgelopen week was het een waar feest in het Penthouse van het Plaza Hotel. Een feest voor de Dr. Albert Schweitzer mavo / etao, omdat zij weer eens een grote groep geslaagde examenkandidaten hadden. Evenals diverse voorgaande jaren was deze school wederom de school met het hoogste aantal geslaagden: voor de etao: 87,5 procent en voor de mavo: 84.4 procent.

Met een beetje weemoed werd er afscheid genomen van de etao-kandidaten, omdat dit de laatste groep leerlingen was die op deze school dit examen kon behalen. Ingaande het komende jaar heeft de Dr. Albert Schweitzerschool geen etao-afdeling meer, maar alleen nog maar een mavo-afdeling. De best geslaagde leerlingen kregen behalve hun diploma ook nog een cadeau in de vorm van een boekenbon.

Bij de mavo-afdeling sprong Wouter van Drunen er wel uit met zijn lijst: totaal 49 punten voor de zes vakken. En daarbij met een tien als eindcijfer voor wiskunde. Een dergelijk resultaat wordt niet ieder jaar behaald bij de examens op Curaçao.

■ *Per 1 juli zijn de heren Carlos Gijsbertha en Johannes Snel benoemd tot onderdirecteur van S.E.L. Maduro & Sons n.v. Carlos trad op 1 november 1968 bij Maduro in dienst als assistant manager van de accounting department. Na vier jaar werd hij hij benoemd tot general manager van Madel n.v., een dochtermaatschappij die computerwerkzaamheden verricht. Naast deze functie werd hij op 1 april 1987 benoemd dot manager van de de accounting department van S.E.L. Maduro & Sons n.v.*

Joop, zoals hij beter bekend is, trad op 1 januari 1983 in dienst bij S.E.L. Maduro & Sons na 12,5 jaar in de Nederlandse reiswereld te hebben gewerkt als assistent van de general manager van Maduro Travel. Een jaar later werd hij benoemd tot general manager van Maduro Travel op Curaçao.

Nederlandse zeeheld uit WO II overleden

De Nederlandse zeeheld **H. van Oostrom Soede**, drager van de militaire Willemsorde, is zondag op 83-jarige leeftijd in Den Haag overleden.

Van Oostrom Soede was van 1942 tot 1944 commandant van de onderzeeër Dolfijn, die drie koopvaardijschepen, een onderzeeër, twee anti-luchtdoelschoeners en twee transportschepen tot zinken heeft gebracht.

Jazzmusicus Mario Bauza (82) overleden

De Cubaanse jazzmusicus **Mario Bauza**, een van de voorbereiders van de Afro-Cuban jazz of 'Cubop' is zondag op 82-jarige leeftijd overleden in New York aan kanker.

De bandleider, trompettist, saxofonist en klarinettist beïnvloedde onder anderen Dizzy Gillespie en Ella Fitzgerald. Gillespie verrijkte onder diens invloed de bebop met Latijnsamerikaanse elementen. Zo ontstond de Cuban-bop.

God heeft
heel het
mensdom
opgebouwd
op de
familie
die moet
gezond zijn

PATER BRENNEKER

Married:

Marianne N. Olmtak

and

Jorge E. Gomez

Bonaventure.
Ft. Lauderdale, Fl.
July 10th, 1993

Future Address:
2016 S.W. 82nd. Ave.
Davie, Fl. 33324

Wij zijn erg blij met de geboorte van onze zoon en broertje

Arnaud Dirk Franke

Franke en Xiomahara Scheper - Schotborgh
Sabine

Curaçao

Discriminerende songtekst gewijzigd door Walt Disney

De filmmaatschappij **Walt Disney** heeft ermee ingestemd de tekst van een liedje uit de tekenfilm *Aladdin* te wijzigen, nadat Arabisch-Amerikaanse organisaties hadden geklaagd over racisme. Dat meldt de *Los Angeles Times* zaterdag.

In de oorspronkelijke versie van het openingslied *Arabische Nachten* zingt de hoofdpersoon Aladdin dat hij uit een land komt **'waar ze je hand afhakken als je gezicht hen niet bevalt'**. Voortaan luidt die zin 'Een land waar het vlak en immens is en een brandende hitte heerst'. *Aladdin* is de meest succesvolle tekenfilm aller tijden, en heeft sinds november zo'n 400 miljoen gulden opgebracht.

Albertico and Irena Arends
together with their children
invite you to share their happiness
as they celebrate their
"Fiftieth Wedding Anniversary"
on Wednesday, July the 14th, 1993.

A Holy Mass will be held
at the St. Franciscus Catholic Church
at five o'clock in the afternoon.

Reception from 8:30 to 11:00 p.m. at
Aruba Tivoli Club

Please accept this as a personal invitation



Pikant bikinidebat in Italië

Het jaarlijks terugkerende **bikinidebat** in Italië is dit jaar vooral politiek pikant. In twee badplaatsen is het zelfs verboden om in bikini aan het strand te komen. De verboden zijn uitgevaardigd door twee rechtse burgemeesters van de dank zij de corruptieschandalen snelst groeiende partij Liga Noord, die naar autonomie voor het noorden streeft.

Een andere burgemeester zou ook nog het liefst zien dat er op zijn stranden geen homoseksuele genegenheid wordt getoond. Hierop werd door een grote homogroep in het land gereageerd met een 'kiss-in' op het marktplein.

De omstreden **Ierse zangeres Sinead O'Connor** ziet wegens 'emotionele uitputting' af van haar voorgenomen debuut als toneelspeelster. De kortgeschoren zangeres zou vanaf donderdag op de planken staan in het stuk *Hamlet's Nachtmerrie* waarin zij de rol van de dood zou spelen.

In een korte verklaring zei de producent van het toneelstuk dat O'Connor zich verontschuldigt voor haar terugtrekking. De Ierse zangeres zag vorige maand op het allerlaatste moment ook al af van een optreden tijdens een vredesmanifestatie en plaatste vervolgens in Ierse kranten een advertentie waarin ze fans vroeg haar met rust te laten.

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder





3990 — **"Men kan zich tegen het ongeluk niet verweren!" zei Hobbel Hachelbout dreigend. "Dat is hovaardij! Al verzekert deze persoon zich nog zoveel, hij is een getekende! Zijn toestand is hachelijk!"**

"Man kan schadeloos gesteld worden!" riep zijn broer haastig. "Deze persoon wordt bedreigd door inbraak, nietwaar?"

"Ja!" riep Hobbel toe. "Er zal brand bij hem uitbreken, hij zal huis en haard verliezen; hij zal zijn vermogen kwijtraken en zijn leven loopt gevaar. Dat zeggen de voortekenen. "t Is hachelijk."

"Nou, maar hij heeft zojuist een mooie inbraakverzekering gesloten!" riep Hup nu triomfantelijk uit. "En tegen brand en ziekte is hij ook verzekerd! Het wordt allemaal vergoed!"

"IJdelheid", prevelde Hobbel somber. "Kwel en morrel wachten hem. Hier helpt slechts berusting!"

Deze woordenwisseling ging zo enige tijd voort en heer Bommel voelde opnieuw zijn moed zinken. Verslagen wierp hij een blik in de papieren die hij getekend had.

"Hoor eens", sprak hij ten slotte, "zijn die verzekeringen nu wat waard of niet? Ze kosten veel en hoewel geld geen rol speelt....."

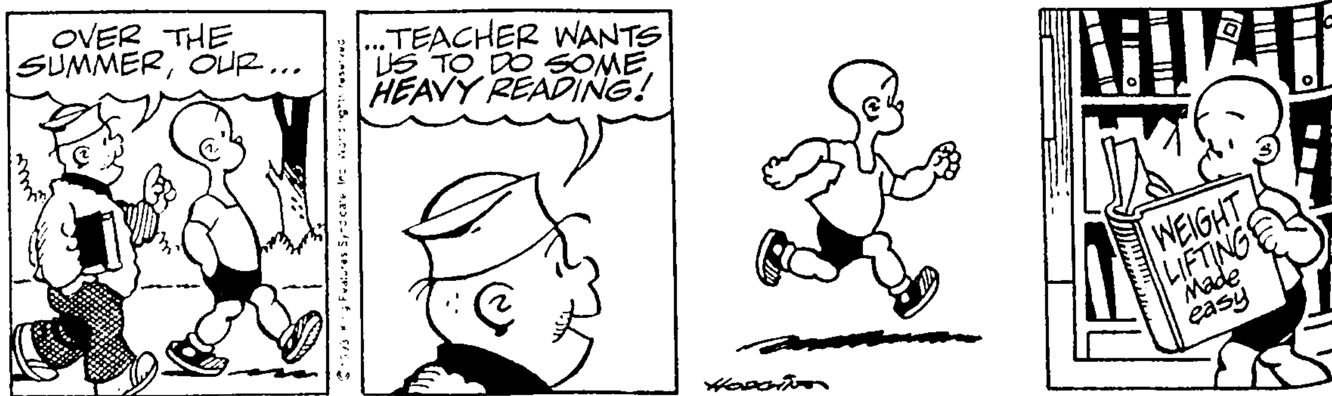
"Ze zijn prima!" riep Hup vurig. "Alle schade wordt vergoed door eerste klas maatschappijen!"

Hobbel keerde zich schouderophalend om en liep de tuin in.

"We zullen zien", zei hij grillig. Zijn broer snelde achter hem aan, en nog geruime tijd kon men horen hoe hij op klagelijke toon zijn verzekeringen verdedigde.

Maar heer Ollie zag de toekomst somber in.........

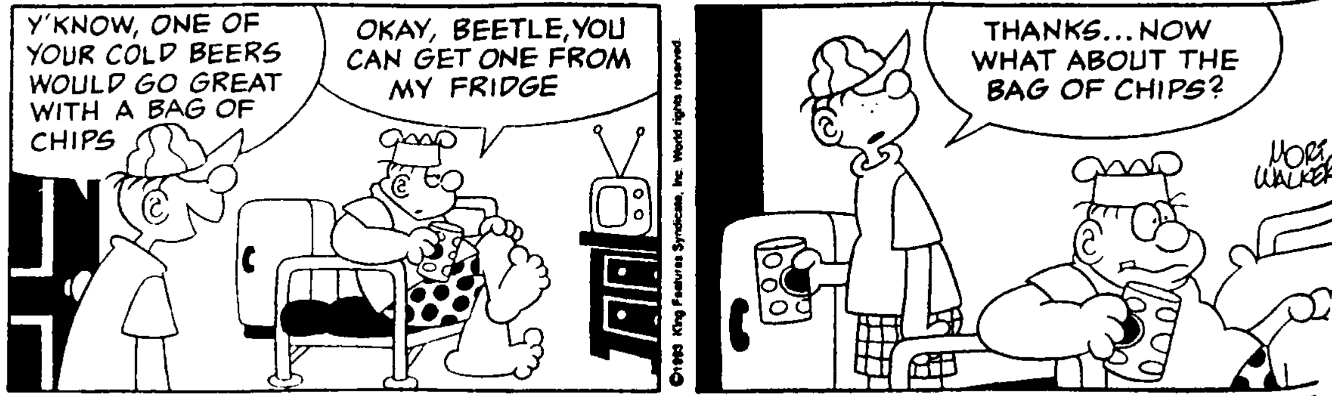
HENRY ® By Dick Hodgins



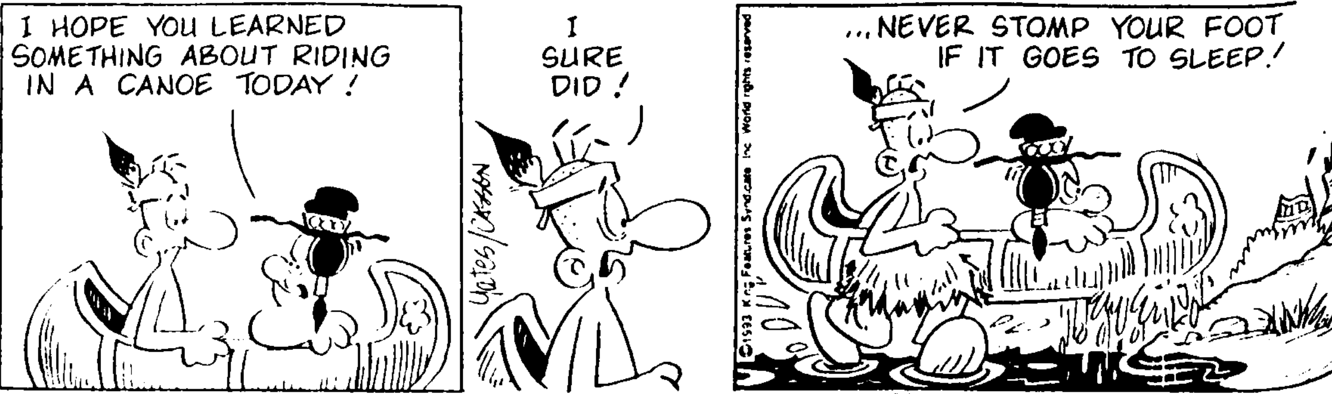
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Cassor



CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Voor de ***wachtzuster*** gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368**, te bellen.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Lovert. Tel.: 641141** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

APOTHEKEN

Otrobanda:
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
Popular, hoek Madurostraat/Columbusstraat. Tel.: 611269/612376.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance: 112

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

WEGA DI NUMBER
9 2 6 9
1 7 4 5

zat	zon
6717	2262
2069	2959
1951	4368

Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
* * * * * * * * * * * * * * * *

ABC (kanaal 77)

MAANDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Day One
21.00 **Jim Thorpe Pro Sports Awards**
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE (kanaal 73)

MAANDAG

16.00 The Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... (R)
20.00 David L. Wolper Presents: Primal Man
21.00 Sherlock Holmes Mysteries: The Second Stain (R)
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 David L. Wolper Presents (R)
01.00 Sherlock Holmes Mysteries
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Passport to Pimlico** (1949; Comedy)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG

15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Evening Shade (R)
20.30 Major Dad (R)
21.00 Murphy Brown (R)
21.30 Love & War (R)
22.00 Northern Exposure (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Sweating Bullets
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG

15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Lucy & Desi: Before the Laugh** (1991; Drama)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Cast the First Stone** (1989; Drama)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
03.00 Paid Program
04.00 Paid Program

NBC (kanaal 85)

MAANDAG

15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Fresh Prince of Bel-Air (R)
20.30 Blossom (R)
21.00 **Movie: The Gambler Returns: Luck of the Draw** (Part 2 of 2) (1991; Western)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

MAANDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
21.05 **Movie: Smokey and the Bandit** (1977; Comedy)
22.05 **Movie: Deliverance** (1972; Drama)
24.20 **Movie: Rolling Thunder** (1977; Drama)
02.20 **Baby Blue Marine** (1976; Drama)
04.20 Three Stoogers
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.35 Headline News

USA (kanaal 83)

MAANDAG

15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 The Real Ghostbusters
19.00 Quantum Leap
20.00 Murder, She Wrote
21.00 WWF Monday Night Raw (L)
22.00 Silk Stalkings (R)
23.00 Eden
23.30 Hitchhiker
24.00 MacGyver
01.00 Hollywood Insider
01.30 Dog House
02.00 Paid Program
05.00 Paid Program.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Going Great
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 **Caribbean Story** (Part 1)
19.30 Sedukal: **Tele-Enfasis** (presentator Clifford Goilo)
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: **Ti Ti Ti**
21.00 Musical Special
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 National Geographic: **The Lions of the African Night**
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Namens de hele familie betuigen wij onze welgemeende dank om de vele blijken van medeleven welke wij mochten ontvangen bij het overlijden van onze Babe, Papa, Papa Hantje

Johannes Cramer

Van deze gelegenheid willen wij tevens gebruik maken U allen uit te nodigen voor het bijwonen van de Heilige Missen te zijner gedachtenis in de **Kapel van Klooster Alverna op maandag 12, dinsdag 13 juli a.s. om 18.00 uur.**

Families Cramer, van Ooyen, Colón.

VN-hulp opgeschort wegens samentrekken oorlogsmaterieel

Leiding Bosnië-Herzegowina kiest voor federatie-eenheid

ZAGREB - Leden van het collectieve presidentschap van Bosnië-Herzegowina willen dat de republiek een eenheid blijft. Bosnië moet naar hun mening een federatie worden. Het presidium besloot zondag in Zagreb met dit plan naar de vredesonderhandelingen in Genève te gaan. Van VN-zijde is voor minimaal 72 uur de hulpverlening aan Bosnië stopgezet. Dit mede in verband met dreigende samentrekkingen van wapens en mankracht langs de route en ook wegens eerder ondervonden tegenwerking voor de humanitaire hulpkonvooien.

Volgens waarnemers in het conflict in de voormalige Joegoslavische republiek doet het akkoord in Zagreb de kansen op succesvolle vredesonderhandelingen afnemen. Het initiatief van het presidium vormt in feite een afwijzing van een Servisch-Kroatische overeenkomst om Bosnië langs etnische lijnen in drie ministaatjes te verdelen.

Ejup Ganic, vice-president en moslim-lid van het presidium, verklaarde in Zagreb dat het presidentschap het erover eens is geworden dat Bosnië een federatie moet worden, waar moslims, Serviërs en Kroaten gelijke rechten hebben. De Bosnische president Alija Izetbegovic en de opperbevelhebber van de strijdkrachten van Bosnië, Rasim Delic, namen niet deel aan de besprekingen in de Kroatische hoofdstad, die zaterdag begonnen. Naar verluidt ontbrak bij het overleg ook het moslim-lid Fikret Abdic.

Volgens een verklaring van het presidium zullen bij de gebiedsverdeling van de federatie niet alleen etnische criteria moeten worden gehanteerd. Ook zullen onderdelen van de federatie geen bondgenootschappen met andere landen mogen aangaan, zo is afgesproken. Door dit laatste punt zou de Kroatische of Servische minderheid in Bosnië zich niet bij Kroatië of Servië kunnen aansluiten. In Zagreb zijn klaarblijkelijk ook Kroatische presidium-leden met het voorstel akkoord gegaan hoewel zij eerder kritisch gestemd waren.

In de Kroatische hoofdstad is vernomen dat er geen overeenstemming bestaat over het aantal provincies waaruit de te vormen federatie zou moeten bestaan. In het presidium is gesproken over tussen de drie en achttien gebiedsdelen.

GEVECHTEN

Internationaal bemiddelaar Lord Owen (EG) zei zondag te verwachten dat de drie partijen in het Bosnische conflict hun onderhandelingen snel zullen hervatten, maar vermoedelijk niet voor het einde van deze week. Mile Akmadzic, een Kroatisch presidiumlid, verklaarde dat alle leden van het collectieve presidentschap vermoedelijk binnen een week of tien dagen naar Genève kunnen vertrekken. De presidenten van Servië en Kroatië, Slobodan Milosevic en Franjo Tudjman, hebben laten weten bereid te zijn de vredesbesprekingen direkt voort te zetten.

In het midden van Bosnië gingen zondag de gevechten tussen moslims en Kroaten door. Ook zaterdag was er zware strijd geleverd. Volgens onbevestigde berichten zouden moslim-strijders een kleine terreinwinst hebben geboekt. Moslims en Serviërs vochten in het noorden om de stad Doboj. In Mostar, de hoofdstad van Herzegowina, zouden moslims na dagenlange strijd er niet in zijn geslaagd Kroatische strijders uit het centrum van de stad te verdrijven.

VN-HULP

De hulporganisatie van de Verenigde Naties heeft zaterdag alle hulpkonvooien naar midden-Bosnië voor zeker 72 uur opgeschort. Dat heeft Peter Kessler van het VN-Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR) gezegd. Het besluit werd genomen op verzoek van konvooileiders en vrachtwagenchauffeurs, omdat er troepen en gepantserde wagens worden bijeengebracht in het district Gorni Vakuf, aldus Kessler. Hij kon niet zeggen tot welke partij de versterkingen behoorden, maar wees erop dat de toestand rond de stad gespannen. Zaterdag werd hevig gevochten in het gebied.

Eerder op de dag werd een VN-hulpkonvooi in Bosnië aan de grens met Servië tegengehouden, omdat de Zweedse chauffeurs geen visa voor klein-Joegoslavië hadden. Daardoor konden ze niet terugkeren naar hun basis in Belgrado. Tot voor kort konden VN-hulpverleners op identiteitspapieren van de UNHCR de grens over. "Als we met onze konvooien de moslims niet kunnen bereiken, zullen we de hulpverlening aan de Bosnische Serviërs moeten heroverwegen", aldus woordvoerder Lyndall Sachs.

Chileens staatsburgerschap in trek

■ *SANTIAGO - Een kersverse Chileens staatsburger ontving het certificaat van haar nieuwe nationaliteit. De dame ontving het document uit handen van de minister van Binnenlandse Zaken Enrique Krauss. Jaarlijks vragen honderden buitenlanders de Chileense nationaliteit aan. Chili zou voor velen aantrekkelijk zijn wegens zijn economische en sociale stabiliteit.*

(AFP-satellietfoto)

Egyptische president zeker van herverkiezing:

Overgrote meerderheid parlement voor Mubarak

CAIRO - President Hosni Mubarak van Egypte is verzekerd van een derde ambtstermijn van zes jaar. Zondag tekenden 441 van de 454 leden van het Lagerhuis van het parlement een verklaring waarin ze hun steun uitspreken voor de huidige president.

Het lagerhuis, de Volksassemblée, komt op 21 juli bijeen om formeel een presidentskandidaat aan te wijzen, waarna de bevolking in oktober in een referendum haar goedkeuring over de voordracht mag uitspreken. Voor de nominatie heeft Mubarak voldoende aan een tweederde meerderheid, ofwel 303 afgevaardigden.

De weinig bekende zakenman Kamal Ahmed uit Alexandrië is de enige die zichzelf heeft opgeworpen als tegenkandidaat. Volgens waarnemers heeft hij geen schijn van kans. De Nationaal Democratische Partij van Mubarak beschikt over negentig procent van de parlementszetels in Egypte.

Het huidige mandaat van Mubarak loopt op 13 oktober af. Gevraagd waarom het parlement niet meer kandidaten voordraagt, zei voorzitter Fathi Sorour van de Volksassemblée: "De grondwet bepaalt dat het parlement de presidentskandidaat kiest en wij hebben president Mubarak gekozen."

***

De leiding van de Centrale bank van JAMAICA komt in handen van de Canadees Jacques Bussieres. Hij wordt de opvolger van de afgetreden Roderick Rainford. Bussieres was al eerder president van een buitenlandse Centrale bank. Van 1990 tot 1992 had hij die functie in Zambia. Sinds januari van dit jaar was hij technisch adviseur van de Jamaicaanse bank.

***

MEDEDELING

KODELA maakt hierbij bekend dat i.v.m. werkzaamheden ter optimalisering van haar water- en elektriciteitsdistributienet,

graafwerkzaamheden zullen worden uitgevoerd

vanaf **12 t/m 16 juli 1993** in de volgende straten:

— **Bonam Kaya A**
— **Kaya Noord Zapateer**
— **Kaya Pachi Jan Bakhuis**

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

Oekraïne, Wit Rusland en Rusland in economische unie

MOSKOU - De drie voormalige Sovjet-republieken Rusland, Wit-Rusland en Oekraïne zijn zaterdag een economische unie overeengekomen. De premiers van deze landen besloten tijdens een vergadering nabij Moskou maatregelen te nemen ter bevordering van de economische integratie, aldus het persbureau Itar-Tass.

Deskundigen zullen de plannen voor een verdrag nader uit werken dat in september wordt ondertekend. Bijzonderheden over het akkoord werden niet bekendgemaakt. "Voor onze naties is de ondertekening van deze overeenkomst van historisch belang," zei de Russische premier Viktor Tsjernomyrdin nadat hij zijn handtekening had gezet. De Russische vicepremier Aleksandr Sjochin zei dat de nieuwe unie openstaat voor alle landen die nog niet bij andere unies of allianties zijn aangesloten.

Na de instorting in 1991 van de Sovjetunie in vijftien onafhankelijke staten werden de nauwe onderlinge economische banden die in ruim vijftig jaar waren opgebouwd, verbroken, waardoor de economische crises in deze landen nog verder werd verscherpt.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, winderig en overwegend droog.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige tot harde oostelijke wind (tussen twaalf en 34 knopen).

WEEROVERZICHT:
De *tropical wave*, gecombineerd met de intertropische convergentiezone die op zaterdag enkele buien veroorzaakte, is inmiddels in activiteit afgezwakt.
Momenteel wordt het weer boven het oostelijk deel van het Caribisch gebied door een uitloper van een hoge-drukgebied beïnvloed. Als gevolg hiervan zal het weer op de Benedenwindse eilanden vrijwel droog blijven.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	34	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	31	26	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	30	27	0.0
Amsterdam	regenbui	18	+7	sp
Bogotá	half bewolkt	17	--	--
Caracas	geheel bewolkt	29	21	0.2
Kingston	half bewolkt	33	26	0.2
New York	licht bewolkt	34	27	0.0
Paramaribo	half bewolkt	32	23	0.6
Port-au-Prince	nevel	--	--	-.-
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	24	sp
San Juan	geheel bewolkt	27	23	31.5

Bikini's en zwempakken voor meisjes, tieners en slanke dames.
Beach dresses, teasers enz. voor de moderne tiener en dame.
THE BLITZ
SBN Doormanweg 37A
Tel. 377234

TE KOOP MITSUBISHI
Cordia Turbo 1984
uniek op het eiland.
Fully equipped met alarm.
Verkeert in uitstekende staat.
Prijs: Naf.9.000,-.
Er valt over de prijs te praten.
Tel.: 614349

Te koop:
FAXMACHINE
"Canon fax-120"
Vraagprijs:
Fls. 750,=
Tel: 612409
(tijdens kantooruren)

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Te koop wegens vertrek:
TOYOTA STATION WAGEN
Bouwjaar 1982
airco, automatic
Vraagprijs:
f 4.000,= kan over de prijs gesproken worden.
Tel. 691700

Tennislessen
op de tennisbanen van Santa Catharina.
Voor reserveringen:
tel. 618765, 603154, 677030

Voor maandag, woensdag en vrijdag van 8.00 tot 11.00 uur.
Nafl. 5,= per uur (kantoor)
Sta Rosaweg 33,
tel. 369996 of 603706

GEVRAAGD:
WERKSTER
Vanaf 1 augustus van maandag tot en met zaterdag van 8.00 uur tot 16.00 uur.
Moet kunnen wassen, strijken en koken.
Eigen vervoer (Cas Grandi)
Nafl. 600,= per maand.
Telefoon overdag 603706,
's avonds 675176

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Meesters van de schilderkunst op video's, in boeken en op posters!

SAFE HOUSE
Your Alarm Expert
☎368968

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676671

BONSAI
Pas ontvangen
Rieltelle terra cotta potten
in alle maten en alle soorten.
Beeldschoon!!
BONSAI
Fokkerweg * Anjelierweg * Tuincentrum

"Heerlijk dat geluid!"
Dat kan al vanaf f 125,=
Bel 370061
ma - vr.
Voor meer informatie over
FONTEINEN.

buro arends
praktijkopleidingen
Curacao, Schartooweg 75 b

Vakantietijd, heerlijk even bijkomen, relax........ Rust Roest !!
Na de vakantie dus weer met frisse moed flink aan de slag.
Wij starten dan op Curaçao met de volgende cursussen:

05 AUG	1993	PUBLIC SPEAKING
11 AUG	1993	MAGAZIJN MANAGEMENT
17 AUG	1993	PERSONEELSZAKEN-II
18 AUG	1993	MIDDLE MANAGEMENT
SEP	1993	SUPERVISHON PROFESHONAL AVANSA
SEP	1993	PUBLIC RELATIONS (NGPR-A)
09 SEP	1993	SUPERVISHON PROFESHONAL
OKT	1993	BASISKURSUS PERSONEELSZAKEN
OKT	1993	TIJDMANAGEMENT
11 NOV	1993	SUPERVISHON PROFESHONAL AVANSA

Geniet van de vakantie om zo met een helder hoofd wat nieuws bij te leren !!!!!!.
Bel voor informatie: tel. 612409/612470 of fax 658370
Investeer in Uzelf en werk aan de opbouw van Uw carrière

Geoffrey's Gym
KURPA KOMPLETO
* betere bloedcirculatie
* spierversteviging
* heerlijke ontspanning
open: 8 - 10.30 a.m. 4-9 p.m.
Roosevelweg 310
tel. 861208

MONILET
PLAYWORLD
TEL. 658261
TIDE + DOWNY = LEGO
Bij inlevering van verpakking of fles van
Ultra Tide.... totaal minimaal 128 loads
Ultra Downy.... totaal minimaal 60 USE
een doos gratis. (t.w.v. f 5,25)
Inruiladres: Monilet Playworld Saliña
Monilet Punda

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Grandioze uitverkoop
40% KORTING
op bamboe meubels, lampen, gordijnen, koperen en porceleinen pronkstukken, borden, kunstplanten en -bloemen.
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan non-stop voor u klaar.

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

INTER PHOTO
Uw tevredenheid is ons doel
ZEGT DAT AL NIET GENOEG ?
Tel:378283. Bloempot SC, Tel:371693.

ABC
TRANSLATIONS
Organizers of conferences, seminars, workshops, meetings etc.! Contact us for quality oriented and highly experienced translators and interpreters working from and into:
English, Spanish, Papiamentu, Dutch, French
Fast and reliable service!
Tel. 373125 Fax. 375728 Margrietlaan 21

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat * W. Churchillweg
Wees een zeer geselecteerde kollektie uit Europa en Miami ontvangen.
Speciaal voor deze warme dagen: shorts, blouses, broeken, T-shirts en nog veel meer.

Caribelle
ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Het aangewezen adres voor uw handenarbeid-materiaal speciaal voor de vakantie.
Laat uw zoon of dochter meedoen aan onze jongeren cursus handenarbeid.
Gedurende 1 week's morgens of 's middags worden de volgende creatieve instructies gegeven:
a. Decoratie T-shirts, b. Gips model, c. Oorbel en haarslip, d. Decoratieve doosjes, e. Schilderen spiegel

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Santen, Tow Fu, Kaki Tiga Ketjap, Mangistam, Borrel Kroepoek,
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

Solaris collection
importer of fine interior products and fabrics
Wij hebben nu een uitgebreide collectie voor de gehele stoffering van uw interieur.
50% korting op de voorraad
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 16
tel. 378061

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
Gesloten
wegens de vakantie
vanaf 3 t/m 17 juli

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom ook kijken bij
L'AMIGA Heerenstraat 25
tel 611681

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993

UNIEK PRIJSSCHEMA
VIDEO CONNECTION

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel: 368366
Wij hebben alles voor uw feest: servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes, uitnodigingen en allerlei soorten papier.

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Met redelijke prijzen en stipte levering
Imprenta Bon Bini
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottonweg 48 - Tel.: 586688

Volop spelletjes en leesboeken voor de vakantiedagen.
Verkrijgbaar bij
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel. 627301

WEGWIJZER